



Notice originale  
Original instructions  
Originalbedienungsanleitung  
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing  
Manual original  
Istruzioni originali  
Manual original  
Instrukcja oryginalna  
Original brugsanvisning  
Οδηγίες χρήσης  
Originalbruksanvisning

Alkuperäinen käyttöohje  
Původní návod  
Eredeti útmutató  
Instrucțiuni originale  
Оригинална инструкция /паспорт/  
Originálny návod  
Оригинальное руководство  
Originale instruksjonene

# V.TB500F

## Ø 3/8" X 24

- Meuleuse pour pneus
- Tyre Buffer
- Reifenaufräuer
- Bandenopruwer
- Raspadora de neumáticos
- Smerigliatrice
- Polidor de pneus
- Szlifierka do kót
- Dæksliber
- Αεροτροχός ελαστικών
- Däckpolerare
- Karalaikkahiomakone
- Bruska na pneumatiky
- Gumiabroncs érdesítő
- Polizor pentru cauciuc
- Буферно колело
- Brúska na pneumatiky
- Буфер воздуха в шинах
- Dekkbuffer



Always use an air line lubricator with this tool.  
After every eight hours of operation, if a lubricator is not used on the compressed air network, inject 1/2 to 1 cc of approved air tool oil (through the tool's inlet connection).



Gachette de sécurité  
Safety trigger  
Sicherheits-Druckschalter  
Veiligheidshendel  
Gatillo de seguridad  
Pulsante di sicurezza  
Gatilho de segurança  
Spust z zabezpečeniem  
Med sikkerhedsudløser  
Σκανδάλη ασφαλείας  
Säkerhetsantryckare  
Turvaliipaisin  
Bezpečnostní spoušť  
Biztonsági retesz  
Trāgaci de siguranță  
Предпазен спусък  
Bezpečnostná srúž  
Предохранительная собачка  
Sikkerhetsklemme

**FR****ATTENTION**

**D'IMPORTANTES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ SONT JOINTES. LIRE CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE. CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS. NE PAS LES DÉTRUIRE. L'EMPLOYEUR EST TENU DE COMMUNIQUER LES INFORMATIONS DE CE MANUEL AUX EMPLOYÉS UTILISANT CETTE MACHINE. LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES.**

**MISE EN SERVICE DE LA MACHINE**

• La meuleuse pour pneus dotée de son outil d'ébavurage est uniquement destinée à ébavurer des matériaux en caoutchouc.

**POUR TOUTE AUTRE UTILISATION, FACOM DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ.**

**Risques résiduels**

Malgré le respect de la réglementation de sécurité en vigueur et la mise en œuvre de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent être évités. Il s'agit des risques suivants :

- Perte d'audition ;
- Blessure due à des particules volantes ;
- Brûlure due à des accessoires qui chauffent pendant le fonctionnement ;
- Blessure due à un usage prolongé ;
- Contact avec de la poussière de substances dangereuses.

**CETTE MACHINE N'EST PAS CONÇUE POUR ÊTRE UTILISÉE EN ATMOSPHÈRE EXPLOSIVE.**

La meuleuse pour pneus a été conçue pour des applications professionnelles d'ébavurage.

**NE PAS l'utiliser en conditions humides ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.**

Cette meuleuse pour pneus est un outil électrique professionnel.

**NE PAS** laisser les enfants entrer en contact avec l'outil. Lorsque des opérateurs inexpérimentés utilisent cet outil, ils doivent être supervisés.

- Jeunes enfants et infirmes. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par de jeunes enfants ni par des personnes infirmes sans supervision.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) souffrant de capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ni d'un manque d'expérience, de connaissances ou de savoir-faire, sauf si ces personnes sont supervisées par quelqu'un qui est responsable de leur sécurité. Les enfants ne doivent jamais être laissés seuls avec ce produit.

L'utilisation de cette machine et accessoires doit être conforme aux instructions de cette notice. Utiliser cette machine pour d'autres opérations pourrait entraîner un risque de situation dangereuse pour les personnes et l'environnement.

• Cette machine doit toujours être exploitée, inspectée et entretenue conformément à toutes les réglementations (locales, départementales, fédérales et nationales), applicables aux machines pneumatiques tenues/commandées à la main.

• Pour la sécurité, les performances optimales et la longévité maximale des pièces, cette machine doit être connectée à une alimentation d'air comprimé de 6,2 bars (620 kPa) maximum à l'entrée, avec un flexible de 10 mm de diamètre intérieur.

• Le dépassement de cette pression d'utilisation maximum de 6,2 bars indiquée entraînera des risques de situations dangereuses comme une vitesse excessive, la rupture d'éléments, un couple supérieur ou une force supérieure pouvant détruire la machine et ses accessoires ou la pièce sur laquelle le travail est effectué.

• S'assurer que tous les flexibles et les raccords sont correctement dimensionnés et bien serrés.

• Veiller à ne pas endommager les flexibles et les connecteurs.

• Utiliser toujours de l'air sec, propre et lubrifié, à une pression maximum de 6,2 bars. La poussière, les fumées corrosives et/ou une humidité excessive peuvent endommager le moteur d'une machine pneumatique.

• Ne jamais lubrifier les machines avec des liquides inflammables ou volatils tels que le kérosène, le gasoil ou de l'essence.

• Ne retirer aucune étiquette. Remplacer toute étiquette endommagée.

• L'utilisation d'un flexible suspendu est recommandée.

Un raccord rapide connecté directement au raccord d'admission augmente le poids de la machine et réduit donc sa manoeuvrabilité.

• La machine pneumatique doit être équipée et connectée au réseau d'air comprimé via des raccords rapides afin de faciliter son arrêt en cas de danger.

• A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter la machine, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

• Pour être informé des dangers multiples, lire attentivement les consignes de sécurité avant d'installer, d'utiliser, de réparer ou d'entretenir la meuleuse pour pneus, de remplacer des accessoires sur celle-ci ou de travailler près de l'outil. L'utilisateur peut être gravement blessé s'il ne l'a pas fait.

• L'installation, le réglage et l'utilisation de la meuleuse pour pneus sont réservés à des opérateurs qualifiés et formés.

• Ne pas modifier cette meuleuse pour pneus. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur.

• Ne pas jeter les consignes de sécurité ; les donner à l'opérateur.

• Ne pas utiliser la meuleuse pour pneus si elle a été endommagée.

• La défaillance de la pièce à travailler ou des accessoires, ou même de l'outil inséré, peut créer des projectiles à grande vitesse.

• S'assurer que la pièce à travailler est fixée de manière sécurisée.

• S'assurer que le produit abrasif est bien fixé à la meuleuse pour pneus.

• Vérifier que les mandrins à changement rapide indiqués par le fabricant sont utilisés correctement et en bon état, par exemple, dépourvus de fissures et d'ébarbures, et sont lisses.

• Vérifier que la broche et les filets de la broche ne sont ni endommagés ni usés.

• S'assurer que les étincelles et débris produits par l'utilisation de la meuleuse ne créent pas de danger.

• Éviter de toucher la broche en rotation et la meule qui est fixée, afin d'éviter les coupures sur les mains ou d'autres parties du corps.

• Conserver une position du corps équilibrée et de bons appuis au sol.

• Pour les travaux en surplomb, porter un casque de protection.

• Si le produit abrasif se coince dans une fente, éteindre la meuleuse pour pneus et libérer la meule. Vérifier que la meule est toujours correctement fixée et n'est pas endommagée avant de poursuivre l'opération.

• Il ne faut pas employer la meuleuse pour pneus au-delà de la vitesse périphérique maximale d'un produit abrasif.

• L'opérateur doit faire attention à ce que personne ne se trouve aux environs.

• Inspecter le produit abrasif avant utilisation. Ne pas utiliser de produits abrasifs qui sont susceptibles d'avoir fait une chute ou qui sont ébréchés, fissurés ou défectueux.

• Avant l'utilisation, veiller à ce que le produit abrasif soit correctement monté et vissé.

Faire tourner la meuleuse pour pneus sans l'utiliser pendant au moins 1 minute dans une position sans danger. Si des vibrations importantes ou d'autres défauts apparaissent, arrêter immédiatement la meuleuse pour pneus et rechercher la cause de ces défauts.

• Vérifier les dimensions et autres données pertinentes, afin d'empêcher l'extrémité de la broche de toucher le fond du trou des meules en cloche, coniques ou droites équipées de trous filetés pour le montage sur les broches des machines.

• Lorsque des flasques sont fournis pour plusieurs types ou tailles d'abrasif, toujours installer les flasques correspondant à l'abrasif utilisé.

• Pendant et après l'utilisation, éviter le contact direct avec l'outil inséré, car il peut être chaud ou acéré.

• Conserver et manipuler le produit abrasif avec soin, conformément aux consignes de FACOM.

• Les glissades, trébuchements et chutes sont des causes importantes de blessure sur le lieu de travail. Tenir compte des surfaces glissantes créées par l'utilisation de l'outil et des dangers de trébuchement liés au conduit d'air ou au flexible hydraulique.

• Faire preuve d'une attention particulière dans les environnements mal connus. Il peut exister des dangers cachés, tels que l'électricité ou d'autres réseaux d'utilité.

• S'assurer qu'aucun câble électrique, tuyau de gaz, etc., ne peut être la source d'un danger s'il est endommagé par l'utilisation de l'outil.

• Utiliser et entretenir la meuleuse pour pneus de la façon recommandée dans les présentes consignes, afin de minimiser l'émission de poussière ou de fumée.

• Diriger l'évacuation de manière à minimiser la gêne provoquée par la poussière dans un environnement poussiéreux.

• En cas de production de poussière ou de fumée, la priorité doit être de la maîtriser au niveau du point d'émission.

• Sélectionner, entretenir et remplacer l'outil consommable / inséré selon les recommandations des consignes, afin d'éviter une augmentation inutile de la poussière ou des fumées.

• Certains matériaux émettent des particules et de la fumée lorsqu'ils sont meulés, ce qui crée un environnement potentiellement explosif.

• L'exposition à des niveaux de bruit élevés peut provoquer une perte d'audition invalidante et d'autres problèmes, tels que des acouphènes (tintements, bourdonnements ou sifflements

dans les oreilles). Par conséquent, il est essentiel d'évaluer le risque et de mettre en place des contrôles adéquats.

- Les contrôles adéquats pour réduire le risque peuvent inclure la mise en place de matériaux isolants pour éviter que les pièces à travailler n'émettent un son strident.
- Faire fonctionner et entretenir la meuleuse pour pneus de la façon recommandée dans le manuel d'utilisation, pour empêcher une hausse inutile du niveau sonore.
- Sélectionner, entretenir et remplacer l'outil consommable / inséré selon les recommandations du manuel d'utilisation, afin d'éviter une augmentation inutile du niveau sonore.
- Porter des vêtements chauds en cas de travail dans un environnement froid et garder les mains sèches et au chaud.
- Faire fonctionner et entretenir la meuleuse pour pneus de la façon recommandée dans le manuel d'utilisation, pour empêcher une augmentation inutile du niveau des vibrations.
- Ne pas laisser l'outil inséré brouter sur la pièce à travailler, car cela augmentera probablement les vibrations de manière importante.

- Sélectionner, entretenir et remplacer l'outil consommable / inséré selon les recommandations du manuel d'utilisation, afin d'éviter une augmentation inutile du niveau des vibrations.
- Tenir l'outil sans se crispier (en tenant compte de la force nécessaire pour manier l'outil), mais d'une manière sûre, parce que le risque lié aux vibrations est généralement élevé lorsque la prise est serrée.
- Lorsque des tampons sont fournis avec le produit abrasif, les utiliser.
- Ne jamais diriger l'air sur soi-même ou sur quelqu'un d'autre.
- Les flexibles qui se détachent peuvent fouetter les personnes présentes et provoquer de graves blessures. Toujours vérifier que les flexibles et les raccords ne sont pas endommagés et sont bien serrés.
- Chaque fois que des accouplements universels à vis (à griffes) sont utilisés, il faut installer des goupilles d'arrêt et des câbles anti-fouet doivent être utilisés pour empêcher la défaillance du raccord entre le flexible et l'outil et entre les flexibles.

## UTILISATION DE LA MACHINE

L'outil requiert un mandrin et un accessoire d'ébavurage (vendus séparément) pour fonctionner. Il est possible d'utiliser un mandrin de serrage 3/8" x 24 ou un mandrin à changement rapide VTB500FQCC. L'outil d'ébavurage (VTB500FS) et le mandrin (VTB500FM) sont des accessoires appropriés.

- Avant l'utilisation de la machine, vérifier qu'il n'y a pas d'interaction dangereuse avec l'environnement immédiat (gaz explosif, liquide inflammable ou dangereux, canalisation inconnue, gaine ou câble électrique, etc...).
- Avant de connecter la machine à l'arrivée d'air, vérifier que la gâchette n'est pas bloquée en position marche par un obstacle et qu'aucun outil de réglage ou de montage n'est resté en position.
- Vérifier que la machine est connectée au réseau par un raccord rapide et qu'une vanne de coupure d'air est à proximité pour couper immédiatement l'air en cas de blocage, rupture ou tout autre incident.
- Tenir les mains, les vêtements flottants et les cheveux longs, éloignés de l'extrémité rotative de la machine.
- Pour mettre l'outil en position de marche (« ON »), appuyez sur le levier de sécurité, qui reviendra en position d'arrêt (« OFF ») lorsque relâché. Vérifier que la vitesse maximale de fonctionnement de sécurité ne dépasse pas la vitesse qui figure sur la plaque signalétique de la meuleuse pour pneus. Avant de mettre l'outil sous tension, s'assurer que l'outil d'ébavurage est correctement assemblé et vissé.

Ne pas dépasser le diamètre recommandé de la meule. Si le diamètre du trou de l'outil d'ébavurage est trop grand, cela peut provoquer des oscillations.

Si l'alimentation d'air, les flexibles et les connecteurs sont en bon état mais que l'outil ne fonctionne pas correctement, apporter l'outil au centre de réparation agréé FACOM le plus proche.

- Prévoir, et ne pas oublier, que toute machine motorisée est susceptible d'à-coups brusques lors de sa mise en marche et pendant son utilisation.
- S'assurer que l'ensemble sur lequel le travail est effectué est bien immobilisé.
- En cas de blocage, lâcher immédiatement la gâchette et déconnecter la machine du réseau d'air comprimé.
- Utiliser les accessoires recommandés par FACOM.
- L'utilisation de rechanges autres que les pièces d'origine FACOM peut causer des risques d'insécurité, réduire les performances de la machine, et annuler toutes les garanties. Les réparations ne doivent être effectuées que par des réparateurs qualifiés autorisés. Consultez votre distributeur FACOM le plus proche.

À l'aide d'un tournevis plat, tourner la vis de réglage pour réduire ou augmenter la vitesse.



## MAINTENANCE

Votre meuleuse pour pneus FACOM a été conçue pour fonctionner longtemps avec un minimum d'entretien. Son bon fonctionnement en continu dépend du soin apporté à l'outil et de son nettoyage régulier.

Lubrification

Toutes les huit heures d'utilisation, si le réseau d'air comprimé n'utilise pas de lubrifiant, en injecter 0,5 à 1 cm<sup>3</sup> dans le raccord d'entrée de la machine.

## Nettoyage

**AVERTISSEMENT :** ne jamais utiliser de solvant ou d'autre produit chimique fort pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient affaiblir les matériaux plastiques de ces pièces. Utiliser un chiffon humide, uniquement imbibé d'eau et de savon doux. Ne jamais laisser de liquide entrer dans l'outil ; ne jamais immerger une pièce de l'outil dans un liquide.



## ATTENTION



Ne pas utiliser de flexibles ou de raccords endommagés, effilochés ou détériorés.



Les machines pneumatiques peuvent vibrer pendant l'utilisation. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras. N'utiliser plus de machine en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consulter un médecin avant de recommencer à utiliser la machine.



Ne pas transporter la machine par son flexible.



Garder une position équilibrée et ferme. Ne pas se pencher trop en avant pendant l'utilisation de cette machine. Ne pas utiliser une machine sous l'emprise de drogues, d'alcool, de médicaments ou si vous êtes fatigué.



Utiliser les équipements de protection tels que lunettes, gants, chaussures de sécurité ainsi qu'une protection acoustique.

Rester vigilant, faire preuve de bon sens et d'attention pendant l'utilisation de la machine.



Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, déposer ou ajuster tout accessoire sur cette machine, ou d'entreprendre une opération d'entretien quelconque sur la machine.



Lors du travail sur certains matériaux, l'exposition aux poussières peut être dangereuse pour la santé.

Prenez connaissance de la composition du matériau travaillé et utilisez les éléments de sécurité adaptés. Dans le doute utiliser le maximum de protection.

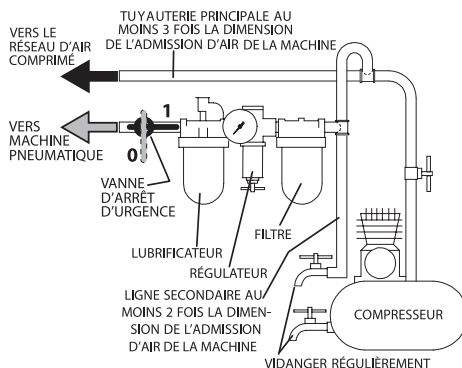
# MISE EN SERVICE DE LA MACHINE

## LUBRIFICATION

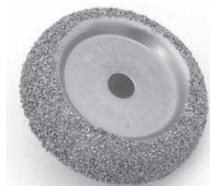


Utiliser toujours un lubrificateur avec ces machines. Nous recommandons l'emploi du filtre-régulateur-lubrificateur suivant: **FACOM N.580**.

Toutes les huit heures de fonctionnement, si un lubrificateur n'est pas utilisé sur le réseau d'air comprimé, injecter 1/2 à 1 cm<sup>3</sup> par le raccord d'admission de la machine.



### NE JAMAIS UTILISER LA MEULEUSE POUR PNEUS AVEC DES ACCESSOIRES QUI NE SONT PAS D'ORIGINE FACOM



V.TB500FS  
Outil d'ébavurage



V.TB500FM  
Mandrin



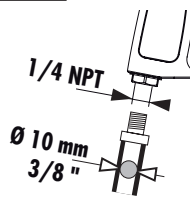
V.TB500FQC  
Mandrin à changement rapide

Modèle	Filet de broche	Puissance moteur	Niveau de bruit						Niveau de vibration	
			Pression dB(A)		Puissance dB(A)		Pression dB(C)		m/s <sup>2</sup>	
	mm	kW		k*		k*		k*		k**
V.TB500F	3/8" x 24	36	88	3	99	3	130	3	6	1,5

Modèle	Vitesse normale	Consommation d'air	Pression d'utilisation	Poids	Dimensions
	tr/min	l/min	bar	kg	mm
V.TB500F	4 000	84	6,2	0,86	170

\* k = incertitude de mesure en dB

\*\* k = incertitude de mesure en m/s<sup>2</sup>



### DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

NOUS, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCE, DÉCLARONS SOUS NOTRE PROPRE RESPONSABILITÉ QUE LE PRODUIT **V.TB500F – MEULEUSE POUR PNEUS MARQUE FACOM**

- EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DE LA DIRECTIVE « MACHINES » 2006/42/CE

- ET EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DE LA NORME EUROPÉENNE HARMONISÉE EN ISO 11148-7: 2012

Le soussigné est responsable de la compilation du dossier technique et fait cette déclaration pour le compte de Facom.

Markus Rompel

20.03.2016  
Directeur de l'ingénierie



**EN****WARNING****IMPORTANT SAFETY INFORMATION ENCLOSED. READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING THE MACHINE.****IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE EMPLOYER TO PLACE THE INFORMATION IN THIS MANUAL INTO THE HANDS OF THE OPERATOR. FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.****GETTING STARTED WITH THE MACHINE**

- Tyre buffer fitted with scaving tool is only intended for scaving rubber material. FACOM WILL NOT BE LIABLE IF THE MACHINE IS USED FOR ANY OTHER PURPOSE.

**Residual Risks**

In spite of the application of the relevant safety regulation and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.
- Risk of dust from hazardous substances.

**THIS MACHINE HAS NOT BEEN DESIGNED TO BE USED IN AN EXPLOSIVE ATMOSPHERE.**

The tyre buffer has been designed for professional scaving applications.

**DO NOT** use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

This tyre buffer is a professional power tool.

**DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- Young children and the infirm. This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.

- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

This machine and its accessories must be used in compliance with these instructions.

Using it for any other purpose may cause a risk of danger for people and the environment.

- Always operate, inspect and maintain this machine in accordance with all regulations (local, state, federal and country), that may apply to hand held/hand operated pneumatic machine.
- For safety, top performance, and maximum durability of parts, operate this machine at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) maximum air pressure at the inlet with 3/8" (10 mm) inside diameter air supply hose.
- Exceeding the maximum pressure of 6.2 bar will lead to the risk of danger such as excessive speed, breaking parts, higher torque or force that may destroy the machine and its accessories or the part being worked on.
- Be sure all hoses and fittings are the correct size and are tightly secured.
- Don't abuse hoses or connectors.
- Always use clean, dry and lubricated air at 90 psig maximum air pressure. Dust, corrosive fumes and/or excessive moisture can ruin the motor of an air machine.
- Do not lubricate machine with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or petrol.
- Do not remove any labels. Replace any damaged label.
- The use of a hose whip is recommended. A coupler connected directly to the air inlet increases tool bulk and decreases tool maneuverability.
- The pneumatic machine must be fitted and connected to the compressed air network via quick disconnects to facilitate shutdown in the event of danger.
- When the life of the tool has expired, it is recommended that the machine be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.
- For multiple hazards, read and understand the safety instructions before installing, operating, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near, the tyre buffer. Failure to do so can result in serious bodily injury.
- Only qualified and trained operators should install, adjust or use the tyre buffer.
- Do not modify this tyre buffer. Modifications can reduce the effectiveness of safety measures and increase the risks to the operator.
- Do not discard the safety instructions; give them to the operator.

- Do not use the tyre buffer if it has been damaged.
- Be aware that the failure of the workpiece or accessories, or even of the inserted tool itself, can generate high-velocity projectiles.
- Ensure that the workpiece is securely fixed.
- Ensure safe clamping of the abrasive product to the tyre buffer.
- Check that the Quick change chuck, as specified by the manufacturer, are used and are in good condition, e.g. free from cracks and burrs, and are plane.
- Check that the spindle and spindle threads are not damaged or worn.
- Ensure that sparks and debris resulting from use do not create a hazard.
- Avoid contact with the rotating spindle and mounted wheel to prevent cutting of hands and other body parts.
- Maintain a balanced body position and secure footing.
- For overhead work, wear a safety helmet.
- If the abrasive product becomes jammed in a cut slot, shut off the tyre buffer and ease the wheel free. Check that the wheel is still correctly secured and not damaged before continuing the operation.
- Tyre buffer shall not be used over the maximum peripheral speed of an abrasive product.
- The operator shall pay attention that no bystanders are in the vicinity.
- Inspect the abrasive product before use. Do not use abrasive products which can (possibly) have been dropped or which are chipped, cracked or otherwise defective.
- Ensure that the abrasive product is correctly mounted and tightened before use and run the tyre buffer at no-load speed for at least 1 min in a safe position; stop immediately if considerable vibration or other defects are detected and determine the cause of these defects.
- Prevent the spindle end from touching the bottom of the hole of cups, cones or plugs with threaded holes, intended to be mounted on machine spindles, by checking their dimensions and other relevant data.
- In cases where flanges are supplied for several types or sizes of abrasive, always fit the correct flanges for the abrasive being used.
- Avoid direct contact with the inserted tool during and after use as it can be hot or sharp.
- Store and handle the abrasive product with care in accordance with FACOM instructions.
- Slips, trips and falls are major causes of workplace injury. Be aware of slippery surfaces caused by use of the tool and also of trip hazards caused by the air line or hydraulic hose.
- Proceed with care in unfamiliar surroundings. There can be hidden hazards, such as electricity or other utility lines.
- Ensure that there are no electrical cables, gas pipes, etc., which can cause a hazard if damaged by use of the tool.
- Operate and maintain the tyre buffer as recommended in these instructions, to minimize dust or fume emissions.
- Direct the exhaust so as to minimize disturbance of dust in a dust-filled environment.
- Where dust or fumes are created, the priority shall be to control them at the point of emission.
- Select, maintain and replace the consumable/inserted tool as recommended in the instructions, to prevent an unnecessary increase in dust or fumes.
- Working with certain materials creates emissions of dust and fumes, causing a potentially explosive environment.
- Exposure to high noise levels can cause permanent, disabling hearing loss and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in the ears). Therefore, a risk assessment and the implementation of appropriate controls for these hazards are essential.

- Appropriate controls to reduce the risk may include actions, such as damping materials, to prevent workpieces from «ringing».
- Operate and maintain the tyre buffer as recommended in the instructions handbook to prevent an unnecessary increase in noise.
- Select, maintain and replace the consumable/inserted tool as recommended in the instructions handbook to prevent an unnecessary increase in noise.
- Wear warm clothing whenever working in cold conditions and keep your hands warm and dry.
- Operate and maintain the tyre buffer as recommended in the instructions handbook to prevent an unnecessary increase in vibration levels.
- Do not allow the inserted tool to chatter on the workpiece as this is likely to cause a substantial increase in vibration.

- Select, maintain and replace the consumable/inserted tool as recommended in the instructions handbook to prevent an unnecessary increase in vibration levels.
- Hold the tool with a light but safe grip, taking account of the required hand reaction forces because the risk arising from vibration is generally greater where the grip force is higher.
- Use blotters where they are provided with the bonded abrasive product.
- never direct air at yourself or anyone else.
- Whipping hoses can cause severe injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Whenever universal twist couplings (claw couplings) are used, lock-pins shall be installed and whipcheck safety cables shall be used to safeguard against possible hose-to-tool and hose-to-hose connection failure.

## USING THE MACHINE

- The tool requires a chuck and scavenging accessory (sold separately) to operate. A 3/8" x 24 drill chuck or V.TB500FQCC Quick Change Chuck can be used. Scavenging Tool (V.TB500FS) and (V.TB500FM) mandrel are suitable accessories.
  - Before using the machine, check that there is no dangerous interaction with the immediate environment (explosive gas, inflammable or dangerous liquid, unknown piping, electric sheathing or cable, etc).
  - Before connecting the machine to the air inlet, check the trigger is not blocked in the on position by an obstacle and no adjustment or assembly tool is still in position.
  - Check the machine is connected to the network by a quick disconnect joint and that an air braker valve is close by to shut the air down immediately in the event of blockage, breakage or any other incident.
  - Keep hands, loose clothing and long hair away from rotating end of machine.
  - To turn the tool «on» release the safety lever and returns to the off position when released. Be certain that its maximum safe operating speed does not exceed the nameplate speed on the tyre buffer tool. Before switching on the tool, make sure that the scavenging tool is correctly assembled and properly tightened.
- Do not exceed the recommended wheel diameter.

If the air supply, hoses, and connectors are in order, and the tool is still not functioning properly, take tool to your nearest FACOM Authorized Servicenter.

- Anticipate and be alert for sudden changes in motion during start up and operation of any power machine.
  - Ensure that the unit on which the work is being carried out is immobilised.
  - In the event of blockage, release the trigger and disconnect the machine from the compressed air network.
  - Use accessories recommended by FACOM.
  - The use of other than genuine FACOM replacement parts may result in safety hazards, decreased machine performance, and increased maintenance, and cancel all warranties.
- Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your nearest FACOM Authorized Servicenter.
- Using flat head screw driver, turn adjustment screw to reduce/increase speed.



## MAINTENANCE

Your FACOM tyre buffer has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

### Lubrication

Every eight hours' operation, if a lubricator is not used on the compressed air network, inject 1/2 to 1 cm<sup>3</sup> through the machine's inlet connection.

### Cleaning

**WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.



## WARNING



Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.



The pneumatic machine can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any machine if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.



Do not carry the machine by the hose.



Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this machine. Do not use the machine under the influence of drugs, alcohol, medication or if you are tired.



Use protective equipment such as glasses, gloves, safety shoes as well as acoustic protection.

Remain vigilant, use common sense and pay attention when using the machine.



Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this machine, or before performing any maintenance on this machine.



When working with certain materials, exposure to dust may be dangerous for health.

Get information on the composition of the material you are working on and use suitable protective equipment. If in doubt, use as much protection as possible.

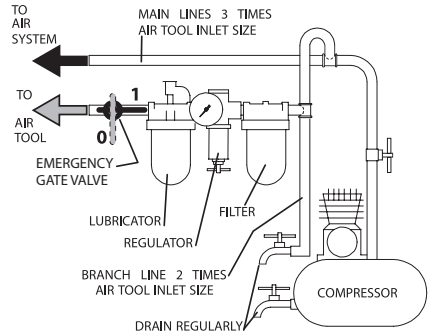
# PLACING THE MACHINE IN SERVICE

## LUBRIFICATION

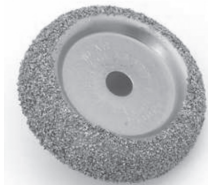


Always use of an air line lubricator with these machine. We recommended the following Filter-Lubricator-Regulator Unit: **FACOM N.580**.

Every eight hours' operation, if a lubricator is not used on the compressed air network, inject 1/2 to 1 cm<sup>3</sup> through the machine's inlet connection.



## NEVER USE THE TYRE BUFFER TOOL WITHOUT ORIGINAL FACOM ACCESSORIES



V.TB500FS  
Scaving Tool



V.TB500FM  
Mandrel

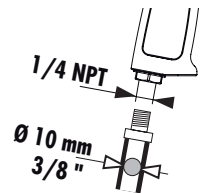


V.TB500FQCC  
Quick Change Chuck

Model	Spindle Thread	Motor power rating	Noise level						Vibrations level	
			Pressure dB(A)		Power dB(A)		Pressure dB(C)		m/s <sup>2</sup>	
	mm	kW		k*		k*		k*		k**
V.TB500F	3/8" x 24	36	88	3	99	3	130	3	6	1,5

Model	Rated speed	Air consumption	Working pressure	Weight	Dimensions
	rpm	l/min	bar	kg	mm
V.TB500F	4 000	84	6,2	0,86	170

\* k = measurement uncertainty in dB \*\* k = measurement uncertainty in m/s<sup>2</sup>



### CE DECLARATION OF CONFORMITY

WE, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCE, DECLARE UNDER OUR OWN RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCT **V.TB500F – FACOM TYRE BUFFER**

- IS IN CONFORMITY WITH THE «MACHINERY» DIRECTIVE 2006/42/CE

- AND IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE HARMONISED EUROPEAN STANDARD EN ISO 11148-7: 2012

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of Facom.

*Markus Rompel*  
Markus Rompel

20.03.2016  
Director Engineering







## NACHFOLGEND WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE. DIESE BETRIEBSANWEISUNG VOR INFORMATIONNAHME DIE MASCHINE UNBEDINGT LESEN. DER ARBEITGEBER IST VERPFLICHTET, DIE IN DIESEM HANDBUCH GEBEBENEN INFORMATIONEN DEM BEDIENER ZUGÄNGLICH ZU MACHEN. DIE NICHT-EINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.

### INBETRIEBNAHME DER MASCHINE

• Der Reifenaufrauer mit Aufrauwerkzeug ist nur für das Aufrauen von Gummimaterial gedacht. FÜR JEDE ANDERE BENUTZUNG LEHNT FACOM JEDE VERANTWORTUNG AB.

#### Restrisiken

Trotz der Umsetzung der zutreffenden Sicherheitsvorschrift und der Implementierung von Sicherheitsvorrichtungen können gewisse Restrisiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Gehörschäden.
- Gefahr von Personenschaden durch umherfliegende Partikel.
- Gefahr von Verbrennungen durch Zubehörteile, die während der Arbeit heiß werden.
- Gefahr von Personenschaden durch langen Gebrauch.
- Gefahr von Staub gefährlicher Stoffe.

DIESE MASCHINE WURDE NICHT FÜR DEN EINSATZ IN EXPLOSIONSGEFÄHRLICHER ATMOSPHERE ENTWICKELT.

Der Reifenaufrauer wurde für professionelle Aufrau-Anwendungen entwickelt. NICHT bei Feuchtigkeit verwenden, oder wenn entzündliche Flüssigkeiten oder Gase vorhanden sind.

Dieser Reifenaufrauer ist ein professionelles Elektrowerkzeug. Kinder NICHT in Kontakt mit dem Werkzeug kommen lassen. Wenn unerfahrene Bediener das Werkzeug benutzen, müssen sie beaufsichtigt werden.

- Kleine Kinder und geistig Behinderte. Dieses Gerät darf nicht unbeaufsichtigt von kleinen Kindern und geistig Behinderten verwendet werden.
- Dieses Produkt darf nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung, mangelndem Wissen oder mangelnder Fertigkeit benutzt werden, wenn sie von einer Person beaufsichtigt werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder dürfen niemals allein mit diesem Produkt gelassen werden.

Die Verwendung dieser Maschine und des Zubehörs muss den Anweisungen dieser Anleitung entsprechen. Wenn diese Maschine für andere Arbeiten benutzt wird, könnte das zu einer gefährlichen Situation für die Personen und die Umgebung führen.

- Die Maschine stets nach den örtlich und landesweit geltenden Vorschriften für handgehaltene/handbetriebene Druckluftmaschine betreiben.
  - Zur Erzielung höchster Sicherheit, Leistung und Haltbarkeit der Teile sollte diese Maschine mit einem maximalen Luftdruck von 6,2 bar/620 kPa am Lufteinlaß und einem Luftzufuhrschlauch 10 mm Innendurchmesser betrieben werden.
  - Das Überschreiten dieses angegebenen maximalen Gebrauchsdrucks von 6,2 bar führt zu gefährlichen Situationen, wie etwa einer zu hohen Drehzahl, Bruch von Bauteilen, einem überhöhten Drehmoment oder einer überhöhten Kraft, die die Maschine und ihr Zubehör oder das Teil zerstören können, an dem die Arbeit ausgeführt wird.
  - Darauf achten, daß alle Schläuche und Anschlüsse die passende Größe haben und korrekt befestigt sind.
  - Missbrauchen Sie Schläuche und Stecker nicht.
  - Stets saubere, trockene und geölte Luft verwenden und einen Luftdruck von 6,2 bar verwenden. Staub, ätzende Dämpfe und/oder Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftmaschine beschädigen.
  - Die Maschine nicht mit brennbaren oder flüchtigen Flüssigkeiten wie Kerosin und Diesel schmieren Benzin.
  - Keine Schilder entfernen. Beschädigte Schilder austauschen.
  - Einsatz eines Schlauchschutzes wird empfohlen.
- Wird direkt am Lufteinlaß ein Kuppler angeschlossen, so wird dadurch die Maschinenmasse größer und die Werkzeugmanövrierfähigkeit reduziert.
- Die Druckluftmaschine muss mit Schnellanschlüssen ausgestattet sein und über sie an das Druckluftnetz angeschlossen werden, um ihr Anhalten im Gefahrenfall zu erleichtern.
  - Zur Entsorgung ist die Maschine vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt derWiederverwertung zuzuführen.
  - Zur Vermeidung von Gefahren bitte vor dem Installieren, Benutzen, Reparieren, Warten, Wechseln von Zubehör oder Arbeiten in der Nähe des Reifenaufrauwers die

Sicherheitsanweisungen lesen und verstehen. Wird dieser Aufforderung nicht nachgekommen, kann es zu schweren Körperverletzungen kommen.

- Nur qualifizierte und geschulte Bediener dürfen den Reifenaufrauer installieren, justieren oder benutzen.
- Dieses Reifenaufrauer darf nicht verändert werden. Modifikationen können die Wirksamkeit von Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Gefahren für den Bediener erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen nicht entsorgen, sondern dem Bediener übergeben.
- Den Reifenaufrauer nicht benutzen, wenn er beschädigt wurde.
- Seien Sie sich bewusst, dass sich das Werkstück, das Zubehör oder sogar das eingespannte Werkzeug bei einem Defekt in ein Hochgeschwindigkeitsgeschoss verwandeln kann.
- Gewährleisten, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Das Schleifprodukt muss sicher in den Reifenaufrauer eingespannt werden.
- Kontrollieren, ob das Schnellspannfutter gemäß den Herstellerangaben benutzt wird und in gutem Zustand ist, z.B. riss- und graffrei und eben.
- Kontrollieren, ob die Spindel und die Spindelgewinde nicht beschädigt oder verschlissen sind.
- Gewährleisten, dass beim Arbeiten entstehende Funken und Rückstände nicht zur Gefahr werden.
- Kontakt mit der drehenden Spindel und der montierten Scheibe vermeiden, um sich die Hände und andere Körperteile nicht zu schneiden.
- Auf eine ausgeglichene Körperhaltung und einen sicheren Stand achten.
- Bei Arbeiten über Kopf einen Schutzhelm tragen.
- Wenn sich das Schleifprodukt in einem Trennspalt verklemt, den Reifenaufrauer abschalten und die Scheibe wieder freimachen. Vor dem Fortsetzen der Arbeit kontrollieren, ob die Scheibe immer noch sicher gespannt und nicht beschädigt ist.
- Der Reifenaufrauer darf nicht über die maximale Umfangsgeschwindigkeit des Schleifprodukts hinaus benutzt werden.
- Der Bediener muss darauf achten, dass es keine Zuschauer in der Nähe gibt.
- Das Schleifprodukt vor der Benutzung prüfen. Keine Schleifprodukte benutzen, die (möglicherweise) fallen gelassen wurden, angeschlagen, gerissen oder auf sonstige Art beschädigt sind.
- Gewährleisten, dass das Schleifprodukt vor der Benutzung korrekt montiert und befestigt wurde, und den Reifenaufrauer mindestens 1 Minute lang in einer sicheren Position im Leerlauf betreiben; sofort abschalten, wenn erhebliche Schwingungen oder andere Defekte festgestellt werden, und die Ursachen dieser Defekte ermitteln.
- Verhindern, dass das Spindelende den Gewindegrund von Topfscheiben, Schleifkegeln und Schleifstiften mit Innengewindelöchern für die Montage auf Maschinenspindeln berührt, indem Sie deren Abmessungen und andere relevante Daten prüfen.
- Wenn Flansche für mehrere Schleifproduktarten oder -größen geliefert werden, müssen immer die korrekten Flansche für das verwendete Schleifprodukt montiert werden.
- Den direkten Kontakt mit dem eingesetzten Werkzeug während und nach der Benutzung vermeiden, da es heiß oder scharf sein kann.
- Das Schleifprodukt mit Vorsicht in Übereinstimmung mit den FACOM-Anweisungen lagern und behandeln.
- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptursachen für Verletzungen am Arbeitsplatz. Auf rutschige Oberflächen durch die Gerätebenutzung und auf Stolpergefahren durch Druckluft- oder Hydraulikschläuche achten.
- In ungewohnten Umgebungen vorsichtig vorgehen. Es kann versteckte Gefahren wie z.B. Strom- oder Versorgungsleitungen geben.
- Gewährleisten, dass es keine Stromkabel, Gasleitungen usw. gibt, die eine Gefahr darstellen können, wenn sie durch die Gerätebenutzung beschädigt werden.
- Den Reifenaufrauer wie in diesen Anweisungen empfohlen bedienen und warten, um Staub- oder Rauchemissionen zu minimieren.
- Den Auslass so orientieren, dass die Staubbelastigung in einer staubgefüllten Umgebung minimiert wird.
- Wenn Staub oder Rauch entstehen, müssen sie vorrangig an der Quelle unter Kontrolle gehalten werden.

- Das Verbrauchsmaterial/eingesetzte Werkzeug gemäß den Anweisungen auswählen, warten und ersetzen, um eine unnötige Staub- oder Rauchzunahme zu verhindern.
- Das Arbeiten mit bestimmten Werkstoffen erzeugt Staub und Rauch, was eine explosionsgefährdete Umgebung schaffen kann.
- Eine Exposition gegenüber hohen Schallpegeln kann zu dauerhaften Hörbehinderungen und anderen Problemen wie z.B. Tinnitus führen (Klingeln, Summen, Pfeifen oder Rauschen in den Ohren). Deshalb sind eine Risikobewertung und die Implementierung angemessener Kontrollen für diese Gefahren wesentlich.
- Angemessene Kontrollen zum Verringern der Gefahr sind zum Beispiel schalldämmende Stoffe, die ein „Klingeln“ der Werkstücke verhindern.
- Den Reifenaufräher gemäß den Empfehlungen in der Anleitung bedienen und warten, um eine unnötige Geräuschzunahme zu verhindern.
- Das Verbrauchsmaterial/eingesetzte Werkzeug gemäß den Empfehlungen in der Anleitung auswählen, warten und ersetzen, um eine unnötige Geräuschzunahme zu verhindern.
- Beim Arbeiten bei Kälte warme Kleidung tragen und Ihre Hände warm und trocken halten.
- Den Reifenaufräher gemäß den Empfehlungen in der Anleitung bedienen und warten, um eine unnötige Schwingungszunahme zu verhindern.

## VERWENDUNG DER MASCHINE

- Das Gerät benötigt ein Spannfutter und ein Aufrauhzubehör (getrennt verkauft) für den Betrieb. Es kann ein 3/8" x 24 Bohrfutter oder V.TB500FQCC Schnellspannfutter verwendet werden. Aufrauhwerkzeug (V.TB500FSS) und Spanndorn (V.TB500FM) sind geeignetes Zubehör.
- Überprüfen Sie vor der Verwendung der Maschine, ob es keine gefährliche Wechselwirkung mit der unmittelbaren Umgebung gibt (explosionsgefährliches Gas, entflammbare oder gefährliche Flüssigkeit, unbekanntes Leitungsführung, elektrischer Leitungskanal, elektrisches Kabel usw.).
- Überprüfen Sie vor dem Anschluss der Maschine an den Luftanschluss, ob der Abzug nicht durch ein Hindernis in Betriebsstellung blockiert ist und ob kein Einstell- oder Montagewerkzeug in Position geblieben ist.
- Überprüfen Sie, dass die Maschine über einen Schnellanschluss mit dem Netz verbunden ist und dass ein Absperrventil in der Nähe ist, um im Falle einer Blockade, eines Bruchs oder eines beliebigen anderen Vorfalls abzusperrern.
- Hände, lose Bekleidungsstücke und lange Haare vom rotierenden Ende der Maschine fernhalten.
- Bevor Sie das Gerät mit dem Schalter einschalten können, müssen Sie den Sicherheitshebel drehen. Dieser geht wieder in die Aus-Position zurück, wenn Sie mit dem Schalter ausschalten. Stellen Sie sicher, dass seine maximale, sichere Betriebsdrehzahl nicht die Drehzahl auf dem Typenschild des Reifenaufräher überschreitet. Vor dem Einschalten des Gerätes sicherstellen, dass das Aufrauhwerkzeug richtig montiert und korrekt angezogen ist.

## WARTUNG

Ihr FACOM Reifenaufräher ist für einen Betrieb über einen langen Zeitraum mit minimalem Wartungsaufwand ausgelegt. Ein dauerhaft zufriedenstellender Betrieb hängt von einer sachgemäßen Werkzeugpflege und regelmäßiger Reinigung ab.

### Schmierung

Wenn kein Öl im Druckluftnetz verwendet wird, alle acht Betriebsstunden, 1/2 bis 1 cm<sup>3</sup> durch die Einlassverbindung des Geräts einspritzen.

- Lassen Sie das eingesetzte Werkzeug nicht auf dem Werkstück rattern, weil die Schwingungen dadurch erheblich zunehmen können.
- Das Verbrauchsmaterial/eingesetzte Werkzeug gemäß den Empfehlungen in der Anleitung auswählen, warten und ersetzen, um eine unnötige Schwingungszunahme zu verhindern.
- Das Werkzeug mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Handreaktionskräfte halten. Das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.
- Unterlagen verwenden, wenn sie mit dem gebundenen Schleifprodukt geliefert werden.
- Den Luftstrom niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen richten.
- Umerschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Immer prüfen, ob Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind oder sich nicht gelöst haben.
- Wenn Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen als Schutz gegen ein mögliches Versagen der Verbindung zwischen Schlauch und Gerät sowie zwischen Schlauch und Schlauch Sicherungsstifte installiert und Whipcheck-Schlauchsicherungen verwendet werden.

Nicht den empfohlenen Scheibendurchmesser überschreiten. Aufrauhwerkzeuge mit einem größeren Lochdurchmesser können eine Unwucht erzeugen. Wenn die Luftversorgung, die Schläuche und die Stecker in Ordnung sind und das Werkzeug trotzdem nicht richtig funktioniert, bringen Sie es bitte zu Ihrer nächstgelegenen zugelassenen FACOM Kundendienststelle.

- Bei Start und Betrieb einer Maschine auf Rückschlag achten und darauf vorbereitet sein.
- Achten Sie darauf, dass die Baugruppe, an der die Arbeit ausgeführt wird, korrekt stillgelegt ist.
- Lassen Sie im Falle der Blockade sofort den Abzug los und trennen Sie die Maschine vom Druckluftnetz.
- Stets von FACOM empfohlenes Zubehör verwenden.
- Die Verwendung von nicht Original-FACOM-Ersatzteilen kann Sicherheitsrisiken, verringerte Standzeit und erhöhten Wartungsbedarf nach sich ziehen und hebt alle Garantien auf. Reparaturen sollen nur von geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre nächste FACOM- Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel. Die Einstellschraube mit einem Schlitzschraubendreher zum Verringern/Steigern der Drehzahl drehen.



## Reinigung

**WARNUNG:** Niemals Lösungsmittel oder aggressive Chemikalien zum Reinigen der nichtmetallischen Teile des Werkzeugs benutzen. Diese Chemikalien können die in diesen Teilen benutzten Kunststoffe angreifen. Ein nur mit Wasser und milder Seife angefeuchtetes Tuch benutzen. Niemals Flüssigkeit in das Werkzeug gelangen lassen; niemals Teile des Werkzeugs in eine Flüssigkeit tauchen.

## ! ACHTUNG



Keine beschädigten, durchgeschwungenen oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden.



Druckluftbetriebene Maschinen können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Krabbeln oder Schmerzen die Maschine nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Maschine ärztliche Hilfe aufsuchen.



Die Maschine nicht am Schlauch tragen.



Während des Betriebes für festen Halt sorgen und den Körper nicht zu weit nach vorne beugen. Benutzen Sie keine Maschine unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol, Medikamenten oder wenn Sie müde sind.



Benutzen Sie Schutzeinrichtungen wie Schutzbrille, Handschuhe, Sicherheitsschuhe sowie Gehörschutz. Bleiben Sie während der Benutzung der Maschine wachsam, beweisen Sie gesunden Menschenverstand und Aufmerksamkeit.



Vor Wartungsarbeiten oder dem Austausch von Zubehör ist die Maschine von der Druckluftversorgung abzuschalten.



Bei der Arbeit an bestimmten Materialien kann es gesundheitsgefährlich sein, sich den Stäuben auszusetzen. Informieren Sie sich über die Zusammensetzung des bearbeiteten Materials und benutzen Sie geeignete Schutzmittel. Im Zweifel maximalen Schutz verwenden.

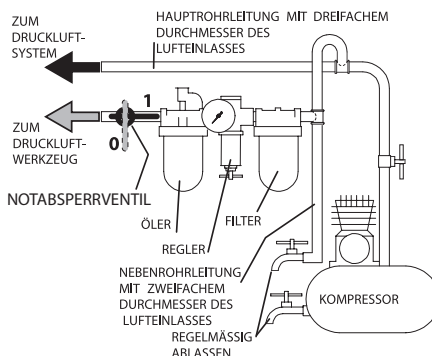
# INBETRIEBNAHME DER MASCHINE

## SCHMIERUNG

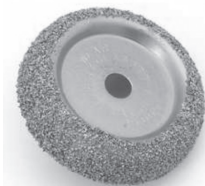


Die Maschine stets mit einem Leitungöler verwenden. Es wird folgende Filter-Regler-Öler-Kombination empfohlen: **FACOM N.580**.

Falls am Druckluftnetz kein Öler benutzt wird, alle acht Betriebsstunden ½ bis 1 cm³ über den Einfüllanschluss der Maschine einspritzen.



## DEN REIFENAUFRAUHER NIEMALS OHNE ORIGINALES FACOM-ZUBEHÖR BENUTZEN



V.TB500FS  
Aufrauhwerkzeug



V.TB500FM  
Spanndorn



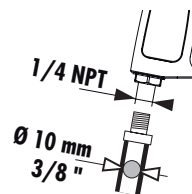
V.TB500FQCC  
Schnellspannfutter

Modell	Spindelgewinde mm	Motorleistung kW	Schallpegel						Schwingungsintensität m/s <sup>2</sup>	
			Druck dB(A)		Leistung dB(A)		Druck dB(C)		k**	
				k*		k*		k*		k**
V.TB500F	3/8" x 24	36	88	3	99	3	130	3	6	1,5

Modell	Nenn-drehzahl	Durchschnittlicher Luftverbrauch	Arbeitsdruck	Gewicht	Abmessungen
	U./min	l/min	bar	kg	mm
V.TB500F	4 000	84	6,2	0,86	170

\* k = Messunsicherheit in dB

\*\* k = Messunsicherheit in m/s<sup>2</sup>



## CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

WIR, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCE, ERKLÄREN IN EIGENER VERANTWORTUNG, DASS DAS PRODUKT **V.TB500F**

– REIFENAUFRAUHER MARKE FACOM

- DEN BESTIMMUNGEN DER MASCHINENRICHTLINIE 2006/42/CE

- UND DEN BESTIMMUNGEN DER HARMONISIERTEN EUROPÄISCHEN NORM EN ISO 11148-7: 2012

Der Unterzeichner ist verantwortlich für die Zusammenstellung der technischen Akte und gibt diese Erklärung im Namen von Facom ab.

*Markus Rompel*  
Markus Rompel

20.03.2016

Geschäftsführer Technik





## **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSGEGEVENS IS INGESLOTEN. EERST DIT HANDBOEK LEZEN, DAN HET THE MACHINE BEDIENEN. HET BEHOORT TOT DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE WERKGEVER DE IN DIT HANDBOEK GEGEVEN INFORMATIE AAN DE GEBRUIKER TER HAND TE STELLEN. EEN NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN KAN LICHAAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.**

### **INGEBRUIKNAME VAN DE MACHINE**

• De bandenopruwer met schuurwiel is uitsluitend bestemd voor het schuren van rubber. BIJ IEDER ANDER GEBRUIK KAN FACOM GEEN AANSPRAKELIJKHEID AANVAARDEN.

Restrisico's

Ondanks de naleving van de geldige veiligheidsvoorschriften en de uitvoering van de veiligheidsvoorzieningen kunnen bepaalde restrisico's niet worden vermeden. Het betreft met name:

- Uitzonderlijk gehoorverlies.
- Risico op persoonlijk letsel als gevolg van rondvliegende deeltjes.
- Risico op brandwonden als gevolg van accessoires die heet worden tijdens het gebruik.
- Risico op persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.
- Risico op stof van gevaarlijke substanties.

**DEZE MACHINE IS NIET GESCHIKT VOOR EEN GEBRUIK IN EEN EXPLOSIEGEVAARLIJKE OMGEVING.**

De bandenopruwer is ontworpen voor beroepsmatige schuurtoepassingen. NIET gebruiken onder natte omstandigheden of in aanwezigheid van brandbare vloeistoffen of gassen.

Deze bandenopruwer is een elektrisch gereedschap voor beroepsmatig gebruik. Zorg dat kinderen NIET in contact kunnen komen met het gereedschap. Toezicht is nodig wanneer onervaren operators dit gereedschap gebruiken.

- Jonge kinderen en mensen met een beperking. Dit apparaat is niet ontworpen zonder toezicht gebruikt te worden door jonge kinderen of personen met een beperking.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking noch door personen die onvoldoende ervaring, kennis en vaardigheden hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen gelaten worden in aanwezigheid van dit product.

Deze machine en accessoires moeten overeenkomstig de instructies van deze handleiding gebruikt worden. Het gebruik van deze machine voor andere werkzaamheden zou tot een gevaarlijke situatie voor personen en de omgeving kunnen leiden.

- Dit machine altijd bedienen, controleren en onderhouden in overeenstemming met alle voorschriften (plaatselijk, staat, federaal en land), die betrekking hebben op hand-gehouden/hand-bediende pneumatische gereedschappen.
- Voor veiligheid, topprestatie, en maximale bestendigheid van de onderdelen dit machine laten werken bij een maximale luchtdruk van 90 psig (6.2 bar/620 kPa) bij de inlaat met enluchtvoerslang, die een inwendige diameter van 3/8" (10 mm) heeft.
- Overschrijding van deze aangegeven maximale gebruiksdruk van 6,2 bar kan tot gevaarlijke situaties leiden, zoals een overmatige snelheid, breuk van elementen, een hoger koppel of een grotere kracht die de machine en zijn accessoires of het te bewerken voorwerp onherstelbaar zou kunnen beschadigen.
- Zorg ervoor dat alle slangen en fittingen de juiste afmetingen hebben en goed zijn vastgemaakt.
- Gebruik slangen of verbindingstukken niet op een verkeerde manier.
- Altijd schone, en gesmeerd droge lucht gebruiken bij een maximum luchtdruk van 90 psig. Stof, corroderende uitwasemingen en/of te grote vochtigheid kunnen de motor van een drukluchtmaschine ruïneren.
- De gereedschappen (machine) niet smeren met ontvlambare of vluchtige vloeistoffen als petroleum, diesel of benzine.
- Geen typeplaatjes verwijderen. Beschadigde typeplaatjes moeten worden vervangen.
- U wordt aangeraden een slagklem te gebruiken. Een koppeling, die direct aan de luchtinlaat is aangebracht, doet de massa van het machine toenemen en de beweeglijkheid van het machine afnemen.
- De pneumatische machine moet uitgerust en aangesloten worden op de persluchtleiding via snelkoppelingen om uitschakeling in geval van gevaar te vereenvoudigen.
- Wanneer de levensduur van het machine verstreken is, wordt u aangeraden het machine te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

- Bescherm uzelf en anderen tegen meerdere gevaren: lees en begrijp de veiligheidsinstructies voordat u de bandenopruwer installeert, bedient, repareert, er onderhoud aan pleegt, er accessoires van verwisselt of in de omgeving van een dergelijk gereedschap werkt. Als u dit nalaat, kunt u ernstig lichamelijke letsel oplopen.
- Enkel gekwalificeerde en opgeleide bedieners mogen de bandenopruwer installeren, afstellen en gebruiken.
- Wijzig deze bandenopruwer niet. Wijzigingen kunnen de effectiviteit van veiligheidsmaatregelen verminderen en de risico's voor de bediener vergroten.
- Gooi de veiligheidsvoorschriften niet weg; geef ze aan de gebruiker.
- Gebruik de bandenopruwer niet als deze beschadigd is.
- Wees erop bedacht dat gebreken aan het werkstuk of accessoires of zelfs aan de ingebedde tool zelf, projectielen op hoge snelheid kan veroorzaken.
- Zorg dat het werkstuk goed vast zit.
- Zorg dat u het schuurproduct veilig aan de bandenopruwer bevestigt.
- Controleer of de door de fabrikant gespecificeerde snelwielspankop wordt gebruikt en of deze in goede staat is, d.w.z. vlak en zonder barsten en bramen.
- Controleer of de spil en de spilschroefdraden niet beschadigd of versleten zijn.
- Zorg dat vonken en puin als gevolg van het gebruik geen gevaar vormen.
- Vermijd contact met de roterende spil en de gemonteerde slipschijf om in- en afsnijding te voorkomen aan/van handen en andere lichaamsdelen.
- Zorg voor een gestroomlijnde lichaamshouding met de voeten stevig op de grond.
- Voor bovenhands werken, draagt u een veiligheidshelm.
- Als het schuurproduct vast komt te zitten in een snijleuf, dient u de bandenopruwer uit te schakelen en het wiel los te maken. Controleer of het wiel nog goed bevestigd en onbeschadigd is voordat u doorgaat met uw werk.
- De bandenopruwer mag niet worden gebruikt met een hogere snelheid dan de maximale omtreksnelheid van een schuurproduct.
- De gebruiker moet erop letten dat geen omstanders in de buurt zijn.
- Controleer de schuurmiddelen voor gebruik. Gebruik geen schuurmiddelen die (zouden kunnen) zijn gevallen of die afgesplinterd, gebastert of anderszins defect zijn.
- Controleer vóór gebruik of het schuurproduct naar behoren is gemonteerd en bevestigd en laat de bandenopruwer ten minste 1 minuut lang onbelast draaien in een veilige positie. Stop onmiddellijk als u aanzienlijke trillingen of andere defecten opmerkt en stel de oorzaak van deze defecten vast.
- Voorkom dat het uiteinde van de spil in contact komt met de bodem van holtes, kegels of pluggen voorzien van schroefdraadgaten, die bestemd zijn voor de montage van machinespilen, door hun afmetingen en andere belangrijke gegevens te controleren.
- Wanneer flenzen worden geleverd voor verschillende types of maten schuurmiddelen, moet altijd de juiste flens voor het gebruikte schuurmiddel worden gebruikt.
- Vermijd direct contact met het ingevoerde gereedschap tijdens en na gebruik, omdat het heet of scherp kan zijn.
- Bewaar en behandel het schuurmiddel zorgvuldig, overeenkomstig de instructies van FACOM.
- Uitslijden, struikelen en vallen zijn de belangrijkste oorzaken van verwondingen op de werkplek. Wees bedacht op gladde oppervlakken na gebruik van het gereedschap en een risico op struikelen als gevolg van de luchtstroom of de hydraulische slang.
- Werk voorzichtig in een onbekende omgeving. Er kunnen verborgen gevaren zijn, zoals elektriciteit of leidingen van andere nutsvoorzieningen.
- Zorg dat er geen elektrische kabels, gasleidingen, enz. zijn die gevaarlijk kunnen zijn na beschadiging door het gereedschap.
- Gebruik en onderhoud de bandenopruwer volgens deze instructies om uitstoot van stof en dampen te minimaliseren.
- Oriënteer de uitlaat zodanig dat zo weinig mogelijk stof kan opwarrelen in stoffige ruimtes.
- Waar stof of rook ontstaat, moet deze bij voorkeur bij de uitstoot worden beheerd.
- Selecteer, onderhoud en vervang de verbruiksartikelen/de ingebedde tool volgens de aanbevelingen in de instructies, om onnodige ontwikkeling van stof of rook te voorkomen.

- Werken met bepaalde materialen genereert de uitstoot van stof en rook, die een explosieve omgeving kunnen veroorzaken.
- Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan onherstelbaar gehoorverlies en andere problemen veroorzaken, zoals tinnitus (rinkelend, zoemend, fluitend of brommend geluid in de oren). Daarom zijn een risicobeoordeling en de uitvoering van passende controles voor deze gevaren van essentieel belang.
- Passende controles om het risico te verminderen zijn maatregelen nemen, zoals geluiddempend materiaal om te voorkomen dat werkstukken «rinkelens».
- Gebruik en onderhoud de bandenopruwer volgens de aanbevelingen in de instructiehandleiding om een onnodige stijging van het geluidsniveau te voorkomen.
- Selecteer, onderhoud en vervang de verbruiksartikelen/de ingebedde tool volgens de aanbevelingen in de handleiding, om onnodige geluidsoverlast te voorkomen.
- Draag warme kleding wanneer u in koude omstandigheden werkt en houdt uw handen warm en droog.
- Gebruik en onderhoud de bandenopruwer volgens de aanbevelingen in de instructiehandleiding om een onnodige stijging van het trillingsniveau te voorkomen.

- Laat de ingebedde tool niet ratelen op het werkstuk omdat hierdoor waarschijnlijk bijzonder veel trillingen ontstaan.
- Selecteer, onderhoud en vervang de verbruiksartikelen/de ingebedde tool volgens de aanbevelingen in de handleiding, om onnodige trillingen te voorkomen.
- Houd het gereedschap vast met een lichte maar stevige grip, rekening houdend met de vereiste handkracht omdat het risico als gevolg van trillingen doorgaans groter is bij een hogere gripkracht.
- Gebruik vloeiblokken wanneer deze geleverd worden samen met de aangehechte schuurmiddelen.
- oriënteer nooit rechtstreeks lucht op uzelf of iemand anders.
- Losgeraakte slangen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer altijd of slangen en nippels niet beschadigd zijn of los zitten.
- Wanneer universele draaikoppelingen (klauwkoppelingen) worden gebruikt, moeten vergrendelingspennen worden geïnstalleerd en veiligheidskabels voor de controle van losgeraakte slangen worden gebruikt om zich te beschermen tegen een eventuele verkeerde slang-op-tool en slang-op-slang aansluiting.

## GEbruIK VAN DE MACHINE

- Om het gereedschap te kunnen gebruiken, hebt u een snelwisselspankop en schuuraccessoire nodig (apart te koop). U kunt een boorkop van 3/8" x 24 of de snelwisselspankop V.TB500FQCC gebruiken. Het schuurwiel (V.TB500FS) en de boorhouder (V.TB500FM) zijn geschikte accessoires.
- Controleer, alvorens de machine te gebruiken, of er geen gevaarlijke interactie met de onmiddellijk omgeving is (explosiegevaarlijk gas, ontvlambare of gevaarlijke vloeistoffen, onbekende leidingen, mantels of elektriciteitskabels, enz...).
- Controleer, alvorens de machine op de luchttoevoerleiding aan te sluiten of de trekker niet in de Aanstand geblokkeerd wordt door een obstakel en of er geen afstel- of montagegereedschap aanwezig is.
- Controleer of de machine is aangesloten op de leiding via een snelkoppeling en of er een luchtafsluitklep in de buurt is, om onmiddellijk de lucht af te sluiten in geval van blokkering, breuk of een ander incident.
- Houd handen, losse kleding of lang haar weg van het draaiende eind van het machine.
- Om het gereedschap in te schakelen, moet u de veiligheidshendel ontgrendelen. Wanneer u de trekker loslaat, keert het apparaat terug naar de uit-stand. De maximale bedrijfsnelheid mag niet hoger zijn dan de nominale snelheid van de bandenopruwer. Controleer, voordat u de machine aanzet, of het schuurwiel goed is gemonteerd en naar behoren is bevestigd. De aanbevolen wiel diameter mag niet worden overschreden. Als de opening van het schuurwiel een grotere diameter heeft, kan het gaan slingeren.

- Als de luchttoevoer, slangen en verbindingstukken in orde zijn en de machine toch niet goed functioneert, dient u deze naar een door FACOM gemachtigd servicecentrum te brengen.
- Let op en anticipeer op plotselinge veranderingen in de werking van enig persluchtmachine zowel tijdens de start als gedurende het in bedrijf zijn.
  - Controleer of het element waarop gewerkt zal worden, stevig vastgezet is.
  - Laat in geval van blokkering onmiddellijk de trekker los en haal de machine van de persluchtleiding.
  - Uitsluitend de door FACOM aanbevolen bijbehorende hulpstuk-ken gebruiken.
  - Het gebruiken van andere dan originele FACOM onderdelen kan gevaar opleveren voor de veiligheid, en een vermindering met zich brengen van het prestatievermogen van het machine en een toename van het onderhoud ervan; het kan en annuleer van alle garantie-bepalingen tot gevolg hebben. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door hiertoe gemachtigd en geschoold personeel. Raadpleeg uw dichtstbijzijnde erkende FACOM Servicenter.
- Draai met behulp van een platte schroevendraaier aan de instelschroef om de snelheid te verlagen/te verhogen.



## ONDERHOUD

Uw FACOM-bandopruwer is ontworpen om langdurig te blijven functioneren met een minimum aan onderhoud. Duurzame tevredenheid ten aanzien van het gebruik hangt af van een correct gebruik en de periodieke schoonmaak van het gereedschap.

### Smeren

Wanneer geen smeermiddel gebruikt wordt op het perslucht netwerk, moet u na elke gebruiksperiode van acht uur, 1/2 à 1 cm3 smeerolie bijvullen via de smeernippel.

## Schoonmaken

**WAARSCHUWING:** Gebruik nooit oplosmiddelen of andere agressieve chemische middelen voor het reinigen van de niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen de kunststoffen in deze onderdelen zachter maken. Gebruik een vochtig doekje met alleen zacht zeewater. Voorkom vloeistof in het gereedschap; dompel nooit een onderdeel van het gereedschap onder in een vloedstof.

## ! WAARSCHUWING



Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fittingen gebruiken.



Pneumatische machine kunnen tijdens gebruik ervan trillen. Trillingen, zich herhalende bewegingen, of ongemakkelijke houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met bediening van enig machine wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Zoek medisch advies alvorens werk te hervatten.



Het machine niet aan de slang dragen.



Steeds in een goede houding staan. Als u het machine bedient mag U zich niet te ver uitstrekken. Gebruik een machine niet wanneer u drugs, alcohol of medicijnen gebruikt heeft of wanneer u moe bent.



Gebruik beveiligingsmiddelen zoals een bril, handschoenen, veiligheidsschoenen en gehoorbeschermers. Blijf oplettend, gebruik altijd uw gezonde verstand tijdens het gebruik van de machine.



Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en deluchttoevoerslang te ontkoppelen voordat enig deel aan dit machine wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit machine mag worden uitgevoerd.



Tijdens het bewerken van bepaalde materialen kan blootstelling aan stof gevaarlijk zijn voor de gezondheid. Neem kennis van de samenstelling van het te bewerken materiaal en gebruik de juiste veiligheidselementen. Gebruik in geval van twijfel zo veel mogelijk bescherming.

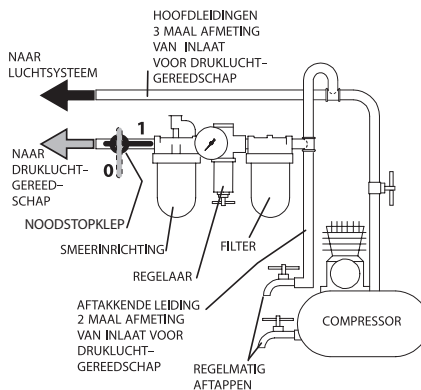
# INGEBRUIKNEMING VAN HET DE MACHINE

## DE SMERING

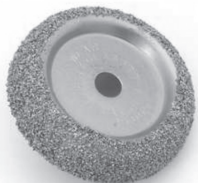


Gebruik altijd een in de persleiding geïntegreerde olievernelaar.  
Wij bevelen de **FACOM N.580** gecombineerde reduceerventiel met olievernelaar en vochtafscheider aan.

Spuit, indien er geen smerinrichting op de persluchtleiding gebruikt wordt, iedere acht uur 1/2 tot 1 cm<sup>3</sup> via de inlaatkoppeling van de machine naar binnen.



## GEBRUIK DE BANDENOPRUWER NOOIT ZONDER ORIGINELE FACOM-ACCESSOIRES



VTB500FS  
Schaurwiel



VTB500FM  
Boorhouder



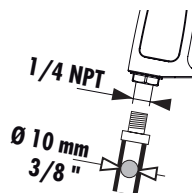
VTB500FQCC  
Snelwisselspankop

Referentie	Schroefdraad van spil mm	Motor- vermogen kW	Geluidsniveau				Trillingsniveau m/s <sup>2</sup>			
			Deuk dB(A)	Vermogen dB(A)	Deuk dB(C)					
			k*	k*	k*		k**			
VTB500F	3/8" x 24	36	88	3	99	3	130	3	6	1,5

Referentie	Rating snelheid	Gemiddeld luchtverbruik	Werkdruk	Gewicht	Afmetingen
	omw./min	l/min	bar	kg	mm
VTB500F	4 000	84	6,2	0,86	170

\* k = meetonzekerheid in dB

\*\* k = meetonzekerheid in m/s<sup>2</sup>



## CE-CONFORMITEITSVERKLARING

ONDERGETEKENDE, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANKRIJK, VERKLAART ONDER DE EIGEN VERANTWOORDELIJKHEID DAT HET PRODUCT **V.TB500F – BANDENOPRUWER MERK FACOM**

- BEANTWOORDT AAN DE BEPALINGEN VAN DE « MACHINES » 2006/42/CE

- EN BEANTWOORDT AAN DE BEPALINGEN VAN DE GEHARMONISEERDE EUROPESE RICHTLIJN EN ISO 11148-7: 2012

Ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische dossier en legt deze verklaring af namens Facom.

*Markus Rompel*

Markus Rompel

20.03.2016

Snelheidsregulering







**SE ADJUNTA INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD. LEA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA. ES RESPONSABILIDAD DE LA EMPRESA ASEGURARSE DE QUE EL OPERARIO ESTÉ AL TANTO DE LA INFORMACIÓN QUE CONTIENE ESTE MANUAL. EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR LESIONES.**

**PUESTA EN SERVICIO DE LA MÁQUINA**

• La raspadora de neumáticos, equipada con su disco pelador está prevista únicamente para pelar material de goma. PARA CUALQUIER OTRA UTILIZACIÓN, FACOM DECLINA TODA RESPONSABILIDAD.

**Riesgos residuales**

A pesar de la aplicación de la reglamentación pertinente sobre seguridad y de la puesta en marcha de los dispositivos, o se pueden evitar determinados riesgos residuales. Se trata de:

- Distonías auditivas.
- Riesgo de lesiones personales debido a partículas en el aire.
- Riesgo de quemaduras debido a accesorios que se calientan durante el funcionamiento.
- Riesgo de lesiones personales debido a uso prolongado.
- Riesgo debido a sustancias peligrosas en polvo.

ESTA MÁQUINA NO ESTÁ DISEÑADA PARA SER UTILIZADA EN UNA ATMÓSFERA EXPLOSIVA.

La raspadora de neumáticos ha sido diseñada para aplicaciones profesionales de pelado.

NO se debe emplear mojada ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Esta raspadora de neumáticos es una herramienta eléctrica para profesionales.

NO deje que los niños toquen la cortadora. Se requiere supervisar las actividades con esta herramienta de operarios sin la debida experiencia.

- Niños y discapacitados. Esta herramienta no ha sido diseñada para que la usen niños o personas discapacitadas ya no están bajo supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser usado por personas (incluidos los niños) que sufran alguna deficiencia física, sensorial o mental, ni por personas que no tengan la debida experiencia, conocimientos o capacidad, salvo que estén bajo la supervisión de un apersona que se responsabilice de su seguridad. No debe dejarse que los niños estén solos en presencia de este producto.

La utilización de esta máquina y accesorios debe ser conforme a las instrucciones de esta instrucción. Utilizar esta máquina para otras operaciones pudiera ocasionar una situación peligrosa para las personas y el medio ambiente.

• Utilice, inspeccione y mantenga esta máquina siempre de acuerdo con todas las normativas locales y nacionales que se apliquen a la máquina neumática de utilización manual o que se sujeten con la mano.

• Para mayor seguridad, rendimiento óptimo y larga vida útil de las piezas, utilice esta máquina a una presión de aire máxima de 90 psig (6,2 bar/ 620 kPa) con una manguera de suministro de aire con diámetro interno de 10 mm.

• El rebasamiento de esta presión de utilización máxima es de 6,2 bar indicada ocasionará riesgos de situaciones peligrosas como una velocidad excesiva, la ruptura de elementos, un par superior o una fuerza superior que pudiera destruir la máquina y sus accesorios o la pieza sobre la que se trabaja.

• Asegúrese de que todos los racores y mangueras sean del tamaño correcta y estén bien apretados.

• No fuerce los tubos ni los conectores.

• Use siempre aire limpio y seco y lubricado a una presión máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa). El polvo, los gases corrosivos y el exceso de humedad pueden estropear el motor de una máquina neumática.

• No lubrique la máquina con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, gasoil o gasolina.

• No saque ninguna etiqueta. Sustituya toda etiqueta dañada.

• Se recomienda la utilización de una conexión flexible para manguera de aire. Si se conecta un acoplador directamente a la salida de aire, se aumentará el volumen de la máquina y se disminuirá su maniobrabilidad.

• La máquina neumática debe estar equipada y conectada a la red de aire comprimido a través de racores rápidos para facilitar su parada en caso de peligro.

• Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la máquina, desensamblarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

• En el caso de riesgos múltiples, debe haber leído y comprendido las instrucciones de seguridad antes de proceder a montar, hacer funcionar, reparar, mantener, cambiar accesorios, o trabajar cerca de la raspadora de neumáticos. No hacerlo puede provocar lesiones graves a las personas.

• Únicamente pueden realizar la instalación, ajuste, o usar la raspadora de neumáticos personas con la capacidad y formación suficientes.

• No modifique la raspadora de neumáticos en manera alguna. Cualquier modificación puede reducir la eficacia de las medidas de seguridad, y aumentar los riesgos para el operario.

• No ignore las instrucciones de seguridad. Entréguelas al operario.

• No use la raspadora de neumáticos si ha sufrido algún daño.

• Tenga en cuenta que un defecto en la pieza trabajada o en algún accesorio, o incluso en la propia herramienta insertada, puede generar proyectiles a gran velocidad.

• Asegúrese de que la pieza que va a trabajar está montada correctamente.

• Asegúrese de que el material abrasivo está correctamente acoplado a la raspadora de neumáticos.

• Compruebe que el casquillo de cambio rápido se utiliza correctamente y está en buenas condiciones, de acuerdo con las especificaciones del fabricante, o sea, que no tiene grietas ni rebabas, y está bien plano.

• Compruebe que el husillo y el roscado del husillo no están dañados ni desgastados.

• Asegúrese de que las chispas y residuos como consecuencia del uso no generan peligro alguno.

• Evite cualquier contacto con el husillo giratorio o con la rueda montada para evitar que se pueda producir cortes en las manos u otras partes del cuerpo.

• Los operarios y personal de mantenimiento deben tener la capacidad física suficiente para manejar el volumen, la masa y la potencia de la herramienta.

• Tenga siempre una postura equilibrada del cuerpo, bien firme sobre sus pies.

• Si tiene que trabajar en alturas, lleve casco.

• Cuando se produzca el corte, la pieza de trabajo debe estar bien sujeta de manera que la anchura de la ranura se mantenga o aumente durante toda la duración de la operación.

• Si se atascara producto abrasivo en alguna ranura de corte, apague la raspadora de neumáticos y deje loca la rueda. Compruebe que el disco está bien sujeto y que no ha sufrido daño alguno, antes de reanudar el funcionamiento.

• La raspadora de neumáticos no debe emplearse a más velocidad que la periférica máxima del producto abrasivo.

• El operario debe vigilar que no se encuentren personas cerca de la herramienta.

• Revise el producto abrasivo antes de utilizarlo. No utilice productos abrasivos que puedan haberse caído (probablemente), o astillados, agrietados o que tengan cualquier otro defecto.

• Asegúrese de que el producto abrasivo está montado y apretado correctamente antes de su uso, y haga funcionar la raspadora de neumáticos a velocidad sin carga durante 1 min. por lo menos en posición de seguridad. Deténgala inmediatamente si observara cualquier vibración significativa u otro defecto, y establezca el motivo del defecto en cuestión.

• Evite que el extremo del husillo pueda tocar el fondo del orificio de copas, conos o tapones roscados previstos para ser montados en husillos de máquinas. Compruebe sus dimensiones y demás datos pertinentes.

• En los casos de bridas que se suministren para varios tipos o tamaños de abrasivos, monte siempre las bridas correctas con el abrasivo en cuestión.

• Evite el contacto directo con la herramienta insertada durante y después de su uso, pues puede estar caliente o ser afilada.

• Guarde y maneje el producto abrasivo con precaución, de acuerdo las instrucciones de FACOM.

• Los resbalones, tropezones y caídas son las causas más frecuentes de las lesiones en los puestos de trabajo. Compruebe si hay superficies que se han vuelto resbaladizas debido a la utilización de la herramienta, o riesgos debidos a las conducciones de aire o tubos hidráulicos.

• Actúe con precaución en entornos que no le resulten familiares. Pueden existir riesgos ocultos, tales como cables eléctricos o de otros servicios.

• Asegúrese de que no hay cables eléctricos, conducciones de gas, etc... que puedan provocar riesgos si resultaran dañados al utilizar la herramienta.

• Haga funcionar y realice el mantenimiento de la raspadora de neumáticos según se recomienda en estas instrucciones, para reducir al mínimo las emisiones de humo o polvo.

• Oriente el escape de manera que se reduzcan las molestias en zonas con polvo en el aire.

• En los lugares en que se generen polvo o humo, debe ejercerse un control en su punto de emisión.

• Seleccione, mantenga y cambie los consumibles y la herramienta insertada de acuerdo con las respectivas instrucciones para evitar un aumento innecesario de polvo y humo.

• Trabajar con determinados materiales genera emisiones de polvo y humo, originando ambientes potencialmente explosivos.

- La exposición a niveles elevados de ruido puede producir pérdidas de audición irreversibles y otros problemas, tales como el zumbido de oídos (pitidos, ruidos y ronroneo de oídos). Por lo tanto, resulta esencial llevar a cabo un estudio de riesgos e implantar los controles que sean adecuados para combatir esos riesgos.
- Los controles adecuados para reducir esos riesgos pueden incluir acciones tales como: humedecer materiales para evitar que «suenen» las piezas que se estén trabajando.
- Haga funcionar y mantenga la raspadora de neumáticos de acuerdo con las recomendaciones que figuran en el manual de instrucciones para evitar un aumento innecesario del ruido.
- Seleccione, mantenga y cambie los consumibles y la herramienta insertada de acuerdo con el manual de instrucciones para evitar un aumento innecesario de polvo y humo.
- Lleve prendas de abrigo si tiene que trabajar en lugares fríos y conserve las manos a buena temperatura y secas.
- Haga funcionar y mantenga la raspadora de neumáticos de acuerdo con las recomendaciones que figuran en el manual de instrucciones para evitar un aumento innecesario del nivel de vibraciones.

- No deje que la herramienta insertada castañeteé contra la pieza que se esté trabajando, pues esto incrementará de manera importante las vibraciones.
- Seleccione, mantenga y cambie los consumibles y la herramienta insertada de acuerdo con el manual de instrucciones para evitar un aumento innecesario del nivel de vibraciones.
- Sujete la herramienta agarrándola suave pero firmemente, y tenga en cuenta los esfuerzos de reacción necesarios de la mano, pues los riesgos debidos a vibraciones suelen ser mayores cuando el agarre es más fuerte.
- Emplee secante cuando se haya suministrado con el producto abrasivo adherente.
- nunca dirija aire contra usted mismo o contra los demás.
- Cualquier tubo suelto puede producir lesiones graves. Revise siempre que no haya tubos o acoplamientos dañados o flojos.
- En los casos de acoplamientos universales (acoplamientos con mordaza), monte pasadores de fijación y cables de seguridad para estar protegido en el caso de que fallara la conexión entre el tubo y la herramienta o entre tubos.

## UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

- La herramienta necesita un casquillo y accesorio de pelado (que se venden aparte) para poder funcionar. Se pueden emplear un casquillo de 3/8" x 24 o un casquillo de cambio rápido V.TB500FACC. El disco de pelado (V.TB500FS) y el mandril (V.TB500FM) son accesorios adecuados.
  - Antes de utilizar la máquina, verificar que no hay interacción peligrosa con el entorno inmediato (gas explosivo, líquido inflamable o peligroso, canalización desconocida, conducto o cable eléctrico, etc...).
  - Antes de conectar la máquina a la entrada de aire verificar que el gatillo no está bloqueado en posición de funcionamiento por un obstáculo y que ninguna herramienta de regulación ni de montaje ha quedado en posición.
  - Verificar que la máquina está correctamente conectada a la red por un racor rápido y que una válvula de corte de aire está cerca para cortar de inmediato el aire en caso de bloqueo, ruptura o cualquier otro incidente.
  - Mantenga las manos, la ropa suelta y el cabello largo alejados del extremo giratorio de la máquina.
  - Para poner la herramienta en posición de marcha, debe saltar previamente la palanca de seguridad, que volverá a su posición de bloqueo una vez saltado el gatillo. Compruebe que la velocidad máxima de funcionamiento en condiciones seguras que figura en la placa de características de la raspadora de neumáticos no supera la velocidad permitida del accesorio. Antes de poner en marcha la raspadora, compruebe que el disco pelador está montado correctamente y bien apretado.
- No supere el diámetro de disco recomendado. Si el diámetro del orificio del disco pelador es demasiado grande, la herramienta puede bambolearse.

Si estando la fuente de alimentación de aire, los tubos y los conectores correctamente montados, la herramienta no funciona, lleve su herramienta al centro de Servicio Autorizado FACOM más cercano.

- Anticípese y esté atento a los cambios repentinos en el movimiento durante la puesta en marcha y utilización de toda máquina motorizada.
- Cerciorarse de que el conjunto sobre el que se efectúa el trabajo está debidamente inmovilizado.
- En caso de bloqueo, saltar de inmediato el gatillo y desconectar la máquina de la red de aire comprimido.
- Utilice únicamente los accesorios FACOM recomendados.
- El uso de piezas de recambio que no sean las auténticas piezas FACOM puede poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la máquina y aumentar los cuidados demantenimiento necesarios, y anula toda garantía.

Las reparaciones solo se deben encomendar a personal debidamente cualificado y autorizado. Consulte con el centro de servicio autorizado FACOM más próximo.

Con un destornillador de cabeza plana, gire el tornillo de ajuste para reducir o aumentar la velocidad.



## MANTENIMIENTO

Su raspadora de neumáticos FACOM ha sido diseñada para que pueda funcionar durante un periodo largo de tiempo con un mantenimiento mínimo. Su funcionamiento continuado en condiciones de seguridad depende del cuidado y limpieza periódica de la herramienta. Lubricación

Cada ocho horas de trabajo, si la red de aire comprimido no incluye un lubricante, inyecte entre 1/2 y 1 cm<sup>3</sup> por la conexión de entrada de la máquina.

## Limpieza

**ADVERTENCIA:** No emplee disolventes ni otros productos químicos agresivos para limpiar las partes de la herramienta que no son metálicas. Esos productos podrían debilitar los materiales de plástico de esas partes de la herramienta. Utilice exclusivamente un paño humedecido con agua y jabón. No deje que penetre líquido alguno en el interior de la máquina. No sumerja en ninguna circunstancia parte alguna de la herramienta en líquidos.



## AVISO



No utilizar mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados ni deteriorados.



La máquina neumática pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas podrían dañarle los brazos y las manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, dejar de usar la máquina. Consultar al médico antes de volver a utilizarla.



No coger la máquina por la manguera para levantarla.



Mantener una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estirar demasiado los brazos al manejar la máquina.

No utilizar una máquina bajo el efecto de drogas, alcohol, medicamentos o si está cansado.



Utilizar equipos de protección como gafas, guantes, calzado de seguridad así como una protección acústica.

Estar vigilante, tener buen sentido y de atención mientras se utiliza la máquina.



Cortar siempre el suministro de aire y desconectar la manguera de suministro de aire antes de instalar, retirar o ajustar cualquier accesorio de esta máquina, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.



Al efectuar trabajos en ciertos materiales, puede ser peligroso para la salud exponerse a los polvos.

Conozca la composición del material trabajado y utilice los elementos de seguridad adaptados. En caso de duda utilizar el máximo de protección.



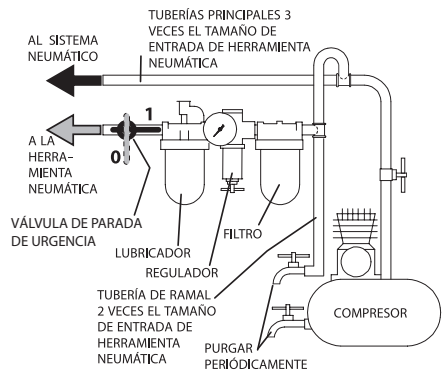
# PARA PONER LA MÁQUINA EN SERVICIO

## LUBRICACIÓN

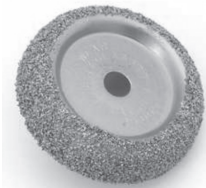


Utilice siempre un lubricante de aire comprimido con esta llave de impacto. Recomendamos la siguiente unidad de Filtro-Lubricador-Regulador: **FACOM N.580**.

Cada ocho horas de funcionamiento, si no se utiliza un lubricante en la red de aire comprimido, inyectar 1/2 a 1 cm<sup>3</sup> por el racor de admisión de la máquina.



### NO USE EN NINGÚN CASO LA RASPADORA DE NEUMÁTICOS CON ACCESORIOS QUE NO SEAN FACOM DE ORIGEN



V.TB500FS  
Disco de pelado



V.TB500FM  
Mandril

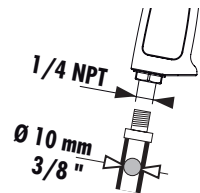


V.TB500FQCC  
Casquillo de cambio rápido

Modelo	Husillo roscado	Potencia del motor	Nivel de sonido			Nivel de vibraciones m/s <sup>2</sup>				
			Presión dB(A)		Presión dB(C)					
	mm	kW	k*	k*	k*	k**				
V.TB500F	3/8" x 24	36	88	3	99	3	130	3	6	1,5

Modelo	Velocidad nominal	Consumo de aire	Presión de utilización	Peso	Dimensiones
	rpm	l/min	bar	kg	mm
V.TB500F	4 000	84	6,2	0,86	170

\* k = incertidumbre de medida en dB \*\* k = incertidumbre de medida en m/s<sup>2</sup>



### DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

NOSOTROS, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCIA, DECLARAMOS BAJO NUESTRA RESPONSABILIDAD QUE EL PRODUCTO

**V.TB500F - RASPADORA DE NEUMÁTICOS MARCA FACOM**

- ES CONFORME A LAS DISPOSICIONES DE LA DIRECTIVA "MÁQUINAS" 2006/42/CE

- Y ES CONFORME A LAS DISPOSICIONES DE LA NORMA EUROPEA ARMONIZADA EN ISO 11148-7: 2012

El que suscribe es responsable de disponer de la documentación técnica y realiza esta declaración en nombre de Facom.

*Markus Rompel*  
Markus Rompel

20.03.2016  
Ingeniero Director





**IMPORTANTE INFORMAZIONE DI SICUREZZA ACCLUSA. LEGGERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI USARE LA MACCHINA.  
È RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO DI METTERE QUEST'INFORMAZIONE NELLE MANI DELL'OPERATORE.  
LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE LESIONI FISICHE.**

### MESSA IN SERVIZIO DELLA MACCHINA

• La smerigliatrice dotata di utensile di scavatura è destinata esclusivamente a scavare materiali in gomma. PER QUALSIASI ALTRO USO, FACOM DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ.

#### Rischi residui

Nonostante l'applicazione della regolamentazione applicabile in materia di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi non possono essere evitati. Questi sono:

- Compromissione dell'udito.
- Rischio di lesioni personali dovute a particelle volatili.
- Rischio di ustioni dovute ad accessori che diventano caldi durante l'utilizzo.
- Rischio di lesioni personali dovute a un uso prolungato.
- Rischio di polvere dovuta a sostanze pericolose.

QUESTA MACCHINA NON È PROGETTATA PER USO IN ATMOSFERA ESPLOSIVA.

La smerigliatrice è stata ideata per applicazioni professionali di scavatura.

NON usare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Questa smerigliatrice è un utensile motorizzato professionale.

NON lasciare che i bambini entrino in contatto con l'utensile. La supervisione è richiesta quando operatori senza esperienza utilizzano questo utensile.

- Persone giovani e invalide. Questo apparecchio non è stato concepito per essere utilizzato da persone giovani o invalide senza supervisione.

- Questo prodotto non è concepito per l'uso da parte di persone (bambini inclusi) affette da abilità fisiche, sensoriali o mentali compromesse; mancanza di esperienza, conoscenza o competenze a meno che non supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza.

I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

L'uso di questa macchina e dei relativi accessori deve essere conforme alle istruzioni della presente nota informativa.

Utilizzare questa macchina per altre operazioni potrebbe provocare una situazione pericolosa per le persone e per l'ambiente.

• Usare, ispezionare e mantenere sempre quest' macchina secondo tutti i regolamenti (locali, statali, federali e nazionale), che possono essere applicabili agli attrezzi a mano pneumatici.

• Per sicurezza, massime prestazioni e massima durabilità delle parti, usare quest' macchina ad una massima pressione d'aria di 90 psig (6,2 bar/ 620 kPa) all'ingresso con un flessibile di alimentazione dell'aria con diametro interno di 3/8" (10 mm).

• Il superamento della pressione d'uso massima di 6,2 bar indicata, provocherà situazioni pericolose come una velocità eccessiva, la rottura di elementi, una coppia superiore o una forza superiore che possono distruggere la macchina e gli accessori o il pezzo su cui viene effettuato il lavoro.

• Assicurarsi che tutti i tubi ed i raccordi siano delle corrette dimensioni e saldamente serrati.

• Non abusare di tubi o connettori.

• Usare sempre aria pulita ed asciutta e lubrificata alla pressione max di 90 psig. Polvere, fumi corrosivi e/o un eccesso di umidità possono rovinare il motore di un macchina pneumatico.

• Non lubrificare gli utensili con liquidi infiammabili o volatili come kerosene, gasolio o la benzina.

• Non togliere nessuna etichetta. Sostituire eventuali etichette danneggiate.

• Si consiglia l'uso di un segmento di flessibile. Un raccordo collegato direttamente all'ingresso dell'aria aumenta il volume dell' macchina e ne diminuisce la manovrabilità.

• La macchina pneumatica deve essere equipaggiata e collegata alla rete dell'aria compressa tramite raccordi rapidi per facilitarne l'arresto in caso di pericolo.

• Quando la macchina diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

• Per prevenire i numerosi rischi potenziali, è indispensabile leggere e comprendere le istruzioni di sicurezza prima di procedere al montaggio, all'uso, alla riparazione, alla manutenzione, alla sostituzione di accessori sulla smerigliatrice, o prima di lavorare con la smerigliatrice o nei pressi della smerigliatrice.

La mancata osservanza delle istruzioni e delle precauzioni necessarie può determinare lesioni corporee gravi.

• Solo personale esperto e qualificato può installare, regolare o utilizzare la smerigliatrice.

• Non modificare la smerigliatrice. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore.

• Non gettare le istruzioni di sicurezza; consegnarle all'operatore.

• Non utilizzare la smerigliatrice se è stata danneggiata.

• Occorre sapere che il guasto del pezzo da lavorare o degli accessori o persino dell'utensile stesso può generare proiettili ad alta velocità.

• Accertarsi che il pezzo da lavorare sia fissato in sicurezza.

• Verificare il corretto fissaggio del prodotto abrasivo alla smerigliatrice.

• Verificare che il mandrino a sostituzione rapida, come specificato dal produttore, sia in buone condizioni e utilizzato correttamente.

• Controllare che il mandrino e i filetti del mandrino non siano danneggiati o usurati.

• Accertarsi che le scintille e i detriti derivanti dall'uso non creino un pericolo.

• Evitare il contatto con il mandrino rotante e la ruota montata al fine di evitare tagli alle mani o ad altri parti del corpo.

• Mantenere una posizione del corpo bilanciata e restare ben in equilibrio.

• Per un lavoro al di sopra della testa, indossare un casco.

• Se il prodotto abrasivo dovesse incepparsi durante un'operazione, spegnere la smerigliatrice e liberare la mola. Verificare che il disco sia sempre correttamente fissato e non danneggiato prima di continuare l'operazione.

• La smerigliatrice non deve essere usate al di là della velocità periferica massima di un prodotto abrasivo.

• L'operatore deve prestare attenzione che non ci siano passanti nelle vicinanze.

• Ispezionare il prodotto abrasivo prima dell'uso. Non usare prodotti abrasivi che possono (potenzialmente) essere caduti o scheggiati, rotti o comunque difettosi.

• Prima dell'uso, verificare che il prodotto abrasivo sia correttamente montato e serrato e azionare la smerigliatrice a una velocità a vuoto per almeno 1 min in posizione sicura; interrompere immediatamente se si verificasse una vibrazione eccessiva o si rilevassero altri difetti e determinare la causa di questi problemi.

• Evitare che l'estremità del mandrino tocchi il fondo del foro di cupole, coni o prese con i fori filettati, concepiti per essere montati sui mandrini della macchina, controllando le loro dimensioni e i relativi dati.

• Nel caso in cui le flange siano fornite per diversi tipi o dimensioni di abrasivo, utilizzare sempre le flange idonee all'abrasivo che deve essere utilizzato.

• Evitare il contatto diretto con l'utensile inserito durante e dopo l'uso in quanto può essere caldo e affilato.

• Conservare e manipolare il prodotto abrasivo con cura e conformemente alle istruzioni di FACOM.

• Scivolare, inciampare e cadere sono le principali cause di infortuni sul posto di lavoro.

Prestare attenzione alle superfici scivolose causate dall'uso dell'utensile e anche ai pericoli di scatto causate dalla linea dell'aria compressa o da un tubo idraulico.

• Procedere con cura nei dintorni non famigliari. Potrebbero essere presenti pericoli nascosti, come linee elettriche o simili.

• Accertarsi che non siano presenti cavi elettrici, tubi del gas ecc, che potrebbero causare un pericolo se danneggiati durante l'uso dell'utensile.

• Utilizzare e mantenere la smerigliatrice come raccomandato nelle presenti istruzioni, per ridurre al minimo le emissioni di polvere e di fumo.

• Dirigere lo scarico in modo tale da ridurre al minimo il disturbo dovuto alla polvere in un ambiente pieno di polvere.

• Nel caso in cui vengano creati polvere e fumi, la priorità consisterà nel controllarli in corrispondenza del punto di emissione.

• Scegliere, eseguire la manutenzione e sostituire l'utensile come raccomandato nelle istruzioni, al fine di prevenire l'aumento inutile di polvere o fumi.

• Lavorare con determinati materiali crea emissioni di polvere e fumi, il che causa un ambiente potenzialmente esplosivo.

- L'esposizione a livelli di rumore elevati può causare la perdita dell'udito permanente e altri problemi come acufene (suoni, ronzio, fischi nelle orecchie). Di conseguenza, una valutazione dei rischi e l'implementazione di appropriati controlli per questi pericoli è essenziale.
- Appropriati controlli per ridurre il rischio possono includere azioni, come materiali isolanti, per prevenire il rumore proveniente dai pezzi da lavorare.
- Utilizzare e mantenere la smerigliatrice come raccomandato nel presente manuale di istruzioni, per prevenire un inutile aumento della rumorosità.
- Scegliere, eseguire la manutenzione e sostituire l'utensile come raccomandato nelle istruzioni, al fine di prevenire l'aumento inutile del rumore.
- Indossare indumenti caldi quando si lavora in condizioni fredde e tenere le mani al caldo e all'asciutto.
- Utilizzare e mantenere la smerigliatrice come raccomandato nel presente manuale di istruzioni per prevenire un inutile aumento di livelli di vibrazioni.
- Non consentire all'utensile inserito di vibrare sul pezzo da lavorare in quanto questo è

- suscettibile di causare un significativo aumento della vibrazione.
- Scegliere, eseguire la manutenzione e sostituire l'utensile come raccomandato nelle istruzioni, al fine di prevenire l'aumento inutile dei livelli di vibrazione.
- Mantenere l'utensile con una presa leggera ma sicura, prendendo in considerazione le forze di reazione della mano richieste in quanto il rischio derivante dalle vibrazioni è generalmente superiore quando la forza di presa è più elevata.
- Utilizzare sottano dove forniti con il prodotto abrasivo.
- non dirigere mai il flusso d'aria verso se stessi o verso qualcun altro.
- I tubi possono causare gravi lesioni personali. Controllare sempre se sono presenti tubi e raccordi danneggiati o allentati.
- Nel caso in cui vengano usati innesti doppi universali (innesti a denti), delle coppie devono essere installate e cavi di sicurezza whipcheck dovranno essere utilizzati per al fine di evitare possibili errori di connessione tubo-utensile e tubo-tubo.

## USO DELLA MACCHINA

- L'utensile richiede un mandrino e un accessorio di scavatura (venduti separatamente) per funzionare. È possibile utilizzare un mandrino 3/8" x 24 o il mandrino a sostituzione rapida V.TB500FQCC. L'accessorio di scavatura (V.TB500F5) e l'adattatore (V.TB500FM) sono accessori idonei.
- Prima dell'uso della macchina, verificare che non vi sia interazione pericolosa con l'ambiente immediato (gas esplosivo, liquido infiammabile o pericoloso, tubazione sconosciuta, guaina o cavo elettrico, ecc.).
- Prima di collegare la macchina alla presa dell'aria, verificare che il grilletto non sia bloccato in posizione marcia da un ostacolo e che nessun attrezzo di regolazione o di montaggio sia rimasto in posizione.
- Verificare che la macchina sia connessa alla rete tramite un raccordo rapido e che una valvola di interruzione dell'aria sia a prossimità per interrompere immediatamente l'aria in caso di bloccaggio, rottura o qualsiasi altro incidente.
- Tenere le mani, gli indumenti sciolti ed i capelli lunghi distanti dall'estremità battente della macchina.
- Per azionare lo strumento, premere la leva di sicurezza. La leva tornà alla posizione «off» quando viene rilasciata. Verificare che la velocità massima di funzionamento non superi la velocità massima dell'accessorio. Prima di azionare lo strumento, verificare che l'accessorio di scavatura sia correttamente assemblato e correttamente avvitato.
- Non superare il diametro raccomandato della mola. Diametri superiori dell'accessorio di scavatura possono provocare oscillazioni.

Se l'alimentazione dell'aria, i tubi e i connettori sono in buone condizioni e l'utensile non funziona in modo corretto, occorre portarlo al vostro centro Assistenza Autorizzato FACOM più vicino.

- Fare attenzione e cercare di anticipare improvvise di azioni di movimento durante l'avviamento e l'uso di qualsiasi utensile pneumatico.
- Accertarsi che l'insieme su cui il lavoro viene realizzato sia immobilizzato bene.
- In caso di bloccaggio, rilasciare immediatamente il grilletto e scollegare la macchina dalla rete dell'aria compressa.
- Usare accessori raccomandati dalla FACOM.
- L'uso di ricambi non originali FACOM potrebbe causare condizioni di pericolosità, compromettere le prestazioni della macchina ed aumentare la necessità di manutenzione, e annulla tutte le garanzie.

Le riparazioni devono essere effettuate soltanto da personale autorizzato e qualificato.

Rivolgersi al più vicino centro di assistenza tecnica FACOM.

Utilizzare un cacciavite a testa piatta, ruotare le vite di regolazione per ridurre/aumentare la velocità.



## MANUTENZIONE

La vostra smerigliatrice FACOM è stata progettata per funzionare per un lungo periodo di tempo, con una manutenzione minima. Il funzionamento soddisfacente continuo dipende dalla cura e dalla pulizia regolare dedicata all'utensile.

### Lubrificazione

Ogni otto ore di funzionamento, se non viene usato un dispositivo di lubrificazione sulla rete dell'aria compressa, iniettare 1/2 a 1 cm3 attraverso il raccordo di ingresso della macchina.

### Pulizia

Pulizia Non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per la pulizia delle parti non metalliche dell'utensile. Questi prodotti chimici possono indebolire i materiali di plastica usati in queste parti. Utilizzare un panno inumidito con acqua e sapone delicato. Non permettere che nessun liquido penetri all'interno dell'utensile; non immergere nessuna parte dell'utensile all'interno di un liquido.

## AVVERTENZA



Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consumati o deteriorati.



La macchina pneumatica possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per le mani e le braccia. Interrompere l'uso della macchina se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.



Non trasportare la macchina tenendola per il tubo.



Nell'usare la macchina, mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questa macchina. Non utilizzare la macchina sotto effetto di droghe, alcool, medicine o in caso di fatica.



Utilizzare dispositivi personali di sicurezza, quali occhiali di protezione, guanti, scarpe di sicurezza e una protezione acustica. Rimanere vigili e con buon senso e attenzione durante l'uso della macchina.



Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione della macchina.



Durante il lavoro su certi materiali, l'esposizione alla polvere può essere pericolosa per la salute. Prendere conoscenza della composizione del materiale lavorato e utilizzare i dispositivi di sicurezza adeguati. In caso di dubbio, utilizzare la protezione massima.

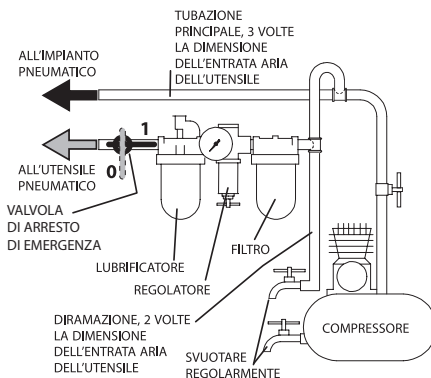
# MESSA IN SERVIZIO LA MACCHINA

## LUBRIFICAZIONE

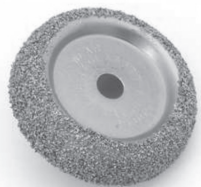


Con questa macchina usare sempre un lubrificatore di linea. Si raccomanda l'uso del seguente gruppo filtro-regolatore-lubrificatore **FACOM N.580**.

Ogni otto ore di funzionamento, se un lubrificatore non viene utilizzato sulla rete di aria compressa, iniettare  $\frac{1}{2}$  - 1 cm<sup>3</sup> attraverso il raccordo di aspirazione della macchina.



### NON UTILIZZARE MAI LA SMERIGLIATRICE SENZA GLI ACCESSORI FACOM ORIGINALI



V.TB500FS  
Accessorio di scavatura



V.TB500FM  
Adattatore



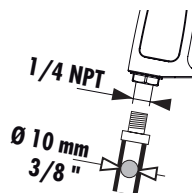
V.TB500FQCC  
Mandrino a sostituzione rapida

Referenza	Alberino filettato	Potenza motore	Livello sonoro						Vibrazioni	
			Pressione dB(A)		Potenza dB(A)		Pressione dB(C)		m/s <sup>2</sup>	
	mm	kW		k*		k*		k*		k**
V.TB500F	3/8" x 24	36	88	3	99	3	130	3	6	1,5

Referenza	Velocità nominale	Consumo d'aria	Pressione di utilizzo	Peso	Dimensioni
	giri/min	l/min	bar	kg	mm
V.TB500F	4 000	84	6,2	0,86	170

\* k = incertezza di misura in dB

\*\* k = incertezza di misura in m/s<sup>2</sup>



### DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCIA, DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE IL PRODOTTO **V.TB500F** - SMERIGLIATRICE MARCA FACOM

- È CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLA DIRETTIVA « MACCHINE » 2006/42/CE

- ED È CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLA NORMA EUROPEA ARMONIZZATA EN ISO 11148-7: 2012

Il sottoscritto è responsabile della compilazione della scheda tecnica ed emette questa dichiarazione a nome di Facom.

Markus Rompel

20.03.2016

Direttore Ingegneria





## ⚠️ ADVERTÊNCIA



### IMPORTANTES INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA EM ANEXO. LEIA ESTE MANUAL ANTES DE OPERAR A MÁQUINA. É RESPONSABILIDADE DA ENTIDADE PATRONAL PÔR AS INFORMAÇÕES CONTIDAS NESTE MANUAL À DISPOSIÇÃO DOS UTILIZADORES. A NÃO OBEDENCIA ÀS ADVERTÊNCIAS SEGUINTE PODERÁ RESULTAR EM LESÕES PESSOAIS.

#### COMISSIONAMENTO DA MÁQUINA

- O polidor de pneus equipado com ferramenta de aparar destina-se apenas a aparar material de borracha. PARA QUALQUER OUTRA UTILIZAÇÃO, A FACOM DECLINA TODA A RESPONSABILIDADE.

#### Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, não é possível evitar determinados riscos residuais. Tais como:

- Prejudicar a audição.
- Risco de ferimentos devido a partículas voadoras.
- Risco de queimaduras devido ao aquecimento das acessórios durante o funcionamento.
- Risco de ferimentos devido a utilização prolongada.
- Risco de formação de pó derivado de substâncias perigosas.

ESTA MÁQUINA NÃO ESTÁ CONCEBIDA PARA SER UTILIZADA NUMA ATMOSFERA EXPLOSIVA.

O polidor de pneus foi criado para aplicações de aparar profissionais.

NÃO utilize em condições de humidade ou em presença de líquidos ou gases inflamáveis.

Este polidor de pneus é uma ferramenta elétrica profissional.

NÃO permita o contacto de crianças com a ferramenta. É necessária supervisão quando a ferramenta for utilizada por operadores inexperientes.

- Crianças e pessoas inválidas. A ferramenta não se destina a ser utilizada por crianças ou pessoas inválidas sem supervisão.

- Este produto não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência, conhecimentos ou competências, exceto mediante supervisão pela pessoa responsável pela respetiva segurança. Nunca deixe crianças sozinhas com o produto.

A utilização desta máquina e acessórios deve ser feita em conformidade com as instruções deste manual. Utilizar esta máquina para outras operações pode provocar um risco de situação perigosa para as pessoas e ambiente.

- Opere, inspecione e faça manutenção nesta máquina sempre de acordo com todos os regulamentos (locais, estaduais, federais e nacionais) que possam ser aplicáveis a máquina pneumática de mão/funcionamento manual.
  - Para segurança, desempenho superior e durabilidade máxima das peças, opere esta máquina a uma pressão de ar máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa) na admissão com uma mangueira de alimentação de ar com diâmetro interno de 3/8 pol. (10 mm).
  - A superação desta pressão máxima de utilização de 6,2 bars indicada, irá provocar riscos de situações perigosas como uma velocidade excessiva, a ruptura de elementos, um binário superior ou uma força superior que pode destruir a máquina e os seus acessórios ou a peça na qual o trabalho está a ser efectuado.
  - Certifique-se de que todas as mangueiras e acessórios são da dimensão correcta e que estão seguros firmemente.
  - Não utilize incorretamente os tubos flexíveis ou os conectores.
  - Utilize sempre ar limpo e seco e lubrificado a uma pressão máxima de 90 psig. Poeira, fumes corrosivos e/ou humidade excessiva podem destruir o motor de uma máquina pneumática.
  - Não lubrifique a máquina com líquidos inflamáveis ou voláteis como querosene, gasóleo ou gasolina.
  - Não retire nenhum rótulo. Substitua os rótulos danificados.
  - Recomenda-se utilizar um reforço de mangueira.
- Um acoplador ligado directamente à admissão do ar aumenta o volume da máquina e diminui a capacidade de manobra da mesma.
- A máquina pneumática deve estar equipada e ligada à rede de ar comprimido através das ligações rápidas, de modo a facilitar a paragem em caso de perigo.
  - Quando a máquina não mais funcionar eficazmente, recomendase que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.
  - Para informações sobre os vários perigos, leia e compreenda as instruções de segurança

antes de instalar, utilizar, reparar, efetuar manutenção, substituir acessórios ou trabalhar próximo do polidor de pneus. Caso contrário, pode resultar em ferimentos graves.

- Apenas os operadores qualificados e formados devem instalar, ajustar ou utilizar o polidor de pneus.
- Não modifique este polidor de pneus. As modificações podem reduzir a eficiência das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.
- Não elimine as instruções de segurança; entregue-as ao operador.
- Não utilize o polidor de pneus se estiver danificado.
- Tenha em conta que a falha da peça de trabalho, dos acessórios ou da própria ferramenta inserida pode gerar projéteis a alta velocidade.
- Certifique-se de que a peça de trabalho está devidamente fixa.
- Garanta uma fixação segura do produto abrasivo ao polidor de pneus.
- Certifique-se de que o Mandril de substituição rápida, conforme especificado pelo fabricante, é utilizado, está em bom estado, por exemplo, livre de fissuras e rebarbas e de que é plano.
- Verifique se o fuso e as roscas do fuso não estão danificados ou desgastados.
- Certifique-se de que as faixas e os resíduos resultantes da utilização não originam perigos.
- Evite o contacto com o fuso rotativo e com a roda montada para evitar cortar as mãos e outras partes do corpo.
- Mantenha o corpo numa posição equilibrada e os pés bem assentes no chão.
- Para realizar trabalhos acima da altura da cabeça, use um capacete de segurança.
- Se o produto abrasivo encravar numa ranhura de corte, desligue o polidor de pneus e facilite a libertação do disco. Certifique-se de que o disco está bem fixo e não danificado antes de continuar a operação.
- O polidor de pneus não deve ser utilizado acima da velocidade periférica máxima de um produto abrasivo.
- O operador deve verificar se não se encontram pessoas nas proximidades.
- Inspeccione o produto abrasivo antes da utilização. Não utilize produtos abrasivos que possam ter caído ou que estejam lascados, partidos ou danificados.
- Certifique-se de que o produto abrasivo está bem montado e apertado antes de utilizar o polidor de pneus a uma velocidade sem carga durante, no mínimo, 1 minuto numa posição segura; pare imediatamente se forem detetadas vibrações excessivas ou outros defeitos e determine a causa destes defeitos.
- Evite que a extremidade do fuso toque na parte de baixo dos orifícios de compartimentos, cones ou tampões com orifícios roscados, destinados a serem montados em fusos de máquinas, verificando as respetivas dimensões e outros dados relevantes.
- Nos casos em que os flanges sejam fornecidos para vários tipos ou tamanhos de produto abrasivo, encaixe sempre os flanges corretos para o produto abrasivo em utilização.
- Evite o contacto direto com a ferramenta inserida durante e depois da utilização, uma vez que pode estar quente ou afiada.
- Guarde e manuseie o produto abrasivo com cuidado e de acordo com as instruções da FACOM.
- Os escorregões, tropeções e quedas são as principais causas de ferimentos no local de trabalho. Tenha cuidado com superfícies escorregadias causadas pela utilização da ferramenta e com perigos de tropeçar causados pela conduta de ar ou pelo tubo hidráulico.
- Tenha cuidado quando se encontrar em espaços em que os quais não esteja familiarizado. Podem existir perigos ocultos, tais como linhas elétricas ou outras.
- Certifique-se de que não existem cabos elétricos, tubos de gás, etc., que possam causar perigos se forem danificados pela utilização da ferramenta.
- Utilize e efetue a manutenção do polidor de pneus conforme recomendado nestas instruções, para minimizar o pó e as emissões de fumo.
- Direcione o escape de modo a minimizar a perturbação do pó em ambientes com muito pó.
- Quando se criar pó ou fumo, a prioridade deverá ser controlá-los no ponto de emissão.
- Seleccione, mantenha e substitua o consumível/a ferramenta inserida conforme recomendado nas instruções, para evitar o aumento desnecessário de pó ou fumo.
- Trabalhar com determinados materiais origina a emissão de pó e fumo, causando um ambiente potencialmente explosivo.

- A exposição a elevados níveis de ruído pode causar a perda de audição permanente e grave, bem como outros problemas, tais como ruídos (zumbido, apito, campainha nos ouvidos). Assim, é essencial proceder à avaliação dos riscos e à implementação de controlos adequados para os perigos.
- Os controlos adequados para reduzir os riscos podem incluir ações, tais como o recurso a materiais amortecedores para evitar que as peças de trabalho «oscilem».
- Utilize e efetue a manutenção do polidor de pneus conforme recomendado no manual de instruções para evitar um aumento desnecessário do ruído.
- Selecione, mantenha e substitua o consumível/a ferramenta inserida conforme recomendado no manual de instruções, para evitar o aumento desnecessário de ruído.
- Use vestuário quente quando trabalhar em condições de baixa temperatura e mantenha as mãos quentes e secas.
- Utilize e efetue a manutenção do polidor de pneus conforme recomendado no manual de instruções para evitar um aumento desnecessário dos níveis de vibração.

- Não permita que a ferramenta inserida oscile na peça de trabalho, uma vez que isso pode causar o aumento substancial da vibração.
- Selecione, mantenha e substitua o consumível/a ferramenta inserida conforme recomendado no manual de instruções, para evitar o aumento desnecessário dos níveis de vibração.
- Mantenha a ferramenta com uma pressão leve mas segura, tendo em conta as forças de reação da mão necessárias porque o risco derivado da vibração costuma ser superior quando a força de pressão é superior.
- Utilize papel mata-borrão quando o mesmo for fornecido com o produto abrasivo.
- Nunca direcione ar para si ou para outra pessoa.
- A agitação dos tubos flexíveis pode causar ferimentos graves. Verifique sempre se existem tubos flexíveis e acessórios danificados ou soltos.
- Quando se utilizarem acoplamentos de torção universais (acoplamentos de garra), devem instalar-se cavilhas de bloqueio e utilizar-se cabos de segurança para evitar a possível falha de ligação entre tubo flexível e ferramenta e entre tubo flexível e tubo flexível.

## UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

- A ferramenta necessita de um mandril e acessório de aparar (vendidos separadamente) para funcionar. Pode ser utilizado um mandril 3/8" x 24 ou Mandril de substituição rápida V.TB500FQCC. Os mandrils (V.TB500FS) e (V.TB500FM) para a ferramenta de aparar são acessórios adequados.
- Antes da utilização da máquina, certifique-se de que não existe interação perigosa com o ambiente imediato (gás explosivo, líquido inflamável ou perigoso, canalização desconhecida, tubo flexível ou cabo eléctrico, etc...).
- Antes de ligar a máquina à entrada de ar, certifique-se de que o gatilho não está bloqueado na posição de funcionamento por um obstáculo e de que nenhuma ferramenta de regulação ou de montagem permanece na posição.
- Certifique-se de que máquina está ligada à rede através de uma ligação rápida e de que uma válvula de corte de ar está próxima para cortar imediatamente o ar em caso de bloqueio, ruptura ou qualquer outro incidente.
- Mantenha as mãos, roupas soltas e cabelos longos afastados da extremidade rotativa da máquina.
- Para ligar a ferramenta, solte a alavanca de segurança que regressa à posição inicial quando solta o gatilho. Certifique-se de que a velocidade máxima de funcionamento não excede a velocidade na placa de características no polidor de pneus. Antes de ligar a ferramenta, certifique-se de que a ferramenta de aparar está corretamente montada e apertada. Não exceda o diâmetro de disco recomendado. Os diâmetros de orifícios maiores da ferramenta de aparar podem começar a oscilar.

Se o fornecimento de ar, os tubos flexíveis e os conectores estiverem operacionais e a ferramenta não funcionar corretamente, leve a ferramenta ao centro de Assistência Autorizada FACOM mais próximo.

- Esteja preparado e alerta para mudanças súbitas no movimento durante o arranque e o funcionamento de qualquer máquina mecânica.
  - Certificar-se de que o conjunto, no qual o trabalho é efectuado, está bem imobilizado.
  - Em caso de bloqueio, soltar imediatamente o gatilho e desligar a máquina da rede de ar comprimido.
  - Use os acessórios recomendados pela FACOM.
  - A utilização de qualquer peça sobresselente que não seja FACOM genuína pode resultar em riscos à segurança, em desempenho reduzido da máquina e mais necessidade de manutenção, e anula todas as garantias.
- As reparações só devem ser feitas por pessoal autorizado e com formação adequada. Consulte o Representante Autorizado FACOM mais próximo.
- Utilizando uma chave de fendas plana, rode o parafuso de ajuste para reduzir/aumentar a velocidade.



## MANUTENÇÃO

O seu polidor de pneus da FACOM foi criado para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. O funcionamento satisfatório contínuo depende da manutenção adequada e da limpeza regular da ferramenta.

### Lubrificação

A cada oito horas de funcionamento, se não for utilizado um lubrificante na rede de ar comprimido, injete 1/2 a 1 cm3 através da ligação de entrada da máquina.

## Limpeza

**AVISO:** Nunca utilize solventes ou outros produtos químicos agressivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes produtos químicos podem enfraquecer os materiais plásticos utilizados nas peças. Utilize apenas um pano humedecido em água e sabão suave. Nunca permite a entrada de líquido no interior da ferramenta e nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta em líquido.

## ! ADVERTÊNCIA



Não utilize mangueiras de ar e acessórios danificados, puidos ou deteriorados.



As máquina pneumáticas podem vibrar durante a utilização. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser nocivos às suas mãos e braços. Pare de utilizar qualquer máquina se ocorrer desconforto, sensação de formigamento ou dor. Procure assistência médica antes de reiniciar a utilização.



Não transporte a máquina pela mangueira.



Mantenha o corpo numa posição equilibrada e firme. Não estique o corpo ao operar esta máquina. Não utilizar uma máquina sob o efeito de drogas, álcool, medicamentos ou se estiver cansado.



Utilizar os equipamentos de protecção como óculos, luvas, calçado de segurança assim como uma protecção auditiva.

Manter-se vigilante, utilizar o bom senso e a atenção durante a utilização da máquina.

Desligue sempre a alimentação de ar e a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar um acessório desta máquina, ou antes de fazer manutenção na mesma.

Aquando do trabalho em certos materiais, a exposição às poeiras pode ser perigosa para a saúde. Familiarize-se com a composição do material trabalhado e utilize os elementos de segurança adaptados. Em caso de dúvida, utilize o máximo de protecção.

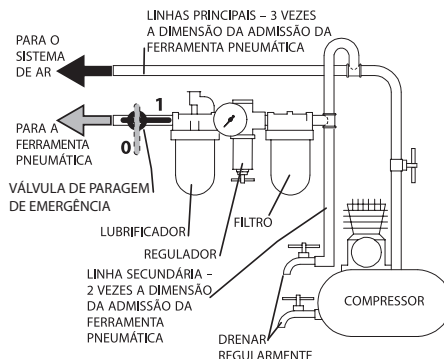
# COLOCAÇÃO DA MÁQUINA EM SERVIÇO

## LUBRIFICAÇÃO



Com esta máquina utilize sempre um lubrificador de linha. Recomendamos o uso do seguinte grupo de filtro-regulador-lubrificador: **FACOM N.580**.

A cada oito horas de funcionamento, se um lubrificador não for utilizado na rede de ar comprimido, injectar  $\frac{1}{2}$  a  $1 \text{ cm}^3$  através da ligação de admissão da máquina.



## NUNCA UTILIZE O POLIDOR DE PNEUS SEM ACESSÓRIOS ORIGINAIS DA FACOM



V.TB500FS  
Ferramenta de aparar



V.TB500FM  
Mandril



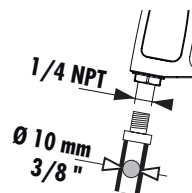
V.TB500FQCC  
Mandril de substituição rápida

Referência	Rosca do veio	Potência motor	Nível de Som						Nível de Vibrações	
			Pressione dB(A)		Potenza dB(A)		Pressione dB(C)		m/s <sup>2</sup>	
	mm	kW		k*		k*		k*		k**
V.TB500F	3/8" x 24	36	88	3	99	3	130	3	6	1,5

Referência	Velocidade nominal	Consumo de ar	Pressão de utilização	Peso	Dimensões
	rt/min	l/min	bar	kg	mm
V.TB500F	4 000	84	6,2	0,86	170

\* k = incerteza de medição em dB

\*\* k = incerteza de medição em m/s<sup>2</sup>



## DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

NÓS, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCE, DECLARAMOS SOB NOSSA PRÓPRIA RESPONSABILIDADE QUE O PRODUTO

**V.TB500F- POLIDOR DE PNEUS MARCA FACOM**

- ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS DISPOSIÇÕES DA DIRECTIVA «MÁQUINAS» 2006/42/CE

- E ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS DISPOSIÇÕES DA NORMA EUROPEIA HARMONIZADA EN ISO 11148-7: 2012

O abaixo-assinado é responsável pela compilação do processo técnico e efetua esta declaração em nome da Facom.



*Markus Rompel*  
Markus Rompel

20.03.2016  
Diretor de engenharia





## OSTRZEŻENIA



## ZAWIERA WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA. PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM MASZINY. OBOWIĄZKIEM PRACODAWCY JEST ZAOPINANIE OPERATORA NARZĘDZIA Z INFORMACJAMI ZAWARTYMI W TEJ INSTRUKCJI. PRZEOCZENIE PODANYCH OSTRZEŻEŃ MOŻE BYĆ POWODEM WYPADKÓW.

### URUCHOMIENIE MASZINY

• Szlifierka do opon wyposażona w narzędzie do polerowania jest przeznaczona wyłącznie do szlifowania gumy. DLA KAŻDEGO INNEGO UŻYTKOWANIA, FACOM UCHYLA SIĘ OD WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI.

### Ryzyka resztkowe

Pomimo zastosowania odpowiednich przepisów dotyczących bezpieczeństwa oraz urządzeń zabezpieczających pewnych ryzyk resztkowych nie da się uniknąć. Są nimi:

- ryzyko uszkodzenia słuchu,
- ryzyko obrażeń ciała z powodu wyrzucanych odprysków,
- ryzyko poparzeń z powodu rozgrzewania się akcesoriów podczas pracy,
- ryzyko obrażeń ciała z powodu przedłużonego używania,
- ryzyko powstawania pyłów substancji niebezpiecznych.

MASZYNA TA NIE ZOSTAŁA ZAPROJEKTOWANA DO UŻYTKOWANIA W ATMOSFERZE WYBUCHOWEJ.

Szlifierka do opon została zaprojektowana do profesjonalnego szlifowania.

NIE używać urządzenia w warunkach mokrych ani w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów.

Szlifierka ta jest elektronarzędziem do użytku profesjonalnego.

NIE pozwalać dzieciom na kontakt z narzędziem. Osoby bez doświadczenia mogą używać tego narzędzia wyłącznie pod nadzorem.

– Małe dzieci i osoby niepełnosprawne. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez małe dzieci lub osoby niepełnosprawne bez nadzoru.

– Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o zmniejszonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, bez odpowiedniego doświadczenia, wiedzy lub umiejętności, chyba że będą ich używać pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Nie pozostawiać dzieci bez opieki w pobliżu urządzenia.

Użytkowanie tej maszyny i akcesoriów musi być zgodne z niniejszą instrukcją obsługi. Stosowanie tej maszyny do innych czynności mogłoby być niebezpieczne dla osób i środowiska.

- Zawsze obsługiwać, przeglądać i utrzymywać maszynę zgodnie z obowiązującymi przepisami nałożonymi na operatorów maszyny pneumatycznych.
- Dla bezpieczeństwa, optymalnej wydajności i żywotności podzespołów, ciśnienie w sieci sprężonego powietrza nie powinno przekraczać 6,2 bar (620 kPa), wewnętrzna średnica przewodu nie powinna przekraczać 10 mm.
- Przekroczenie wskazanego maksymalnego ciśnienia roboczego 6,2 barów spowoduje niebezpieczne okoliczności, np. nadmierną prędkość, większy moment lub większą siłę, które mogłyby uszkodzić maszynę i jej akcesoria oraz obrabianą część.
- Upewnić się czy przewody i złączki mają odpowiedni rozmiar i czy są prawidłowo podłączone.
- Nie przykładać nadmiernej siły do przewodów elastycznych ani złączy.
- Zawsze używać czystego, pozbawionego i smarowanego wilgoci powietrza o ciśnieniu 6,2 bar (620 kPa).
- Pył, agresywne opary i nadmierna wilgoć mogą doprowadzić do zniszczenia silnika lub całego maszyny pneumatycznego.
- Nie smarować środkami zawierającymi substancje palne lub lotne, jak nafta, i benzyna.
- Nie usuwać oznaczeń z maszyny.
- Maszynę pneumatyczną należy wyposażyć i podłączyć do sieci powietrza sprężonego za pomocą szybkozłącza, aby ułatwić jej zatrzymanie w razie niebezpieczeństwa.
- Zachować tę instrukcję. Po całkowitym zużyciu urządzenia należy je zdemontować na części i poddać procesowi recyklingu.
- Z powodu licznych zagrożeń, przed przystąpieniem do montażu, obsługi, naprawy, konserwacji lub wymiany akcesoriów szlifierki do opon, a także przed rozpoczęciem prac w jej pobliżu należy przeczytać i zrozumieć instrukcję dotyczące bezpieczeństwa. W przeciwnym razie może dojść do poważnych obrażeń ciała.
- Montaż, regulację lub obsługę szlifierki do opon można powierzyć jedynie osobom wykwalifikowanym i przeszkolonym.

- Nie wprowadzać modyfikacji w szlifierce do opon. Modyfikacje mogą spowodować obniżenie wydajności lub bezpieczeństwa oraz zwiększenie ryzyka dla osoby obsługującej.
- Nie pozbywać się instrukcji dotyczących bezpieczeństwa; przekazać je osobie obsługującej.
- Nie używać szlifierki do opon, jeżeli jest uszkodzona.
- Należy mieć świadomość, że uszkodzenie obrabianego elementu, akcesoriów, a nawet narzędzia wprowadzonego do elementu może spowodować wyrzucanie fragmentów z wysoką prędkością.
- Upewnić się, że obrabiany element jest bezpiecznie zamocowany.
- Zapewnić bezpieczne mocowanie produktu ściernego do szlifierki do opon.
- Sprawdzić, czy stosowane są uchwyty obrotowe do szybkiej wymiany określone przez producenta i czy są one w dobrym stanie, tj. nie wykazują pęknięć ani przypaleń oraz są płaskie.
- Sprawdzić, czy wrzeciono i jego gwinty nie są uszkodzone ani zużyte.
- Upewnić się, że iskry i odpryski powstające podczas pracy nie powodują zagrożenia.
- Aby zapobiec przecięciu rąk i innych części ciała, unikać kontaktu z obracającym się wrzecionem i zamontowaną tarczą.
- Utrzymywać wyważoną pozycję ciała i pewne ustawienie stóp.
- Podczas prac nad głową zakładać kask ochronny.
- Podczas cięcia element obrabiany musi być podparty w taki sposób, aby powstająca szczelina miała stałą lub rosnącą szerokość przez cały czas pracy.
- Jeżeli produkt ścierny utknie w wyciętej szczelinie, wyłączyć szlifierkę do opon i uwolnić tarczę. Przed wznowieniem pracy sprawdzić, czy tarcza jest nadal pewnie zamocowana i nie została uszkodzona.
- Nie wolno przekraczać maksymalnej prędkości obwodowej produktu ściernego.
- Osoba obsługująca musi zwracać uwagę, aby w pobliżu nie znajdowały się żadne osoby postronne.
- Sprawdzić produkt ścierny przed użyciem. Nie używać produktów ściernych, które mogły (ewentualnie) upaść lub są występowane, pęknięte lub uszkodzone w inny sposób.
- Przed użyciem upewnić się, że produkt ścierny jest prawidłowo zamontowany i dokreślony, a następnie uruchomić szlifierkę do opon bez obciążenia na co najmniej 1 minutę w bezpiecznym położeniu. W przypadku stwierdzenia znacznych drgań lub innych nieprawidłowości natychmiast zatrzymać szlifierkę i określić przyczynę tych nieprawidłowości.
- Nie dopuszczać, aby wrzeciono dotykało dna otworów kołpaków, stożków lub zaślepek z otworami gwintowanymi przeznaczonych do montażu na wrzecionach. Należy w tym celu sprawdzać ich wymiary i inne konieczne dane.
- Jeżeli dostarczane są kołnierze do różnych rodzajów lub wielkości produktów ściernych, zawsze dopasowywać odpowiednie kołnierze do używanego produktu ściernego.
- Unikać bezpośredniego kontaktu z zamontowanym narzędziem podczas pracy i po jej zakończeniu, ponieważ narzędzie może być gorące lub ostre.
- Zachowywać ostrożność podczas przechowywania produktu ściernego i postępowania się nim zgodnie z instrukcjami FACOM.
- Poślizgi, poślizgnięcia i upadki stanowią główne przyczyny wypadków przy pracy. Uważać na śliskie powierzchnie powstałe w wyniku używania narzędzia, a także na zagrożenia poślizgnięciem powodowane przez elastyczne przewody pneumatyczne lub hydrauliczne.
- Zachowywać ostrożność w nieznanych otoczeniach. Mogą w nich występować zagrożenia ukryte, takie jak przewody elektryczne lub inne media.
- Upewnić się, że nie występują przewody elektryczne, rury gazowe itp., które mogą powodować zagrożenie w przypadku ich uszkodzenia przez narzędzie.
- Aby ograniczyć do minimum pylenie lub dymienie, szlifierkę do opon należy obsługiwać i konserwować zgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji.
- W otoczeniu zapyłonym wylać kierować w taki sposób, aby ograniczyć do minimum wzniesienie pyłu.
- W przypadku wytwarzania pyłu lub dymu priorytetem powinno być ich kontrolowanie w miejscu powstawania.
- Aby zapobiec niepożądanemu wzrostowi pylenia lub dymienia, materiały eksploatacyjne/zamontowane narzędzia należy dobierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji.



- Praca z niektórymi materiałami powoduje powstawanie pyłów lub oparów, które mogą być wybuchowe.
- Narażenie na wysoki poziom hałasu może spowodować trwałą utratę słuchu i inne problemy, takie jak szum w uszach (dzwonienie, brzęczenie, gwizdanie lub buczenie w uszach). Dlatego zasadnicze znaczenie ma przeprowadzenie oceny ryzyka i wdrożenie odpowiednich środków kontroli tych zagrożeń.
- Odpowiednie środki ograniczania ryzyka mogą obejmować działania, takie jak stosowanie materiałów tłumiących drgania obrabianych elementów.
- Aby ograniczyć niepożądany wzrost hałasu, szlifierkę do opon należy obsługiwać i konserwować zgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji.
- Aby zapobiegać niepożądanemu wzrostowi hałasu, materiały eksploatacyjne/zamontowane narzędzia należy dobierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji.
- Podczas pracy w niskich temperaturach zakładając ciepłą odzież i utrzymywać dłonie w stanie ciepłym i suchym.
- Aby ograniczyć niepożądany wzrost poziomu drgań, szlifierkę do opon należy obsługiwać i konserwować zgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji.

- Nie dopuszczać, aby zamontowane narzędzie przeskakiwało w obrabianym elemencie, ponieważ może to powodować znaczny wzrost poziomu drgań.
- Aby zapobiegać niepożądanemu wzrostowi poziomu drgań, materiały eksploatacyjne/zamontowane narzędzia należy dobierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji.
- Narzędzie należy trzymać lekko, ale pewnie, uwzględniając wymagane siły reakcji rąk, ponieważ ryzyko wynikające z drgań jest zazwyczaj większe przy większej sile chwytu.
- Używać osuszaczy, jeżeli są one dostarczone z produktami ściernymi wykonanymi ze spoiwem.
- Nigdy nie kierować powietrza na siebie ani na inne osoby.
- Bicie przewodów elastycznych może spowodować poważne obrażenia. Zawsze sprawdzać, czy przewody elastyczne i złącza nie są uszkodzone ani poluzowane.
- Jeżeli stosowane są uniwersalne złącza skręcane (złącza klawej), należy montować kółki ustalające, a także stosować linki zabezpieczające złącza przewodów elastycznych z narzędziem lub przewodów elastycznych pomiędzy sobą w przypadku odłączenia.

## UŻYTKOWANIE MASZYNY

- Do działania narzędzie wymaga uchwytu obrotowego i tarczy szlifierskiej (sprzedawanych oddzielnie). Można używać uchwytu 3/8" x 24 do wiertła lub uchwytu do szybkiej wymiany V.TB500FQCC. Odpowiednimi akcesoriami są tarcza szlifierska (V.TB500FS) oraz trzpień (V.TB500FM).

Przed użytkowaniem maszyny, sprawdzić czy nie występuje niebezpieczne oddziaływanie na bezpośrednie środowisko ( gaz wybuchowy, płyn łatwopalny lub niebezpieczny, nieznaną kanalizacją, przewód lub kabel elektryczny, itp.).

- Przed podłączeniem maszyny do doprowadzenia powietrza, sprawdzić czy dźwignia nie jest zablokowana w położeniu startu przez jakiś przedmiot, czy nie pozostało żadne narzędzie regulacji lub montażu.
- Sprawdzić, czy maszyna jest podłączona do sieci za pomocą szybkozłącza i czy zawór odcinający powietrze znajduje się w pobliżu, aby można było natychmiast odciąć dopływ powietrza w przypadku blokady, zerwania lub innego incydentu.
- Ręce, luźne ubrania i długie włosy trzymać z dala od końcówki obrotowej maszyny.
- Aby włączyć narzędzie, zwolnić dźwignię zabezpieczającą, która po zwolnieniu spustu powróci do pierwotnego położenia. Upewnić się, że maksymalna prędkość bezpiecznej pracy nie przekracza wartości podanej na tabliczce znamionowej szlifierki do opon. Przed włączeniem narzędzia upewnić się, że tarcza szlifierska jest prawidłowo zamontowana i właściwie dokręcona.

Nie przekraczać zalecanej średnicy tarczy. Otwory środkowe o większych średnicach mogą powodować bicie osiowe tarczy szlifierskiej.

Jeżeli zasilanie powietrzem, przewody elastyczne i złącza są w prawidłowym stanie, a narzędzie nadal nie działa prawidłowo, należy je oddać do autoryzowanego serwisu FACOM.

- Należy być świadomym i przygotowanym na nagłe szarpnięcie podczas rozruchu maszyny zenergizowanych.
  - Upewnić się czy zespół, na którym wykonywana jest praca jest prawidłowo unieruchomiony.
  - W przypadku blokady, natychmiast zwolnić dźwignię i odłączyć maszynę od sieci powietrza sprężonego.
  - Używać akcesoriów rekomendowanych przez FACOM.
  - Stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych może spowodować niebezpieczeństwo urazu, obniżenie wydajności, wzrost kosztów eksploatacji i anuluje gwarancji.
- Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany i wykwalifikowany personel. Informacji udzielają autoryzowani dystrybutorzy FACOM.
- Aby zmniejszyć/zwiększyć prędkość, obracać śrubę regulacyjną wkrętakiem z płaską końcówką.



## KONSERWACJA

Szlifierka do opon FACOM została zaprojektowana do pracy przez długi okres przy minimalnej konserwacji. Ciągłe zadowalające działanie zależy od prawidłowej dbałości o narzędzie i regularnego czyszczenia.

Smarowanie

Co osiem godzin pracy, jeżeli powietrze w sieci sprężonego powietrza nie jest smarowane; wprowadzić 0,5-1 cm3 smaru przez złącze wlotowe urządzenia.

## Czyszczenie

**OSTRZEŻENIE:** Do czyszczenia nietałówych elementów narzędzia nigdy nie stosować rozpuszczalników ani innych silnych środków chemicznych. Środki takie mogą osłabić tworzywo sztuczne, z którego wykonane są te elementy. Używać szmatki nasączonej jedynie wodą z łagodnym mydłem. Nigdy nie dopuszczać do przedostania się cieczy do wnętrza narzędzia. Nigdy nie zanurzać żadnego elementu narzędzia w cieczy.

## ! OSTRZEŻENIA



Nie używać zniszczonych, uszkodzonych przewodów i złączek w złym stanie.



Maszyny pneumatyczne mogą wywoływać drgania podczas pracy. Drgania, powtarzające się szarpnięcia towarzyszące uruchamianiu maszyny i nieodpowiednia pozycja przy pracy mogą mieć szkodliwy wpływ na dłoń i ramiona. Przerwać pracę wszelkimi narzędziami, jeśli wystąpi uczucie mrowienia lub bólu. Zasięgnąć porady medycznej przed ponownym przystąpieniem do pracy.



Nie przenosić maszyny trzymając za przewód zasilający.



Przyjąć postawę pewną i stabilną. Nie przeceniać swoich możliwości. Nie używać maszyny będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu, leków lub w stanie zmęczenia.



Używać sprzętu ochronnego, np. okularów, rękawic, obuwia ochronnego oraz osłony przed hałasem. Zachować ostrożność, zdrowy rozsądek podczas użytkowania maszyny.



Zawsze odciąć dopływ powietrza o odłączyć przewód zasilający przed montażem/demontażem akcesoriów z maszyny oraz przed przystąpieniem do czynności serwisowych.



Podczas pracy na niektórych materiałach, przebywanie w zapylnym otoczeniu może być niebezpieczne dla zdrowia. Należy zapoznać się ze składem obrabianego materiału i używać dostosowanych środków ochronnych. W razie wątpliwości, stosować maksymalny stopień ochrony.

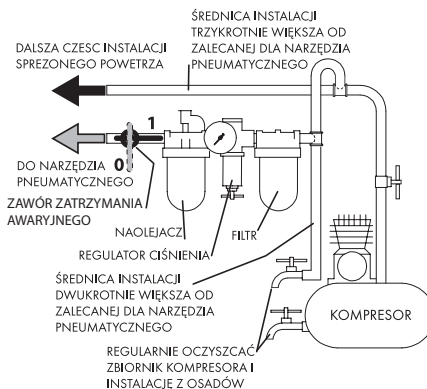
# UTRZYMANIE MASZyny

## SMAROWANIE

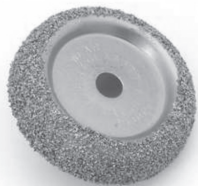


Stosować tylko w sieci posiadającej naolejacz. Zalecamy stosowanie następującego zestawu filtra-naolejacz- reduktor: **FACOM N.580**.

Co osiem godzin pracy, jeśli smarownica nie jest używana na sieci powietrza sprężonego, wtryskiwać 1/2 do 1 cm<sup>3</sup> przez złączkę wlotową maszyny.



## DO SZLIFIERKI DO OPON ZAWSZE STOSOWAĆ ORYGINALNE AKCESORIA FACOM



**V.TB500FS**

Tarcza szlifierska



**V.TB500FM**

Trzpień



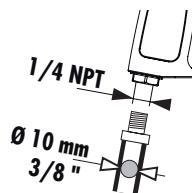
**V.TB500FQCC**

Uchwyt obrotowy do szybkiej wymiany

Referencja	Gwint wrzeciona	Moc silnika	Poziom hałasu				Poziom wibracji			
			Ciśnienie dB(A)		Moc dB(A)		Ciśnienie dB(C)			
	mm	kW		k*		k*		k*	k**	
V.TB500F	3/8" x 24	36	88	3	99	3	130	3	6	1,5

Referencja	Prędkość znamionowa	Średnie zużycie powietrza	Ciśnienie robocze	Waga	Wymiary
	obr/min	l/min	bar	kg	mm
V.TB500F	4 000	84	6,2	0,86	170

\* k = niepewność pomiaru w dB    \*\* k = niepewność pomiaru w m/s<sup>2</sup>



## ŚWIADCTWO ZGODNOŚCI CE

MY, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCE, OŚWIADCZAMY NA WŁASNĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ, ŻE PRODUKT **V.TB500F – SZLIFIERKA DO KÓŁ MARKI FACOM**

- JEST ZGODNA Z POSTANOWIENIAMI DYREKTYWY « MASZYNY » 2006/42/CE

- I JEST ZGODNA Z POSTANOWIENIAMI UJEDNOLICONEJ NORMY EUROPEJSKIEJ EN ISO 11148-7: 2012

Osoba niżej podpisana jest odpowiedzialna za przygotowanie dokumentacji technicznej i składa niniejszą deklarację w imieniu firmy Facom.

Markus Rompel

20.03.2016

Dyrektor działu inżynierii



**DA****ADVARSEL!**

**INDEHOLDER VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION. DENNE VEJLEDNING SKAL LÆSES FØR BETJENING AF MASKINEN. DET ER ARBEJDSGIVERENS ANSVAR AT SØRGE FOR, AT INDHOLDET AF DENNE VEJLEDNING BRINGES TIL OPERATØRENS KUNDSKAB. MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.**

**IBRUGTAGNING AF MASKINEN**

• Dæksliberen med sliberulle er kun beregnet til brug for slibning af gummi. FACOM FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR, HVIS UDYSTRET BENYTTES TIL ANDRE FORMÅL.

**Resterende risici**

På trods af anvendelsen af de relevante sikkerhedsregler og implementering af sikkerhedsanordningerne kan det ikke undgås, at der er visse resterende risici. Disse er:

- Høreskade.
- Risiko for kvæstelser på grund af flyvende partikler.
- Risiko for forbrændinger pga. tilbehør der bliver varmt under drift.
- Risiko for kvæstelser på grund af lang tids brug.
- Risiko for støv fra farlige støffer.

DENNE MASKINE ER IKKE BEREGNET TIL BRUG I EKSPLOSIVSFARLIGE ATMOSFÆRER.

Dæksliberen er designet til professionelle skrabeopgaver.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Denne dæksliber er et professionelt elværktøj.

LAD IKKE børn have kontakt med værktøjet. Opsyn er nødvendigt, når uerfarne operatører bruger dette værktøj.

- Mindre børn og svagelige. Dette udstyr er ikke beregnet til at blive brugt uden opsyn af mindre børn eller svagelige personer.

- Dette produkt er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn), der har nedsat fysisk, følelsesmæssig eller mental kapacitet, manglende erfaring, kendskab eller færdigheder, medmindre de bliver overvåget af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig være alene med dette produkt.

Maskinen og tilbehøret skal anvendes i overensstemmelse med anvisningerne i denne vejledning. Hvis maskinen anvendes til andre formål, kan det medføre risiko for, at der opstår en farlig situation for personer og omgivelser.

• Dette maskiner skal altid betjenes, kontrolleres og vedligeholdes i overensstemmelse med de gældende lokale og nationale regler for manuelle trykluffværktøjer.

• Af sikkerhedshensyn og for at opnå den bedst mulige ydelse og levetid for værktøjskomponenterne, skal maskinen bruges ved et maksimalt indgangslufttryk på 6,2 bar og med en lufttilførselslange, der har en indvendig diameter på 10 mm.

• Hvis det anførte maksimale driftstryk på 6,2 bar overskrides, medfører det risiko for, at der opstår farlige situationer, såsom for høj hastighed, brud på elementer, et højere moment eller en højere kraft, der kan ødelægge maskinen og tilbehøret eller det emne, som der arbejdes på.

• Det skal sikres, at alle slanger og alt tilbehør er af den korrekte størrelse og er sikkert monteret.

• Gør ikke vold på slanger og koblinger.

• Der skal altid bruges ren, tør luft ved og smurt et maksimalt lufttryk på 6,2 bar. Støv, korroderende dampe og/eller høj fugtighed kan ødelægge motoren i et trykluffværktøj.

• Maskinen må ikke smøres med brændbare eller flygtige væsker så som petroleum, diesellole eller benzin.

• Mærkater må ikke fjernes. Eventuelt beskadigede mærkater skal udskiftes.

• Det anbefales af bruge en slangeafstiver.

Montering af kobling direkte på lufttilførslingen gør maskinen tungere og mindre håndterligt.

• Trykluffmaskinen skal udstyres med og tilsluttes trykluffforsyningen ved hjælp af lynkoblinger, så den er nemmere at stoppe i tilfælde af fare.

• Efter maskinen levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

• Da der kan opstå mange farer, skal du læse og forstå sikkerhedsanvisningerne før installation, brug, reparation, vedligeholdelse, udskiftning af tilbehør på dæksliberen

eller arbejde i nærheden af dette. Undladelse af dette kan medføre alvorlig personskade.

• Det er kun kvalificerede og uddannede operatører, der må installere, justere eller bruge dæksliberen.

• Der må ikke foretages ændringer på denne dæksliber. Ændringer kan reducere effektiviteten af sikkerhedsforanstaltningerne og øge operatørens risiko.

• Sikkerhedsinstruktionerne må ikke fjernes, giv dem til operatøren.

• Brug ikke dæksliberen, hvis den er blevet beskadiget.

• Vær opmærksom på, at fejl i arbejdsområdet eller tilbehør, eller i selve det indsatte værktøj, kan frembringe projektiler med høj hastighed.

• Sørg for, at arbejdsområdet er sikkert fastgjort.

• Sørg for, at slibeproduktet hæftes godt fast til dæksliberen.

• Kontroller, at lypspændepatron, som specificeret af producenten bruges og er i god stand, dvs. uden revner og finer, samt at den er plan.

• Kontroller, at spindlen og spindelgevindtet ikke er beskadiget eller slidt.

• Sørg for, at gnister og støv fra brugen ikke udgør en fare.

• Undgå kontakt med den roterende spindel og den monterede skive for at undgå at skære i hænder og andre kropsd dele.

• Bevar en afbalanceret kropstilling, og brug sikkert fodtøj.

• Når der arbejdes oven over hovedet, skal der bæres sikkerhedshjelm.

• Hvis slibemidlet sætte sig fast i en skærrille, skal der slukkes for dæksliberen, og hjulet skal lirkes frit. Se efter, at hjulet stadig sidder sikkert fast og ikke er beskadiget, før du fortsætter med arbejdet.

• Dæksliberen må ikke bruges med en hastighed, der overstiger den maksimale omdrejningshastighed, for en slibemaskine.

• Operatøren skal holde øje med, at der ikke er omkringstående personer i nærheden.

• Efter slibeskiven for brug. Anvend ikke slibeskiver, som (muligvis) kan have været tabt, eller der er hakket, revnet eller på anden måde defekt.

• Sørg for, at slibeproduktet er monteret korrekt og spændt korrekt før dæksliberen bruges, og lad den køre med hastigheden uden belastning i mindst 1 minut, mens den holdes i en sikker stilling, og stop den straks, hvis der mærkes væsentlige vibrationer, og find årsagen til denne fejl.

• Sørg for at forhindre, at spindelenden berører bunden af hullet i skåle, kegler eller propper med gevindhuller, beregnet til at blive monteret på maskinspindler, ved at kontrollere deres dimensioner og andre relevante data.

• I tilfælde hvor flanger leveres i flere typer og slibestørrelser, skal du altid montere de korrekte flanger til den slibning, der skal udføres.

• Undgå direkte kontakt med det indsatte værktøj under og efter brug, da det kan være varmt og skrap.

• Slibeskiverne skal opbevares og håndteres med forsigtighed i henhold til FACOM instruktionerne.

• Skridning, snublen og fald er hovedårsager til ulykker på arbejdspladsen. Vær opmærksom på glatte overflader forårsaget af brug af værktøjet og også på snublefare og udlagte luftslanger eller hydrauliske slanger.

• Gå frem med forsigtighed i uvante omgivelser. Der kan være skjulte farer, såsom elektricitet eller andre brugslinjer.

• Kontroller, at der ikke er elkabler, gasrør osv., som kan udgøre en risiko, hvis de beskadiges under brug af værktøjet.

• Betjen og hold dæksliberen som anbefalet i denne vejledning, således at der skabes mindst muligt støv og røg.

• Ret udstødningen i en retning, så opvirvlen af støv i støvede omgivelser minimeres mest muligt.

• I tilfælde hvor der skabes støv og røg, skal der gives prioritet til at kontrollere dette ved udlægningsstedet.

- Forbrugsstoffer/isatte værktøjer skal vælges, vedligeholdes og udskiftes ifølge vejledningen for at forhindre unødvendig forøgelse af støv og røg. Arbejde med visse materialer skaber emission af støv og røg, der forårsager potentielle eksplosive omgivelser.
- Udsættelse for høje støjniveauer kan give varige høretab og andre problemer, såsom tinnitus (ringen, brummen, fløjten eller summen for ørerne). Derfor er risikoen analyse og implementering af beskyttelser mod disse farer meget vigtig.
- Passende beskyttelse til at reducere risikoen kan omfatte foranstaltninger, såsom dæmpningsmaterialer til at forhindre, at arbejdsområdet "ringer".
- Betjen og vedligehold dæksliberen som anbefalet i brugsvejledningen for at undgå unødvendig forøgelse af støj.
- Forbrugsstoffer/isatte værktøjer skal vælges, vedligeholdes og udskiftes ifølge brugsvejledningen for at forhindre unødvendig forøgelse af støj.
- Bær varmt tøj, når du arbejder i kolde omgivelser, og hold hænderne varme og tørre.
- Betjen og vedligehold dæksliberen som anbefalet i brugsvejledningen for at undgå

unødvendig forøgelse af vibrationsniveauerne.

- Lad ikke det indsatte værktøj 'klapre' mod arbejdsområdet, da dette kan medføre en betydelig stigning i vibrationen.
- Forbrugsstoffer/isatte værktøjer skal vælges, vedligeholdes og udskiftes ifølge brugsvejledningen for at forhindre unødvendig forøgelse af vibrationsniveauerne.
- Hold værktøjet i et let, men sikkert greb, der tager højde for den modstyrke, der kræves af hånden, da risikoen der kommer fra vibration, generelt er større, når der holdes i et meget stramt greb.
- Brug opsugninger hvor de leveres sammen med de limerede slibeskiver.
- Ret aldrig luft direkte mod dig selv eller andre.
- Piskende slanger kan forårsage alvorlig personskade. Kontrollér altid, om der er beskadigede eller løse slanger og fittings.
- Når der anvendes universelle drejekoblinger (klo-koblinger), skal der monteres låsestifter, og kabeltilkoblingssikring skal anvendes som sikring mod mulig slange-til-værktøj og slange-til-slange tilkoblingsfejl.

## ANVENDELSE AF MASKINEN

- Til værktøjet kræves en spændepatron og slibestyr (solgt separat), for at det kan benyttes. En 3/8" x 24 borepatron eller VTB500FQCC Quick Change Chuck kan bruges. Sliberulle (VTB500FS) og (VTB500FM) spindel er anvendeligt tilbehør.
- Før maskinen anvendes, skal det kontrolleres, at der ikke er nogen farlig interaktion med de nærmeste omgivelser (eksplosionsfarlig gas, letantændelig eller farlig væske, ukendt kanalisering, ventilationskast, elkabler eller lignende).
- Før maskinen sluttet lufforsyningen, skal det kontrolleres, at udløseren ikke er blokeret i aktiv position, og at intet indstillings- eller monteringsværktøj er forblevet på maskinen.
- Kontroller, at maskinen er sluttet nettet ved hjælp af en lynkobling, og at der er en stopventil i nærheden til øjeblikkelig afbrydelse af lufforsyningen i tilfælde af en blokering, et brud eller et andet uheld.
- Hænder, løstsiddende tøj og langt hår skal holdes borte fra den roterende ende af maskinen.
- Værktøjet tændes ved "on" ved at klemme sikkerhedsgrebet ind, og værktøjet vender tilbage til off-positionen, når grebet slippes. Sørg for, at dets maksimale sikre arbejds hastighed ikke kommer over den hastighed, der er angivet på dæksliberens typeplade. Før du tænder for værktøjet, skal du sikre dig, at sliberullen er sat korrekt på og spændt.

Den anbefalede hul diameter må ikke overskrides. Hvis hul diameteren er større, kan sliberullen begynde at slinge.

Hvis lufforsyning, slanger og koblinger er i orden, og værktøjet ikke fungerer korrekt, bør du tage den hen til den nærmeste autoriserede FACOM reparationscenter.

- Under opstart og betjening af trykluftmaskinen, skal man forsøge at forudse og være særligt opmærksom over for pludselige bevægelsesændringer.
  - Kontroller, at den enhed, der arbejdes på, fastholdes sikkert.
  - Slip straks udløseren i tilfælde af en blokering, og afbryd maskinen fra tryklufforsyningen.
  - Der må kun bruges tilbehør, som anbefales af FACOM.
  - Brug af reservedele, som ikke er originale FACOM produkter, kan resultere i sikkerhedsrisici, forringet værktøjsydelse samt ekstra vedligeholdelse, og annullerer alle garantier.
- Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret og korrekt uddannet personale. Kontakt venligst det nærmeste autoriserede FACOM servicecenter. Ved brug af en flad skruetrækker drejes justeringskruen for at reducere/øge hastigheden.



## VEDLIGEHOLDELSE

Din FACOM dæksliber er designet til at fungere i lang tid med mindst muligt vedligehold. Forsæt tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og regelmæssig rengøring.

Smøring

For hver otte timers drift, skal der, hvis et smøreapparat ikke anvendes på trykluffor-netværket, indsprøjtes 1/2 til 1 cm<sup>3</sup> gennem maskinens indgangsstuds.

Rengøring

**ADVARSEL:** Brug aldrig opløsningsmidler eller andre krads kemikalier til rengøring af ikke-metalliske dele af værktøjet. Disse kemikalier kan svække de plastmaterialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet; neddyp aldrig værktøjet i væske.



## ADVARSEL!



Der må ikke bruges beskadigede, flossede eller nedslidte lufdslanger og tilbehør.



Trykluffværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af maskinen bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af maskinen genoptages.



Maskinen må ikke læftes i lufdslangen.



Der skal hele tiden holdes en kropstilling med god balance og godt fodgreb. Som operatør skal man undgå at strække sig for langt under brug af dette maskinen.

Anvend ikke en maskine, hvis De er påvirket af narkotika, alkohol, medicin eller er træt.



Anvend beskyttelsesudstyr såsom briller, handsker, sikkerhedssko og hørevern.



Forbliv påpasselig, og udvis fornuftig sans og opmærksomhed under anvendelse af maskinen.



Der skal altid lukkes for lufftilførslen, og lufdslangen skal afmonteres før installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette maskinen, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på maskinen.



Ved arbejde med bestemte materialer kan eksponeringen over for støvet være sundhedsfarligt.

Det er vigtigt at kende det bearbejdede materiales sammensætning og anvende relevant sikkerhedsudstyr. Anvend maksimal beskyttelse i tilfælde af tvivl.

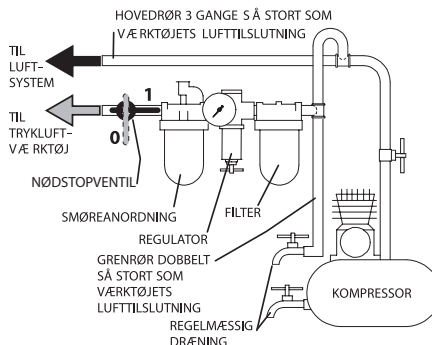
# IBRUGTAGNING AF MASKINEN

## SMØRING



Der skal altid bruges luftlednings-smøring til disse maskinen. Vi anbefaler følgende filter-, smøreanordnings- og reguleringsenhed: **FACOM N.580**.

For hver otte timers brug skal der indsprøjtet 1/2 - 1 cm<sup>3</sup> smøremiddel gennem maskinens indsugningsdel, hvis der ikke anvendes en smøreanordning på trykluftforsyningen.



## DÆKSLIBEREN MÅ ALDRIG BRUGES MED ANDET END ORIGINALT FACOM VÆRKTØJ



V.TB500FS  
Sliberulle



V.TB500FM  
Spindel



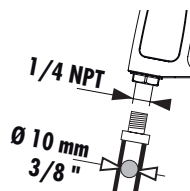
V.TB500FQCC  
Lynspændepatron

Reference	Spindelskrue	Motoreffekt	Lydniveau						Vibrationsniveau	
			Tryk dB(A)		Effekt dB(A)		Tryk dB(C)		m/s <sup>2</sup>	
	mm	kW		k*		k*		k*		k**
V.TB500F	3/8" x 24	36	88	3	99	3	130	3	6	1,5

Reference	Nominal hastighed	Gennemsnitligt luftforbrug	Arbejdstryk	Vægt	Størrelse
	omdr./min	l/min	bar	kg	mm
V.TB500F	4 000	84	6,2	0,86	170

\* k = målesikkerhed i dB

\*\* k = målesikkerhed i m/s<sup>2</sup>



### CE-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

VI, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANKRIG, ERKLÆRER HERMED PÅ EGET ANSVAR, AT PRODUKTET **V.TB500F - DÆKSLIBER AF MÆRKET FACOM**

– ER I OVERENSSTEMMELSE MED KRÆVENE I MASKINDIREKTIVET 2006/42/CE

– OG ER I OVERENSSTEMMELSE MED KRÆVENE I DEN HARMONISEREDE EUROPÆISKE NORM EN ISO 11148-7: 2012

Undertegnede er ansvarlig for udarbejdelsen af den tekniske fil og fremfører denne erklæring på vegne af Facom.



*Markus Rompel*  
Markus Rompel

20.03.2016

Teknisk direktør



## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΕΡΙΧΕΙΝΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ. ΕΙΝΑΙ ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΕΡΓΟΔΟΤΗ ΝΑ ΦΕΡΕΙ ΤΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΥΠ' ΟΨΙΝ ΤΟΥ ΧΕΙΡΙΣΤΗ. Η ΠΑΡΑΛΕΙΨΗ ΤΗΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ.

### ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

• Ο αεροτροχός ελαστικών με εργαλείο κοπής προορίζεται μόνο για την κοπή ελαστικών υλικών. ΓΙΑ ΚΑΘΕ ΑΛΛΗ ΧΡΗΣΗ, Η FACOM ΑΠΟΠΟΙΕΤΑΙ ΚΑΘΕ ΕΥΘΥΝΗΣ.

#### Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή του σχετικού κανονισμού ασφάλειας και την εφαρμογή συσκευών ασφάλειας, δεν είναι δυνατό να αποφευχθούν ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Αυτοί είναι:

- Εξασθένιση ακοής.
- Κίνδυνος τραυματισμού λόγω εκτζυζόμενων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων λόγω μεγάλης αύξησης θερμοκρασίας εξαρτημάτων κατά τη λειτουργία.
- Κίνδυνος τραυματισμού λόγω παρατεταμένης χρήσης.
- Κίνδυνος σκόνης από επικίνδυνες ουσίες.

#### ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΑΥΤΟ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΚΡΗΚΤΙΚΗ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΑ.

Ο αεροτροχός ελαστικών έχει σχεδιαστεί για επαγγελματικές εφαρμογές κοπής.

Να ΜΗΝ χρησιμοποιείται σε υγρές συνθήκες ή παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

Αυτός ο αεροτροχός ελαστικών είναι ένα επαγγελματικό εργαλείο ισχύος.

ΜΗΝ αφήνετε τα παιδιά να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη κατά τον χειρισμό του εργαλείου από άπειρους χρήστες.

- Μικρά παιδιά και άτομα με περιορισμένη σωματική δύναμη. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή άτομα με περιορισμένη σωματική δύναμη χωρίς επίβλεψη.

- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες, έλλειψη εμπειρίας, γνώσεων ή δεξιοτήτων, χωρίς επίβλεψη από κάποιο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Μην αφήνετε ποτέ το παιδί μόνο τους με αυτό το προϊόν.

Η χρήση του μηχανήματος αυτού και των εξαρτημάτων του πρέπει να γίνεται σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο. Η χρήση του μηχανήματος σε άλλες λειτουργίες ενέχει τον κίνδυνο έκθεσης σε κατάσταση επικίνδυνη για τα άτομα και το περιβάλλον.

- Πάντοτε να χειρίζεστε, να επιθεωρείτε και να συντηρείτε το μηχανήματος αυτό σύμφωνα με όλους τους κανονισμούς (τοπικούς, περιφερειακούς, κρατικούς) που προσδιορίζουν την κατάλληλη χρήση των μηχανήματος αέρας χωρίς.
- Για την ασφάλεια, υψηλή απόδοση και μέγιστη ανθεκτικότητα των διαφόρων εξαρτημάτων, λειτουργείτε το μηχανήματος αυτό με μέγιστη πίεση αέρα 90 psig (6.2 bar/620 kPa) και με 3/8" (10 γλ.) εσωτερική διάμετρο σωλήνων παροχής αέρος.
- Η υπέρβαση της ενδεικνυόμενης πίεσης χρήσης των 6.2 bars ενέχει τον κίνδυνο έκθεσης σε επικίνδυνες καταστάσεις όπως η υπερβολική ταχύτητα, η ρίξη εξαρτημάτων, η ανώτερη ροπή ή η ανώτερη ισχύς που θα μπορούσαν να καταστρέψουν το μηχανήματα και τα εξαρτήματά του ή το τεμάχιο που υφίσταται την επεξεργασία με το μηχανήματα.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι σωλήνες και τα προσάρτηματα έχουν το σωστό μέγεθος και είναι στερέα ασφαλισμένα.
- Μην κάνετε κακή χρήση των ελαστικών σωλήνων ή των συνδέσμων.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε καθαρό, ξηρό αέρα και λιπομένο μεγίστης πίεσεως 90 psig. Η σκόνη, οι διαβρωτικές αναθυμιάσεις και/ή η υπερβολική υγρασία μπορούν να καταστρέψουν τον αεροκινητήρα ενός μηχανήματος αέρος.
- Μη λπναινετε τα μηχανήματος με εύφλεκτα ή πτηνικά υγρά όδη ή κροσση, το νηζηλ ή καισμο ζετ της βενζίνης.
- Μη φερατε οποιοςδηποτε πινακίδες. Αντικαταστήστε οποιοδηποτε καταστραμμένη πινακίδα.
- Η χρήση ενός επάρτου για τον σωλήνα συνιστάται. Ένας ζευκτήςρας (κόπλες) συνδεδεμένος κατ ευθείαν στην εισαγωγή αέρος αυξάνει τον όγκο του μηχανήματος και ελατώνει την ευχρηστία του.
- Το μηχανήματα συμπιεσμένο αέρα πρέπει να είναι εξοπλισμένο και συνδεδεμένο στο δίκτυο συμπιεσμένου αέρα μέσω των ταχώνων συνδεδεμένων εξαρτημάτων για να διευκολύνεται η διακοπή της λειτουργίας του σε περίπτωση κινδύνου.
- Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυνομιολόγηση του μηχανήματος, η απόλιπηση και ο διαχωρισμός των αντλακτικών κατά υλικού για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.
- Ανθοφρικό με το πλθθος των κινδύνων, χρειάζεται να διαβάσετε και να κατονοήσετε τις οδηγίες ασφάλειας πριν από την εγκατάσταση, λειτουργία, επισκευή, συντήρηση, αλλαγή εξαρτημάτων ή εργασία κοντά στον αεροτροχό ελαστικών. Ένν ανέλθετε αυτή την οδηγία, διατρέχετε τον κίνδυνο σοβαρού ατομικού τραυματισμού.

- Η εγκατάσταση, η ρύθμιση ή η χρήση του αεροτροχού ελαστικών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από κατάλληλους και εκπαιδευμένους χειριστές.
- Μην τροποποιείτε αυτό τον αεροτροχό ελαστικών. Τυχόν μεταρρυθμίσεις ενδέχεται να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τον κίνδυνο για το χειριστή.
- Φυλάξτε τις οδηγίες ασφαλείας και δώστε τις στον χειριστή.
- Μην χρησιμοποιείτε τον αεροτροχό ελαστικών αν έχει υποστεί βλάβη.
- Σημειώνεται ότι η βλάβη του τεμαχίου καταργεί τις ή των εξαρτημάτων, ή ακόμα και του τοποθετημένου εργαλείου μπορεί να δημιουργήσει εκτζυζόμενα θραύσματα υψηλής ταχύτητας.
- Βεβαιωθείτε ότι το τεμάχιο καταργείται είναι στερεωμένο με ασφάλεια.
- Εξοσφαλίστε την ασφαλή σύσφιξη και τον κίνδυνο κινδύνου επάνω στον αεροτροχό ελαστικών.
- Φροντίστε ώστε το κάλυρο ταχείας αλλαγής, όπως προδιαγράφεται από τον κατασκευαστή, να χρησιμοποιείται σωστά και να είναι σε καλή κατάσταση, π.χ. να είναι απαλλαγμένο από ραγιές και προεξοχές, καθώς και να είναι επίπεδο.
- Φροντίστε ώστε η άτρακτος και οι κοχλίες της άτρακτος να μην είναι καταστραμμένες ή φθαρμένες.
- Εξοσφαλίστε ότι οι σπινθήρες και τα θραύσματα που προκύπτουν από τη χρήση δεν εγκλωβίζονται κινδύνους.
- Αποφύγετε την επαφή με την περιστρεφόμενη άτρακτο και τον τοποθετημένο τροχό για να αποφύγετε τραυματισμό στα χέρια ή σε άλλα μέρη του σώματός σας.
- Φροντίστε να έχετε καλή σωματική ισορροπία και καλή θέση.
- Για εργασίες σε ύψος, φοράτε κνήκους ασφαλείας.
- Εάν το λειαντικό μέσο μπλοκάρει σε μια σχισμή κοπής, διακόψτε τη λειτουργία του αεροτροχού ελαστικών και απελευθερώστε τον τροχό. Ελέγξτε ότι ο τροχός εξακολουθεί να είναι σωστά στερεωμένος και δεν έχει υποστεί βλάβη προτού συνεχίσετε τη λειτουργία του.
- Ο αεροτροχός ελαστικών δεν πρέπει να υπερβαίνει τη μέγιστη περιφερειακή ταχύτητα ενός λειαντικού μέσου.
- Ο χειριστής πρέπει να προσέχει ώστε να μην βρίσκεται άλλα άτομα κοντά.
- Επιθεωρήστε το λειαντικό μέσο πριν από τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικό μέσο το οποίο μπορεί να έχουν πέσει κάτω ή να τους λείπουν κομμάτια, να έχουν ραγιές ή άλλα ελαττώματα.
- Εξοσφαλίστε ότι το λειαντικό μέσο έχει τοποθετηθεί και σφικτεί σωστά πριν από τη χρήση. Λειτουργήστε τον αεροτροχό ελαστικών σε ταχύτητα μηδενικού φορτίου για τουλάχιστον 1 λεπτό σε ασφαλή θέση. Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία αν ανιχνευτούν σοβαρές δονήσεις ή άλλα ελαττώματα και εντοπίστε την αιτία αυτών των ελαττωμάτων.
- Φροντίστε ώστε το άκρο της άτρακτος να μην αγγίζει το κάτω μέρος της οπής κυπέλλων, κώνων ή πυομάτων με κοχλιοποιημένες οπές, που προορίζονται να τοποθετηθούν επάνω σε ατράκτους μηχανημάτων, ελέγχοντας τις διαστάσεις τους και άλλα σχετικά δεδομένα.
- Στις περιπτώσεις όπου παρέχονται φλάντζες για διάφορους τύπους ή μεγέθη λειαντικού μέσου, φροντίστε να συνδέσετε τις κατάλληλες φλάντζες για το λειαντικό μέσο που χρησιμοποιείται.
- Αποφύγετε την άμεση επαφή με το τοποθετημένο εργαλείο κατά τη διάρκεια της χρήσης και μετά από αυτήν, καθώς μπορεί να είναι καυτό ή ακυρρό.
- Αποθηκεύστε και χειριστείτε με προσοχή το λειαντικό μέσο, σύμφωνα με τις οδηγίες της FACOM.
- Μία από τις κύριες αιτίες εργασιούτυχηματός για το προσωπικό είναι η γλιστρήση, να σκοντάψει ή να πέσει. Να είστε σε εγρήγορση για αλυσθρές επιφάνειες που δημιουργούνται από τη χρήση του εργαλείου και για τον κίνδυνο να σκοντάψει στη γραμμή κυκλοφορίας αέρα στον υδραυλικό ελαστικό σωλήνα.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί σε άγνωστα περιβάλλοντα. Μπορεί να υπάρχουν κρυφά κινδύνους, όπως ηλεκτρικό ρεύμα ή άλλων δικτύων κοντινής εφάσεως.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, αγωγοί αερίου, κλπ., που μπορεί να δημιουργήσουν κινδύνους αν η χρήση του εργαλείου προκαλέσει βλάβη σε αυτούς.
- Φροντίστε για τη λειτουργία και τη συντήρηση του αεροτροχού ελαστικών σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, προκειμένου να ελαχιστοποιήσετε την παραγωγή σκόνης ή αναθυμιάσεων.
- Κατευθύνετε την εξάτμιση έτσι ώστε να ελαχιστοποιηθεί η όληση από τη σκόνη σε ένα περιβάλλον γεμάτο σκόνη.
- Σε περίπτωση παραγωγής σκόνης ή αναθυμιάσεων, η προτεραιότητα πρέπει να είναι ο έλεγχός τους στο σημείο εκπομπής.
- Φροντίστε για την επιλογή, συντήρηση και αντικατάσταση των αναλώσιμων στοιχείων/του τοποθετημένου εργαλείου σύμφωνα με τις οδηγίες, προκειμένου να αποφευχθεί η περική αύξηση στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Η εργασία με ορισμένα υλικά παράγει εκπομπές σκόνης και αναθυμιάσεων, προκαλώντας ένα δυναμικό εκρηκτικό περιβάλλον.
- Η έκθεση σε υψηλά επίπεδα θορύβου μπορεί να προκαλέσει μόνιμη απώλεια ακοής και άλλα προβλήματα, όπως εμβοές (κουδούνισμα, βούισμα, οφύρηνη ή βμβος στα αυτιά). Κατά συνέπεια, απαιτείται η αξιολόγηση αυτών των κινδύνων και η εφαρμογή των κατάλληλων ελέγχων.



- Πιθανές δράσεις που μπορεί να περιλαμβάνονται στους κατάλληλους ελέγχους για τη μείωση των κινδύνων είναι η χρήση υλικών απόσβεσης δονήσεων για την αποφυγή του «κουδονιάματος» των τερματικών κατηγοριών.
- Φροντίστε για τη λειτουργία και συντήρηση του αερατροχού ελαστικών σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών, προκειμένου να αποφευχθεί η περτιτή αύξηση του θορύβου.
- Φροντίστε για την επιλογή, συντήρηση και αντικατάσταση των αναλώσιμων στοιχείων/του τοποθετημένου εργαλείου σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών, προκειμένου να αποφευχθεί η περτιτή αύξηση θορύβου.
- Φοράτε ζεστά ρούχα όταν εργάζεστε σε χαμηλές θερμοκρασίες και διατηρείτε ζεστά και στεγνά το χέρι σας.
- Φροντίστε για τη λειτουργία και συντήρηση του αερατροχού ελαστικών σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών, προκειμένου να αποφευχθεί η περτιτή αύξηση των δονήσεων.
- Μην αφήσετε το τοποθετημένο εργαλείο να «κροταλίξει» επάνω στο τερμάτιο κατηγοριών, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση στις δονήσεις.
- Φροντίστε για την επιλογή, συντήρηση και αντικατάσταση των αναλώσιμων στοιχείων/του τοποθετημένου εργαλείου σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών, προκειμένου να αποφευχθεί η περτιτή αύξηση στις δονήσεις.

## ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- Η λειτουργία του εργαλείου απαιτεί κολάρο και εξάρτημα κοπής (πυλοάνοιξη ζεξωριστά).
- Μπορεί να χρησιμοποιηθεί κολάρο τροχού 3/8" x 24 ή κολάρο ταχείας αλλαγής V.TB500FQC.
- Το εργαλείο κοπής (V.TB500FS) και το στέλεχος τροχού (V.TB500FM) είναι κατάλληλα εξάρτηματα.
- Πριν από τη χρήση του μηχανήματος, βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχει επικίνδυνη αλληλεπίδραση με το άμεσο περιβάλλον (εκρηκτικό αέριο, εύφλεκτο ή επικίνδυνο υγρό, άγνωστη σωλήνωση, ηλεκτρικό περιβάλλον ή καλώδιο, κλπ...).
- Πριν συνδέσετε το μηχανήμα ελέγξτε την είσοδο αέρα, ελέγξτε τις σκανδάλη δεν έχει μπλοκαριστεί στη θέση λειτουργίας από κάποιο εμπόδιο και πως κανένα εργαλείο ρύθμισης ή συναρμολόγησης δεν έχει μείνει στη θέση αυτή.
- Βεβαιωθείτε πως το μηχανήμα έχει συνδεθεί στο δίκτυο με ταχύ συνδεδεκό εξάρτημα και πως μια βελβίδα διακοπής αέρα βρίσκεται κοντά για την άμεση διακοπή του αέρα σε περίπτωση μπλοκαρισματος, ρήξης ή άλλου συμβάντος.
- Κρατάτε τα χέρια σας, χαλαρά ενδύματα και μακριά μαλλιά σε απόσταση από την άκρη περιστροφής του μηχανήματος.
- Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο, απελευθερώστε τον μοχλό ασφαλείας. Η λειτουργία του εργαλείου διακόπεται όταν ο μοχλός επανέλθει στην αρχική του θέση. Βεβαιωθείτε ότι η μέγιστη ταχύτητα ασφαλούς λειτουργίας του εργαλείου δεν υπερβαίνει την ονομαστική ταχύτητα που αναγράφεται επάνω στον αερατροχό ελαστικός. Πρατού ενεργοποιήσετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο κοπής έχει συναρμολογηθεί και στερεωθεί ουσιά.

- Κρατήστε το εργαλείο με ελαφριά αλλά ασφαλή λαβή, λαμβάνοντας υπόψη τις απαιτούμενες δυνάμεις χεριού/αντιδράσεις, καθώς ο κίνδυνος από τις δονήσεις είναι γενικά μεγαλύτερος όταν η δύναμη της λαβής είναι ισχυρότερη.
- Χρησιμοποιήστε στιπδόχαρτα όταν παρόντα μαζί με το συνδεδεμένο λειαντικό μέσο.
- Μην κατευθύνετε ποτέ τον αέρα επάνω σας ή σε κάποιον άλλον.
- Οι ελαστικοί σωλήνες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρά τραυματισμό. Ελέγχετε πάντα για κατεστραμμένους ή αποσυνδεδεμένους ελαστικούς σωλήνες και προσοχήματα.
- Όταν χρησιμοποιούνται συζεύξεις στρέψης (συζεύξεις με σιαγόνες), πρέπει να εγκαθίστανται ασφαλιστικοί πέδροι. Πρέπει να χρησιμοποιούνται καλώδια ασφαλείας για την προστασία από πιθανή στοχασία σύνδεσης μεταξύ ελαστικού σωλήνα και εργαλείου, καθώς και μεταξύ ελαστικών σωλήνων.

Μην υπερβαίνετε τη συνιστώμενη διάμετρο τροχού. Εργαλεία κοπής με μεγαλύτερες τιμές διαμέτρου οπής ίσως παρουσιάσουν αστάθεια.

Αν η παροχή αέρα, οι ελαστικοί σωλήνες και οι σύνδεσμοι είναι σε καλή κατάσταση, αλλά το εργαλείο εξακολουθεί να μην λειτουργεί κανονικά, εσπεκθεθείτε το πλησιέστερο κέντρο εξουσιοδοτημένου Σέρβις της FACOM.

- Προλάβετε και να είστε έτοιμοι για τη ζωντανή αλλαγή στην κίνηση κατά το ξεκίνημα και τη λειτουργία κάθε μηχανοκίνητου μηχανήματος.
  - Βεβαιωθείτε πως το σιμόλο επάνω στο οποίο γίνεται η εργασία είναι καλά ακινητοποιημένο.
  - Σε περίπτωση μπλοκαρισματος, αφήστε αμέσως τη σκανδάλη και αποσυνδέστε το μηχανήμα από το δίκτυο συμπεριεμένο αέρα.
  - Χρησιμοποιήστε εξάρτημα ποτ συνιστά η FACOM.
  - Η χρήση άλλων εκτός των αυθεντικών ανταλλακτικών της FACOM μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο για την ασφάλεια, να επιφέρει μείωση της απόδοσης του μηχανήματος και μηδενίζει όλες τις εγγυήσεις.
- Οι εσπεκθεές πρέπει να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένο εκπαιδευμένο προσωπικό. Συμυλοευτείτε το πλησιέστερο σας Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης (Servicecenter) της FACOM.
- Χρησιμοποιήστε ένα κατασβίδιο με επίθετη μύτη και στρίψτε τη βίδα προσαρμογής για να αυξομειώσετε την ταχύτητα.



## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ο αερατροχός ελαστικός της FACOM που αποκτήσατε σχεδιάστηκε για να λειτουργήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η διατήρηση της κανονιστικής λειτουργίας εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα και τον τακτικό καθαρισμό του εργαλείου.

Λίπανση

Εάν δεν χρησιμοποιείτε λιπαντικό στο δίκτυο πεπιεσμένου αέρα ανά οκτώ ώρες λειτουργίας, εισαγάγετε 1/2-1cm3 λιπαντικού μέσου του συνδέσμου εισαγωγής του μηχανήματος.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους, λειωμένους ή φθαρμένους σωλήνες και προσορήματα.



Όλα τα μηχανοκίνητα μηχανήματα δυνατών να κροδάζονται κατά τη χρήση τους. Κραδαομοί, αναπαιθανόμενες κινήσεις και άβλεπες θέσεις δυνατών να προκαλέσουν βλάβη στα χέρια και στους βραχίονες σας. Σταματήστε τη χρήση κάθε μηχανήματος αν αισθανθήτε στεγνωχία, οομβλιές ή πύνο. Σητήστε ιατρική συμβουλή πριν επαναλάβετε τη χρήση.



Μη μεταφέρετε το μηχανήματος κρατώντας το από το σωλήνα.



Διατηρείτε το σώμα σας σε στάση ισορροπίας και σταθερό.Μην υπερβαίνετε τη θέση ισορροπίας όταν λειτουργείτεαυτό το μηχανήματος.

Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος, φαρμάκων ή αν αισθάνεστε κοίραση.



Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προστασίας όπως γυαλιά, γάντια, υποδήματα ασφαλείας, καθώς και ακουστική προστασία.

Να είστε σε εγρήγορα και να σκέφτεστε λογικά κατά τη χρήση του μηχανήματος.



Διακόπτετε πάντα την παροχή αέρος και αποσυνδέετε το σωλήνα παροχής αέρος πριν την τοποθέτηση, αφαίρεση ή ρύθμιση οποιοδήποτε εξαρτήματος ή ο'αυτού του μηχανήματος, ή πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε συντήρησης ή ο'αυτού του μηχανήματος.



Κατά την εργασία σε κάποια υλικά, η έκθεση στη σκόνη μπορεί να είναι επικίνδυνη για την υγεία. Μάθετε τη σύσταση του υλικού επάνω στο οποίο εργάζεστε και χρησιμοποιείτε τις κατάλληλες διατάξεις ασφαλείας. Εάν εξακολουθείτε να έχετε αμφιβολίες, λάβετε τα μέγιστα μέτρα προστασίας.

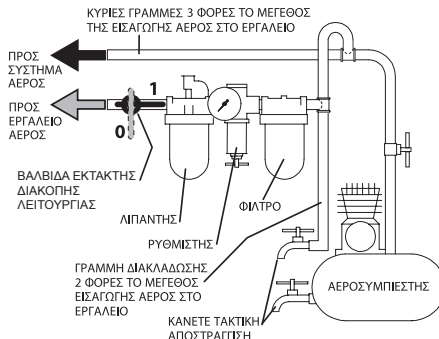
# ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

## ΛΙΠΑΝΣΗ

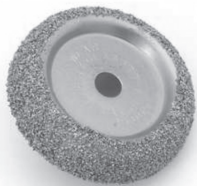


Με αυτά τα μηχανήματα να χρησιμοποιείτε πάντα ένα λιπαντή γραμμής. Συνιστάται η χρήση της παρακάτω μονάδας φίλτρο-ρυθμιστής-λιπαντής: **FACOM N.580**.

Κάθε οκτώ ώρες λειτουργίας, εάν δεν χρησιμοποιείται λιπαντικό στο δίκτυο συμπιεσμένου αέρα, εισαγάγετε 1/2 έως 1 cm<sup>3</sup> μέσω του σωλήνα εισαγωγής του μηχανήματος.



### ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟΝ ΑΕΡΟΤΡΟΧΟ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ ΧΩΡΙΣ ΤΑ ΠΡΩΤΟΤΥΠΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ FACOM



**V.TB500FS**  
Εργαλείο κοπής



**V.TB500FM**  
Στέλεχος τροχού



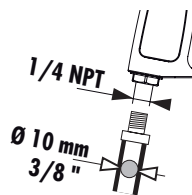
**V.TB500FQCC**  
Κολάρο ταχείας αλλαγής

Μοντέλο	Κοχλίας αράκτου	Ισχύς μοσέρ	Κλίμακα θορύβου σε νεοσιμπέλ						Επίπεδο Δονήσεων m/s <sup>2</sup>	
			Tryk dB(A)		Effekt dB(A)		Tryk dB(C)			
	mm	kW		k*		k*		k*		k**
V.TB500F	3/8" x 24	36	88	3	99	3	130	3	6	1,5

Μοντέλο	Ονομαστική ταχύτητα	Κατανάλωση αέρα	Πίση λειτουργίας	Βάρος	Διαστάσεις
	στρ./λεπ.	λίτ./λεπ	bar	kg	mm
V.TB500F	4 000	84	6,2	0,86	170

\* k = αβεβαιότητα μέτρησης σε dB

\*\* k = αβεβαιότητα μέτρησης σε m/s<sup>2</sup>



### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE

ΕΜΕΙΣ, FACOM S.A.S., 6/8 ΟΔΟΣ GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - ΓΑΛΛΙΑ, ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΥΠΕΥΘΥΝΑ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ

**V.TB500F - Αεροτροχός ελαστικών ΜΑΡΚΑΣ FACOM**

- ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΟ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ « ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ » 2006/42/CE

- ΚΑΙ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΟ ΜΕ ΤΙΣ ΤΗΣ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗΣ EN ISO 11148-7: 2012

Ο υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και προβαίνει στην παρούσα δήλωση για λογαριασμό της Facom.

*Markus Rompel*  
Markus Rompel

20.03.2016

Επικεφαλής Μηχανικός





**SV****VARNING**

**VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION BIFOGAS. LÄS DENNA BRUKSANVISNING INNAN DU ANVÄNDER MASKINEN. SPARA DESSA ANVISNINGAR VÄL. FÖRSTÖR DEM INTE. ARBETSGIVAREN ÄR SKYLDIG ATT UNDERRÄTTA DE ANSTÄLLDA SOM ANVÄNDER DENNA MASKIN INFORMATIONEN I DENNA MANUAL. OM FÖRESKRIFTERNA NEDAN INTE RESPEKTERAS KAN DET MEDFÖRA PERSONSKADA.**

#### IDRIFTSÄTTNING AV MASKINEN

• Däckslipmaskinen försedd med slipskiva är endast avsedd för att slipa gumminmaterial. FACOM TAR INGET ANSVAR VID ANNAN ANVÄNDNING.

#### Kvarstående risker

Trots att relevanta skyddsföreskrifter har tillämpats och säkerhetsanordningar används kan vissa kvarstående risker inte undvikas. Dessa är:

- Hørselnedsättning.
- Risk för personskador pga. flygande partiklar.
- Risk för brännskador pga. att tillbehör blir varma under driften.
- Risk för personskador pga. långvarig användning.
- Risk för damm från farliga ämnen.

DENNA MASKIN ÄR INTE KONSTRUERAD FÖR ATT ANVÄNDAS I EXPLOSIV MILJÖ.

Däckslipmaskinen har utformats för yrkesmässiga slippningsstillämpningar.

FÄR INTE användas under våta förhållanden eller i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser.

Däckslipmaskinen är ett elektriskt handverktyg för yrkesfolk.

Låt **INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Tillsyn krävs när oerfarna användare använder detta verktyg.

- Småbarn och personer med funktionsnedsättning. Denna apparat är inte avsedd att användas av små barn eller personer med funktionsnedsättning utan tillsyn.
- Personer (inklusive barn) som lider av nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga, eller brist på erfarenhet eller kunskaper får endast använda denna produkt om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn får aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

Användningen av denna maskin och dess tillbehör ska respektera anvisningarna i denna manual. Att använda denna maskin för annan verksamhet kan medföra risk för att en situation uppstår som medför fara för människor och miljö.

• Denna maskin ska alltid användas, besiktigas och underhållas enligt alla bestämmelser (lokala, inom departement, federala och nationella) som gäller för handhållna och handstyrda pneumatiska maskiner.

- Av säkerhetsskäl, för att få optimala prestanda och för att delarna ska få längsta möjliga livslängd, ska denna maskin anslutas till tryckluftmatning med ett tryck på högst 6,2 bar (620 kPa) vid ingången, med en slang med 10 mm innerdiameter.
- Om detta högsta drifttryck på 6,2 bar överskrids medför det risk för att farliga situationer uppstår, som alltför hög hastighet, delar som går sönder, för högt moment eller för hög kraft som kan göra att maskinen och dess tillbehör eller den del man arbetar med förstörs.
- Säkerställ att alla slangar och anslutningar har rätt dimensioner och är väl åtdragna.
- Slangar och kopplingar får inte användas på felaktigt sätt.
- Använd alltid torr, ren och smord luft med ett högsta tryck på 6,2 bar. Damm, frätande ångor och/eller alltför hög luftfuktighet kan skada en pneumatisk maskins motor.
- Smörj aldrig maskinerna med brandfarliga eller flyktiga vätskor som fotogen, dieselloja eller bensin.
- Ta inte bort några etiketter. Ersätt alla etiketter som är skadade.
- Vi rekommenderar att man använder en upphängd slang.

En snabbkoppling som är ansluten direkt till matningsanslutningen gör maskinen tyngre och därmed mindre hanterbar.

- För att vara lättare att stoppa i en nödsituation ska den pneumatiska maskinen vara utrustad och ansluten till tryckluftsnätet med snabbkopplingar.
- När maskinen nått slutet av sin livslängd rekommenderar vi att man demonterar den, avfetter delarna och separerar dem efter material, så att de kan återvinnas.
- För att undvika olika faror läs och förstå säkerhetsanvisningarna innan du installerar, använder, reparerar, utför underhåll på, byter tillbehör på eller arbetar i närheten av däckslipmaskinen. Underlåtenhet att göra detta kan leda till allvarliga kroppsskador.
- Endast kvalificerade och utbildade mekaniker bör installera, ställa in och använda däckslipmaskinen.
- Gör inga ändringar på denna däckslipmaskin. Ändringar kan göra säkerhetsanordningarna mindre effektiva och utsätta användaren för risker.

- Släng inte säkerhetsanvisningarna utan ge dem till användaren.
- Använd inte däckslipmaskinen om den har skadats.
- Var medveten om att arbetsstycken, tillbehör eller verktyg vid fel kan skapa projektiler i hög hastighet.
- Se till att arbetsstycket sitter säkert fast.
- Se till att slippprodukten är ordentligt fastspänd på däckslipmaskinen.
- Kontrollera att snabbväxelchucken används enligt tillverkarens anvisningar och är i gott skick, dvs. utan sprickor och skugg, och är plan.
- Kontrollera att spindeln och spindelns gängor inte är skadade eller slitna.
- Se till att de gnistor och restprodukter som skapas vid användning inte medför fara.
- Undvik kontakt med den roterande spindeln och den monterade skivan för att inte skada händer och andra kroppsdelar.
- Håll kroppen i balans och placera fötterna så att du står stabil.
- Använd en skyddshjälm vid arbete ovanför huvudhöjd.
- Om slippprodukten fastnar i ett skärspår stäng av däckslipmaskinen och få loss skivan. Kontrollera att skivan fortfarande är ordentligt fastspänd och inte är skadad innan du fortsätter att använda den.
- Däckslipmaskinen får inte användas över slippproduktens högsta tillåtna periferhastighet.
- Användaren måste se till att ingen befinner sig i närheten.
- Inspektera slippprodukten före användning. Använd inte slippprodukter som kan ha fallit i golvet eller är skavda, spruckna eller på annat sätt defekta.
- Försäkra dig om att slippprodukten monterats korrekt och dragits åt ordentligt före användning, och kör däckslipmaskinen obelastad i minst 1 minut i trygg position. Stäng genast av maskinen om den börjar vibrera starkt eller om du upptäcker andra fel, och fastställ orsaken till felen.
- Hindra spindeländan från att komma i kontakt med botten av hål för kupningar, koner eller pluggar med gångande hål som ska monteras på maskinspindlar, genom att kontrollera deras mått och andra relevanta uppgifter.
- I de fall flänsarna levereras med slippprodukter av flera typer eller i olika storlekar, se till att alltid använda rätt fläns för den slippprodukt som används.
- Undvik direkt kontakt med verktyget under och efter användning eftersom verktyget kan vara varmt eller vasst.
- Förvara och hantera slippprodukten försiktigt enligt Facoms bruksanvisning.
- Vanliga orsaker till olyckor på arbetsplatsen är att man halkar, snubblar eller faller. Var uppmärksam på hala ytor som orsakas av verktyget och se till att inte snubbla över luftledningen eller hydraulslangen.
- Var försiktig i obekanta miljöer. Det kan finnas gömda faror, t.ex. elledning eller andra ledningar.
- Se till att det inte finns elkablar, gasledningar m.m. som kan orsaka fara om de skadas av verktyget.
- Använd däckslipmaskinen och utför underhållet enligt dessa anvisningar för att minimera damm- och rökgasutsläppen.
- Rikta utblåset för reducerat störande dammet i en dammig miljö.
- När damm eller rök skapas ska damm- eller rökkontrollen prioriteras vid utsläppspunkten.
- Välj, underhåll och byt förbrukningsartikel/verktyg enligt rekommendationerna i bruksanvisningen för att undvika en onödig ökning av damm eller rök.
- Arbeta med vissa material orsakar damm- och rökutsläpp som kan skapa en explosionsfarlig miljö.
- Exponering för höga ljudnivåer kan orsaka permanent, invalidiserande hörselnedsättning och andra problem, t.ex. tinnitus (ringande, surrande, vislande eller hummande ljud i öronen). Det är därför viktigt att göra en riskbedömning och införa lämpliga kontroller av dessa risker.
- Lämpliga åtgärder för att minska risken kan bl.a. vara att använda dämpande material för att hindra arbetsstycken från att "ringa".

- Använd däckslipmaskinen och utför underhållet enligt bruksanvisningen för att förebygga onödiga bullerökningar.
- Välj, underhåll och byt förbrukningsartikel/verktyg enligt rekommendationerna i bruksanvisningen för att undvika onödiga bullerökningar.
- Använd varma kläder när du arbetar i kalla förhållanden och håll dina händer varma och torra.
- Använd däckslipmaskinen och utför underhållet enligt bruksanvisningen för att förebygga onödiga vibrationsökningar.
- Det är inte tillåtet att låta verktyget vibrera mot arbetsstycket eftersom detta kan ge upphov till en kraftig vibrationsökning.
- Välj, underhåll och byt förbrukningsartikel/verktyg enligt rekommendationerna i bruksanvisningen för att undvika en onödig ökning av vibrationsnivån.

## ANVÄNDA MASKINEN

- Verktyget kan endast användas med en chuck och en slipskiva (säljs separat). En 3/8" x 24 borrhuck eller VTB500FQCC snabbväxelchuck kan användas. Slipskiva (VTB500FS) och spindel (VTB500FM) är lämpliga tillbehör.
- Kontrollera innan du använder maskinen att det inte finns några farliga gränzytor mot den närmaste omgivningen (explosiv gas, brandfarlig eller farlig vätska, okända ledningar, kanaler eller elkablar osv.).
- Kontrollera innan du ansluter maskinen till tryckluftsmatningen att avtryckaren inte är låst i driftläge av något hinder och att inget installations- eller montageegle står kvar i läge.
- Kontrollera att maskinen är ansluten till nätet med en snabbkoppling och att en ventil för att bryta tryckluftsmatningen finns i närheten i händelse av hinder, brott eller annan incident.
- Håll händer, löst sittande kläder och långt hår på avstånd från maskinens yttre roterande delar.
- För att sätta igång verktyget vrid säkerhetsspinnen. Denna återgår till från-läge när avtryckaren släpps upp. Försäkra dig om att inte överskrida den högsta hastigheten för säker användning som anges på däckslipmaskinens märkskylt. Innan du sätter på verktyget försäkra dig om att slipskivan är korrekt monterad och ordentligt åtdragen. Överskrid inte rekommenderad skivdiameter. Om slipskivan har större håldiameter kan den börja skaka. Om lufttillförseln, slangarna och anslutningarna är i gott skick och verktyget ändå inte fungerar på rätt sätt ta, bär du ta med dig verktyget till närmaste auktoriserade FACOM-servicecenter.

## UNDERHÅLL

Din FACOM däckslipmaskin har utformats för att användas över en lång tid med minimalt underhåll. För att fungera på ett tillfredsställande sätt krävs korrekt verktygvård och regelbunden rengöring.

### Smörjning

Injectera 1/2–1 cm3 genom maskinens inloppsanslutning efter åtta timmars användning om en smörjare inte används i tryckluftsnätet.

- Håll verktyget i ett lätt med säker grepp med nödvändig handkraft eftersom risken med vibrationer i allmänhet är större ju högre greppkraften är.
- Använd läskoppar när sådana tillhandahålls med den limmade slipprodukten.
- Rikta aldrig direkt trycksatt luft mot dig själv eller mot någon annan.
- Piskande slangar kan orsaka allvarliga skador. Kontrollera att slangar och kopplingar inte är skadade eller lösa.
- Om universella spiralkopplingar (klokopplingar) används ska lästift monteras och säkrade kablar användas för att motverka fel på förbindelsen mellan slang och verktyg eller mellan slang och slang.

- Tänk på, och glöm inte, att alla motordrivna maskiner kan rycka till när de tas i drift och medan de används.
- Kontrollera att den enhet arbetet utförs på står helt stilla.
- Släpp omedelbart avtryckaren och koppla från maskinen om den skulle bli blockerad.
- Använd av Facom rekommenderade tillbehör.
- Om andra reservdelar än Facom originaldelar används kan det medföra risk för bristande säkerhet, minska maskinens prestanda och alla garantier upphör att gälla. Reparationer ska endast utföras av behörig och kvalificerad reparatör. Samråd med din närmaste Facom-återförsäljare. Vrid justerskriven med en skruvmejsel med platt huvud för att sänka eller öka hastigheten.



## Rengöring

**VARNING:** Använd aldrig lösningsmedel eller andra starka kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna av verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga plastmaterialen som används i dessa delar. Använd en trasa som fuktats med vatten och ett mildt rengöringsmedel. Låt aldrig vätska tränga in i verktyget. Sänk aldrig ned någon del av verktyget i en vätska.



## VARNING



Använd inte slangar eller anslutningar som är skadade, repade eller slitna.



Pneumatiska maskiner kan vibrera under användning. Vibrationer, repetitiva rörelser och obehövliga arbetsställningar kan medföra smärtor i händer och armar. Sluta använda maskinen om du upplever obehag, stickningar eller smärta. Samråd med läkare innan du åter börjar använda verktyget.



Bär inte verktyget i dess slang.



Stå stadigt och i balans. Luta dig inte för långt framåt när du använder denna maskin. Använd ingen maskin medan du är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel eller om du är trött.



Använd skyddsutrustning som skyddsglasögon, handskar, skyddsskor och hörselskydd.



Var uppmärksam, agera förnuftigt och tänk på vad du gör när du använder denna maskin.



Bryt alltid tryckluftsföröringen och koppla bort matningsslangen innan du monterar, demonterar eller justerar något tillbehör på denna maskin eller försöker utföra någon form av serviceåtgärd på den.



Vid arbete på vissa typer av material kan det medföra hälsoskador att exponeras för dammet. Bekanta dig med hur det material du ska arbeta med är sammansatt och använd lämplig säkerhetsutrustning. Använd mesta möjliga skydd om du är tveksam.

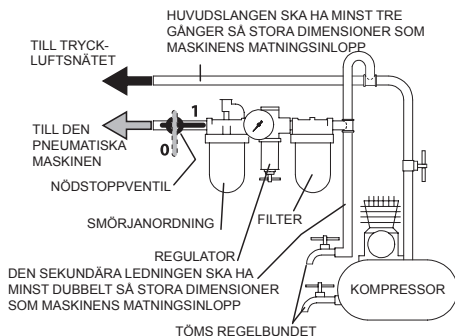
# IDRIFTSÄTTNING AV MASKINEN

## SMÖRJNING

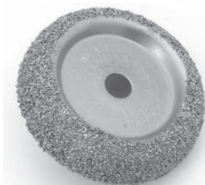


Använd alltid ett smörjmedel med dessa maskiner. Vi rekommenderar att man använder följande filter/regulator/smörjanordning: **FACOM N.580**.

Om ingen smörjanordning används sprutas 0,5-1 cm<sup>3</sup> olja in var åttonde driftimme via maskinens matningsanslutning.



## ANVÄND ALDRIG DÄCKSLIPMASKINEN UTAN ORIGINALTILLBEHÖR FRÅN FACOM



V.TB500FS  
Slipskiva



V.TB500FM  
Spindel



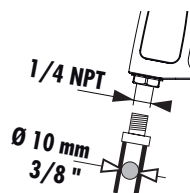
V.TB500FQCC  
Snabbväxelsluck

Modell	Spindelgänga mm	Motoreffekt kW	Bullernivå				Vibrationsnivå m/s <sup>2</sup>			
			Tryck dB(A)	Effekt dB(A)	Tryck dB(C)		k*	k**		
V.TB500F	3/8" x 24	36	88	3	99	3	130	3	6	1,5

Modell	Märkhastighet v/min	Luffförbrukning l/min	Drifttryck bar	Vikt kg	Mått mm
V.TB500F	4 000	84	6,2	0,86	170

\* k = mätosäkerhet i dB

\*\* k = mätosäkerhet i m/s<sup>2</sup>



### FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELE

VI, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL – 91 420 MORANGIS – FRANKRIKE, FÖRSÄKRAR UNDER VÅRT ANSVAR ATT PRODUKT V.TB500F,

**DÄCKPOLERARE AV MÄRKET FACOM,**

– UPPFYLLER BESTÄMMELSERNA I MASKINDIREKTIVET, 2006/42/EG

– OCH UPPFYLLER BESTÄMMELSERNA I EUROPEISK HARMONISERAD NORM EN ISO 11148-7: 2012

Undertecknad ansvarar för sammanställningen av den tekniska filen och gör denna deklaration på Facoms vägnar.



*Markus Rompel*  
Markus Rompel

20.03.2016  
Teknikdirektör



## MUKANA ON TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA. LUE TÄMÄ KÄSIKIRJA ENNEN KONEEN KÄYTTÖÄ. SÄILYTÄ OHJEET HUOLELLISESTI. ÄLÄ HÄVITÄ NIITÄ. TYÖNANTAJAN TULEE ANTAA TÄSSÄ KÄSIKIRJASSA OLEVAT TIEDOT TÄTÄ KONETTA KÄYTTÄVÄLLE TYÖNTEKIJÄLLE. SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖNTI VOI AIHEUTTAA LOUKKAANTUMISEN VAARAN.

### KONEEN KÄYTTÖÖNOTTO

- Karalaikalliset renkaiden hiomakoneet on tarkoitettu vain kumimateriaalin hiontaan. FACOM EI OTA VASTUUTA MUUNLAISESTA KÄYTTÖSTÄ.

#### Jäljelle jäävät riskit

Turvallisuusohjeiden noudattamisesta ja turvavälineiden käytöstä huolimatta kaikkia jäljelle jääviä riskejä ei voi välttää. Huomioi seuraavat riskit:

- Kuulon heikkeneminen.
- Henkilövahinkoavaara lentävien sirujen ja hiukkosten johdosta.
- Palavammaavaara lisävarusteiden kuumentessa käytön aikana.
- Henkilövahinkoavaara pitkäaikaisen käytön johdosta.
- Pölyvaara. Haitallista aineista syntyvän pölyn aiheuttamat terveyshaitat.

TÄTÄ KONETTA EI OLE TARKOITETTU KÄYTETTÄVÄKSI RÄJÄHDYSVAARALLISISSA TILOISSA.

Renkaiden hiomakone on suunniteltu hiontaan ammattikäyttöä.

ÄLÄ KÄYTÄ konetta kosteissa olosuhteissa tai tulenarkojen nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

Renkaiden hiomakone on ammattikäyttöön tarkoitettu sähkötyökalu.

ÄLÄ ANNA lasten käsitellä työkalua. Valvonta on tarpeen, kun kokematon henkilö käyttää tätä työkalua.

– Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai vajaakykyisten henkilöiden käyttöön ilman valvontaa.

– Tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti, aistiltaan tai henkisesti rajoitteiset tai kokemattomat tai taitamattomat henkilöt (eivätkä myöskään lapset), ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö opasta heitä laitteen käyttöä.

Tämän koneen ja sen lisävarusteiden käyttöön tulee tapahtua tässä käsi kirjassa annettujen ohjeiden mukaisesti. Tämän koneen käyttö muunlaisen työhön voi aiheuttaa henkilöille ja ympäristölle vaarallisia tilanteita.

- Tätä konetta on aina käytettävä, tarkastettava ja huollettava kaikkien, käsin pidettävillä / ohjattavilla paineilmakäyttöisille koneille sovellettavien (paikallisten, alueellisten ja kansallisten) määräysten mukaisesti.
- Turvallisuuden, optimaalisen suorituskyvyn ja osien pitkäikäisyyden takaamiseksi tämä kone on kytkettävä enintään 6,2 baarin (620 kPa) paineilmasyöttöön leikulla, jonka sisälämpötila on 10 mm.
- Mainitun suurimman sallitun käyttöpaineen (6,2 baaria) ylitys johtaa vaaratilanteisiin, kuten liian suuri nopeus, osien murtuminen ja haluttua suurempi vääntömomentti tai voima, jotka voivat tuhota koneen ja sen lisävarusteet tai työkalupäälle.
- Älä käytä väärin leikkuja ja liittimiä.
- Varmista, että kaikki leikut ja liittimet ovat sopivan kokoisia ja kireillä.
- Käytä aina kuivaa, puhdasta ja voideltua, enintään 6,2 baarin paineilmaa. Pöly, syövyttävä savu ja / tai liiallinen kosteus voivat vahingoittaa paineilmakoneen moottoria.
- Älä koskaan voitele koneita tulenarolla tai haittavilla nesteillä, kuten petroli, dieselpöly tai bensini.
- Älä poista mitään etikettejä. Vaihda vahingoittuneet etiketit.

- Roikkuvan syöttöleikun käyttöä suositellaan.

Suoraan syöttöliittimeen kytketty pikaliitin kohottaa koneen painoa ja heikentää sen käsiteltävyyttä.

- Paineilmakone on varustettava ja kytkettävä paineilmaverkkoon pikaliittimillä sen pysäyttämisen helpottamiseksi vaaratilanteissa.
- Käyttöäin päätyttyä, suosittelemme koneen purkamista osiin. Puhdista sitten rasva ja lajittele osat materiaalien mukaisesti kierrätystä varten.
- Useiden varojen johdosta, lue turvallisuusohjeet ja ymmärrä niiden sisältö ennen renkaiden hiomakoneen asentamista, käyttöä, korjausta, huoltoa ja lisävarusteiden vaihtoa tai ennen kuin työskentelet sen läheisyydessä. Muutoin seurauksena voi olla vakavia vammoja.

- Vain pätevät ja koulutetut henkilöt saavat asentaa, säätää tai käyttää renkaiden hiomakonetta.
- Älä tee muutoksia renkaiden hiomakoneeseen. Tehdyt muutokset voivat heikentää koneen turvallisuutta ja aiheuttaa lisäriskejä ja vaaroja koneen käyttäjälle.
- Älä hävitä turvallisuusohjeita, anna ne koneen käyttäjälle.
- Älä käytä renkaiden hiomakonetta, jos se on vahingoittunut.
- Muista, että työkalupäälle tai lisävaruste, tai jopa lisätyökalu, ovat allittia rikkoutumaan ja voivat sinkoutua suurella nopeudella.
- Varmista, että työkalupäälle on kiinnitetty turvallisesti.
- Varmista, että hiomatuupe on kunnolla kiinni renkaiden hiomakoneessa.
- Tarkista, että valmistajan määrittelemiä Pikaistukikoita käytetään ja että ne ovat hyvässä kunnossa ja tasaiset; ettei niissä ole halkeamia ja purseita.
- Tarkista, etteivät kara ja sen kiertele ole vahingoittuneet tai kuluneet.
- Varmista, etteivät käytön aikana syntyvät kipinät ja roskat aiheuta vaaroja.
- Vältä koskettamasta pyörivään karaan ja asennettuun laikkaan käsien ja muiden ruumiinosien leikkaantumisaarion johdosta.
- Pysytkä aina tasapainossa ja tukevassa asennossa.
- Käytä suojakypärää päähän yläpuolella olevia vaaroja vastaan.
- Jos hiomatuupe tarttuu uraan, sammuta renkaiden hiomakone ja vapauta se. Tarkista, ettei hiomatuupe ole vahingoittunut ja että se on turvallisesti kiinni, ennen kuin jatkat työkalun käyttöä.
- Älä käytä renkaiden hiomakone hiomatuupeelle suositeltua nopeutta suuremmalla nopeudella.
- Hioma- ja katkaisulaikkoja ei saa käyttää sivuhiontaan. Älä käytä konetta hiomatuupeelle suositeltua nopeutta suuremmalla nopeudella.
- Käyttäjän on varmistauduttava siitä, ettei koneen lähellä ole sivullisia.
- Tarkista hiomatuupeen kunto ennen käyttöä. Älä käytä hiomatuupeita, joka on (mahdollisesti) pudonnut, lohjennut, säröillä tai muutoin viallinen.
- Varmista ennen käyttöä, että hiomatuupe on oikein asennettu ja kiristetty ja anna renkaiden hiomakoneen käydä joutokäynnillä vähintään minuutin ajan lepoasennossa. Sammuta kone välittömästi, jos havaitset voimakasta värinää tai muita vikoja ja selvitä vikojen syyt.
- Tarkista koneen karalle asennettavaksi tarkoitetun kierreriilillä varustetun kuppi- tai kartilolaisen mitat ja muut tiedot varmistaaksesi, ettei karan kärki pääse koskettamaan laikan reiän pohjaan.
- Jos laippoja toimitetaan monelle hiomatuupeetyypille ja -koolle, käytä aina käytettävälle laikalta sopivia laippoja.
- Vältä lisätyön työkalun suoraan koskettamista työstön aikana ja heti käytön jälkeen, koska se voi olla kuuma tai terävä.
- Varastoi ja käsittele hiomatuupeita huolellisesti FACOMin antamien ohjeiden mukaisesti.
- Luistaminen, irtikytkäytyminen ja putoaminen ovat yleisimpiä työmaalla tapahtuvia vahingoita. Varo työkalun käytöstä aiheutuvia liukkaita pintoja sekä paineilma- ja nesteleikkujen aiheuttamia irtikytkäytyksiä.
- Toimi varoen vieraassa ympäristössä, sillä piilossa voi olla vaaroja, kuten sähkö- ja muita verkkokaapeleita.
- Varmista, ettei piilossa ole sähkökaapeleita, kaasuputkia jne., jotka voivat osittautua vaaralliseksi, jos työkalu vahingoittaa niitä.
- Käytä ja ylläpidä renkaiden hiomakoneita näiden ohjeiden mukaisesti pöly- tai höyrypäästöjen minimoimiseksi.
- Suuntaa pakoputki pölyisessä ympäristössä siten, ettei se aiheuta liikaa pölyn leijumista.
- Kun työstä syntyy pöly- tai höyrypäästöjä, niitä valvotaan ensisijaisesti päästötalusteista.

- Valitse, vaihda ja ylläpidä tarvikkeita/lisätyitä työkaluja annettujen ohjeiden mukaisesti, tarpeettoman pöly- tai höyrypäästön välttämiseksi.
- Joitakin materiaaleja työstettäessä syntyy pölyä ja höyryjä, jotka voivat tehdä ympäristön ilmakeksestä räjähdysvaarallisen.
- Alistuminen voimakkaalle melulle saattaa aiheuttaa kuulon heikkenemistä ja muita kuulovaurioita, kuten tinnitusta (korvien soimista, vinkunaa, kilinää, hurinaa tai suhinaa). Siksi riskien arviointi ja asianmukainen seuranta ovat välttämättömiä
- Melun aiheuttamia haittoja voi pienentää esimerkiksi vaimennusmateriaaleilla, jotta työkalppeleet eivät pääse "soimaan".
- Käytä ja ylläpidä renkaiden hiomakonetta käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti melun tarpeettoman kasvun ehkäisemiseksi.
- Valitse, vaihda ja ylläpidä tarvikkeita/lisätyitä työkaluja käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti, melun tarpeettoman kasvun ehkäisemiseksi.
- Pukeudu lämpimiin vaatteisiin aina, kun työskentelet kylmissä olosuhteissa ja pidä kädet lämpiminä ja kuivina.

## KONEEN KÄYTTÖ

- Työkalussa on käytettävä lisävarusteena istukkaa ja karalaitikkaa (myydään erikseen), jotta sitä voidaan käyttää. 3/8" x 24 poraistukkaa tai V.TB500FQCC Pikaistukkaa voidaan käyttää. Karalaitikka (V.TB500FS) ja (V.TB500FM) kara ovat sopivia lisävarusteita.
- Ennen koneen käyttöä tarkasta, ettei välittömässä läheisyydessä ole mitään vaarallisia ympäristövaikuteita (räjähtävää kaasua, tulenarkoja tai vaarallisia nesteitä, tuntemattomia kanavia, sähköjohdon suoja-kuoria tai sähkökaapeleita jne.).
- Ennen koneen kytkemistä paineilmoituslaitteeseen tarkasta, ettei mikään ole lukittu liipaisinta käynnistämiseen ja ettei mitään säätö- tai asennustyökaluja ole jäänyt paikalleen.
- Tarkasta, että kone on kytketty paineilmoituslaitteeseen oikein ja että läheisyydessä on katkaisuventiili paineilmoituslaitteen katkaisemiseksi välittömästi juuttumisen, murtumisen tai minkä tahansa häiriön ilmaantuessa.
- Pidä kädet, välttämättä vaatteet ja pitkät hiukset kaukana koneen pyöriivistä osista.
- Käynnistä työkalu vapauttamalla varmuuskytkin, joka palaa katkaisuasentoon, kun liipaisin vapautetaan. Älä ylitä renkaiden hiomakoneen arvokilvessä mainittua suurinta sallittua kierrosnopeutta. Ennen työkalun käynnistämistä varmista, että karalaitikka on asennettu ja kiinnitetty oikein.

## HUOLTO

FACOM renkaiden hiomakone on suunniteltu kestämään pitkään hyvin vähäisellä huollolla. Hoitteen toiminta riippuu työkalun oikeasta ylläpidosta ja säännöllisestä puhdistuksesta.

Voitelu

Kahdeksan käyttötunnin välein, jos paineilmoituslaitteeseen ei ole voitelulaitetta, ruiskuta 1/2 -1cm3 voiteluainetta koneen tuloliittimestä.

- Käytä ja ylläpidä renkaiden hiomakonetta käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti tärinätason tarpeettoman kasvun ehkäisemiseksi.
- Älä anna lisätyn työkalun väristä työkalupölyä, koska se kasvattaa huomattavasti tärinän suuruutta.
- Valitse, vaihda ja ylläpidä tarvikkeita/lisätyitä työkaluja käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti tärinätason tarpeettoman kasvun ehkäisemiseksi.
- Pidä työkalusta tukevasti kiinni, mutta ota huomioon vastavoima, koska tärinän aiheuttama riski kasvaa pitovoiman kohotessa.
- Käytä imulevyä, jos ne toimitetaan hiomatuotteen mukana.
- Älä koskaan kohdista paineilmaa itseäsi tai muita lähellä olevia henkilöitä kohti.
- Irti ryöstäytyneet leikut voivat aiheuttaa vakavia vammoja. Tarkista säännöllisesti leikut mahdollisten vaurioiden tai löystymisen varalta.
- Kun käytössä on universaalit kierrelläimet (kynsiläitimet), on asennettava lukkonat ja turvakaapelit mahdollisten leiku-työkalu ja leiku-leiku liittäjien irtaantumisen varalta.

Älä käytä suositusten mukaisilta läpimitoilta suurempaa aikaa. Jos laikan keskireikä on liian suuri, karalaitikka voi huojuua. Jos ilmansyöttö, leikut ja liittimet ovat kunnossa ja työkalu eli sihti toimi kunnolla, vie se korjattavaksi lähimpään valtuutettuun FACOM-korjaamoon.

- Muista ja pidä mielessä, että moottorikäyttöisillä koneilla on taipumusta äkillisiin syykäsiin käynnistyksen yhteydessä ja käytön aikana.
- Varmista, että työskentelyalusta pysyy varmasti liikkumattomana.
- Kiinnitarttumisen sattuessa, vapauta välittömästi liipaisin ja kytke kone irti paineilmoituslaitteesta.
- Käytä FACOMIN suosittelemia lisävarusteita.
- Muiden kuin alkuperäisten FACOM-varaosien käyttö voi vaikuttaa haitallisesti turvallisuuteen ja koneen suorituskykyyn ja johtaa takuun peruuntumiseen. Korjaukset saa tehdä vain sallittu ja ammattitaitoinen korjaamo. Tiedustelet lähimmältä FACOM myyjältä.

Lisää tai hidasta nopeuttamalla kääntämällä säätöruuvia liitepäistä ruuvi-meisseliä avara käyttäen.



## Puhdistus

VAROITUS: Älä koskaan käytä luottimia tai vahvoja kemikaaleja työkalun ei-metallisten osien puhdistamiseen. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä muovimateriaaleja. Käytä puhdistukseen mieton saippuveden kostutettua liinaa. Älä koskaan päästä nestettä työkalun sisään eikä upota työkalun osia nesteeseen.



## HUOMIO



Älä käytä vaurioituneita, repeytyneitä tai turmeltuneita leikkuja ja liittimiä.



Paineilmakoneet voivat täräistä käytön aikana. Tärinä, toistuvat liikkeet ja epämiellyttävät asennot voivat aiheuttaa kipua käsissä ja käsivarsissa. Lopeta koneen käyttö, jos sinulla on epämiellyttäviä oireita tai tunnet pistelyä tai kipua. Käy lääkärissä ennen, kuin aloitat koneen käytön uudelleen.



Älä kanno konetta leikusta.



Pysytte aina tasapainossa ja tukevassa asennossa. Älä kurkuta liikaa eteenpäin tämän koneen käytön aikana. Älä käytä konetta huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena tai jos olet väsynyt.



Käytä suojavarusteita, kuten suojalaseja, suojakäsineitä, turvajalkineita sekä kuulonsuojaimia. Pysytte valppaana ja käytä tervettä järkeä ja säilytä tarkkaavaisuus koneen käytön aikana.



Katkaise aina paineilmoituslaitteesta ja kytke irti syöttöleikku ennen, kuin asennat, irrotat tai säädät lisävarusteita tähän koneeseen tai ennen, kuin alat tekemään mitä tahansa huolto-työtä siihen.



Määrättyjen materiaalien työstästä syntynyt pöly voi olla terveydelle vaarallista. Tutustu työstettävän materiaalin koostumukseen ja käytä sopivia turvalaitteita. Epävarmassa tapauksessa, käytä parasta mahdollista suojaa.

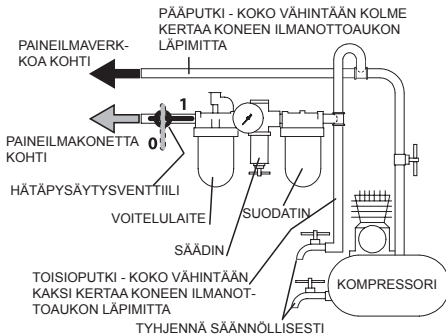
# KONEEN KÄYTTÖNOTTO

## VOITELU

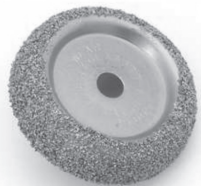


Käytä aina voitelulaitetta näiden koneiden kanssa. Suosittelemme seuraavan voitelu- ja säätösuodatin käyttöä: **FACOM N.580**.

Kahdeksan käyttötunnin välein, jos paineilma- ja säätösuoatimen käyttöä, ruiskuta 1/2 - 1 cm<sup>3</sup> voiteluainetta koneen tuloliittimestä.



## ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ RENKAIDEN HIOMAKONETTA ILMAN ALKUPERÄISIÄ FACOM LISÄVARUSTEITA



V.TB500FS  
Kara



V.TB500FM  
Kara



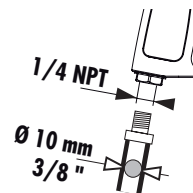
V.TB500FQC  
Pikaistukka

Malli	Karan kierre	Moottorin teho	Melutaso						Tärinä taso	
			Paine dB(A)		Teho dB(A)		Paine dB(C)		m/s <sup>2</sup>	
	mm	kW		k*		k*		k*		k**
V.TB500F	3/8" x 24	36	88	3	99	3	130	3	6	1,5

Malli	Nimellisa nopeus	Ilmankulutus	Käyttöpaine	Paino	Mitat
	rpm	l/min	bar	kg	mm
V.TB500F	4 000	84	6,2	0,86	170

\* k = mittaus tuloksen epävarmuus (dB)

\*\* k = mittaus tuloksen epävarmuus (m/s<sup>2</sup>)



### YHDENMUKAISUUSILMOITUS

FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCE, ILMOITAA OMALLA VASTUULLA, ETTÄ TUOTE: **V.TB500F - FACOM MERKKINEN KARALAIKKAHIOMAKONE**

- ON **KONEDIREKTIIVI 2006/42/EY** VAATIMUSTEN MUKAINEN

- ON **YHDENMUKAISTETUN STANDARDIN EN ISO 11148-7: 2012** VAATIMUSTEN MUKAINEN

Allekirjoittanut on valtuutettu kokoamaan asiaankuuluvat tekniset asiakirjat ja laatimaan tämän vakuutuksen Facomin puolesta.

*Markus Rompel*  
Markus Rompel

20.03.2016  
Engineering johtaja



**POZOR**

**DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE PŘILOŽENY. PŘED POUŽITÍM PŘÍSTROJE SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD. TYTO POKYNY PEČLIVĚ USCHOVEJTE. NENIČTE JE. ZAMĚSTNAVATEL JE POVINEN SDĚLIT INFORMACE Z TĚTO PŘÍRUČKY ZAMĚSTNANČŮM, KTERÍ TYTO ZAŘÍZENÍ POUŽÍVAJÍ. NEDODRŽENÍ NÁSLEDUJÍCÍCH UPOZORNĚNÍ MŮŽE VÉST KE ZRANĚNÍ.**

### UVEDENÍ ZAŘÍZENÍ DO CHODU

• Bruska na pneumatiky s brusným nástavcem slouží pouze k broušení gumového materiálu. V PŘÍPADĚ JAKÉHOKOLI JINÉHO POUŽITÍ NENESE FACOM ŽÁDNOU ODPOVĚDNOST.

### Zbytková rizika

Navzdory uplatňování příslušných bezpečnostních předpisů a zavádění bezpečnostních zařízení nelze předejít určitým zbytkovým rizikům. Jsou to:

- Poškození sluchu.
- Riziko osobních zranění od odlétávajících částí.
- Riziko popálení z důvodu zahřívání příslušenství během provozu.
- Riziko osobních zranění kvůli dlouhodobému používání.
- Riziko prašnosti nebezpečných látek.

TOTO ZAŘÍZENÍ NENÍ KONSTRUOVÁNO PRO POUŽITÍ VE VÝBUŠNÉM PROSTŘEDÍ.

Bruska na pneumatiky byla navržena pro profesionální brusné použití.

NEPOUŽÍVEJTE tento výrobek za vlhka nebo v přítomnosti hořlavých kapalin nebo plynů. Tato bruska na pneumatiky je profesionální poháněný nástroj.

NENECHTE děti přitit do styku s nástrojem. Dohled je nezbytný, pokud nástroj používají nezkušení pracovníci.

- Malé děti a nezpůsobilé osoby. Tento spotřebič není určen pro použití malými dětmi nebo nezpůsobilými osobami bez dozoru.

- Tento výrobek není určen pro použití osobami (včetně dětí), které trpí sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi; nedostatkem zkušeností, znalostí nebo dovedností, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost.

Děti by nikdy neměly zůstat samotné s tímto výrobkem.

Použití toho zařízení a příslušenství musí odpovídat pokynům v tomto návodu. Použití tohoto zařízení k jiným operacím může znamenat riziko nebezpečné situace pro osoby i okolní prostředí.

• Toto zařízení musí být vždy používáno, kontrolováno a udržováno v souladu s veškerými předpisy (místními, oblastními, federálními a vnitrostátními), které se vztahují na pneumatická zařízení držení/ovládaná rukou.

• Pro zajištění bezpečnosti, optimálních výkonů a maximální životnosti dílů musí být toto zařízení připojeno k napájení stlačeného vzduchu maximálně 6,2 bar (620 kPa) na vstupu, pomocí pružné hadice o vnitřním průměru 10 mm.

• Překročení tohoto maximálního provozního tlaku 6,2 bar znamená riziko nebezpečných situací jako je nadměrná rychlost, roztržení dílů, vyšší točivý moment nebo vyšší síla, která by mohla zničit zařízení a jeho příslušenství nebo díl, na kterém je práce prováděna.

• Ujistěte se, že všechny hadice a všechny spojky mají správné rozměry a jsou dobře utažené.

• Nezatěžujte nadměrně hadice ani konektory.

• Vždy používejte suchý, čistý a namazaný vzduch s maximálním tlakem 6,2 bar. Prach, korozivní výpary a/nebo nadměrná vlhkost mohou poškodit motor pneumatického zařízení.

• Zařízení nikdy nemažte hořlavými nebo těkavými kapalinami jako je kerosin, nafta nebo benzín.

• Neodstraňujte žádné etikety. Poškozenou etiketu vyměňte.

• Doporučuje se použití zavěšené hadice.

Rychlospojka připojená přímo na přírodní přípojku zvyšuje hmotnost zařízení a snižuje tak jeho ovladatelnost.

• Pneumatické zařízení musí být vybaveno a připojeno k sítí stlačeného vzduchu pomocí rychlospojek, aby se usnadnilo jeho vypnutí v případě nebezpečí.

• Na konci životnosti se doporučuje zařízení demontovat, zbavit díly mastnoty a rozřadit je podle materiálu tak, aby bylo možné je recyklovat.

• Z důvodu různých nebezpečí si přečtěte a osvojte bezpečnostní pokyny před instalací, spuštěním, opravou, údržbou, výměnou příslušenství na brusce na pneumatiky nebo před prací v její blízkosti. Pokud by tak neudělíte, hrozí vážná zranění.

• Instalovat, seřizovat nebo používat brusku na pneumatiky mohou pouze kvalifikovaní a zkušení pracovníci.

• Neupravujte tuto brusku na pneumatiky. Změny mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro obsluhu.

• Bezpečnostní pokyny nevyhazujte; předejte je obsluze.

• Nepoužívejte brusku na pneumatiky, pokud byla jakkoli poškozena.

• Nezapomínejte, že porucha obráběného dílu nebo příslušenství nebo dokonce samotného vloženého nástroje může vytvořit projektily s vysokou rychlostí.

• Ověřte, zda je obráběný díl pevně zajištěn.

• Zkontrolujte bezpečně upnutí brusného přípravku na brusce na pneumatiky.

• Ověřte, zda sklíčadlo pro rychlou výměnu stanovené výrobcem je používáno a v dobrém stavu, tzn. bez prasklin a ořepů a je rovné.

• Zkontrolujte, zda vřeteno a závit vřetena nejsou poškozené či opořebené.

• Zajistěte, aby jiskry a odpad vzniklý při používání nezpůsobí ohrožení.

• Předcházejte kontaktu s otáčejícím se vřetenem a namontovaným kolem, aby nedošlo k pořezání rukou a jiných částí těla.

• Zachovávejte bezpečnou polohu těla a bezpečný postoj.

• Při práci nad hlavou používejte bezpečnostní helmu.

• Pokud se brusný přípravek zasekne v řezu, vypněte brusku na pneumatiky a uvolněte kotouč. Zkontrolujte, zda je kotouč stále správně upevněn a není poškozen, než budete pokračovat v činnosti.

• Brusky na pneumatiky by se neměly používat nad maximální periferní rychlost brusného přípravku.

• Obsluha musí dávat pozor, aby v okolí nebyly žádné přihlížející osoby.

• Před použitím zkontrolujte brusný přípravek. Nepoužívejte brusné přípravky, které by mohly spadnout nebo které jsou popraskané, ořepené nebo jinak vadné.

• Zajistěte, aby byl brusný výrobek řádně namontován a utažen před použitím brusky na pneumatiky a 1 minutu nechte nástroj běžet na prázdnou v bezpečné pozici; pokud dochází ke značné vibraci či zjistíte jiné závady, okamžitě přestaňte a zjistěte příčinu těchto závad.

• Zabraňte tomu, aby se konec vřetena dotýkal dna otvorů krytek, kuželů nebo zátek se závitovými otvory, které se mají montovat na vřetena strojů, je tedy nutno ověřit jejich rozměry a další příslušné údaje.

• Pokud se příruby dodávají pro různé velikosti nebo typy brusiv, vždy upevňujte správné příruby pro používané brusné přípravky.

• Předejděte přímému kontaktu se zasunutým nástrojem během a po použití, jelikož může být horký nebo ostrý.

• Uskladněte a manipulujte s brusným přípravkem opatrně v souladu s pokyny společnosti FACOM.

• Sklouznutí, pády a zakopnutí jsou závažné příčiny zranění na pracovišti. Dávejte pozor na kluzké povrchy způsobené použitím nástroje a také na nebezpečí zakopnutí o vzduchová vedení nebo hydraulické hadice.

• V neznámém prostředí pracujte opatrně. Mohou zde existovat skrytá rizika, jako jsou elektrická či jiná vedení.

• Zkontrolujte, zda neexistují žádné elektrické kabely, plynové trubky atd., které by mohly způsobit nebezpečí při poškození nástrojem.

• Brusku na pneumatiky používejte a udržujte podle doporučení v těchto pokynech, abyste minimalizovali emise prachu nebo páry.

• Nasměrujte odlétávání tak, abyste snížili rušení prostředí plného prachu.

• Pokud vzniká prach nebo páry, je nutno je prioritně kontrolovat v místě vzniku emise.

• Zvolte, udržujte a vyměňujte spotřební díly/vložené nástroje podle doporučení v pokynech, abyste předešli zbytečnému zvyšování množství prachu nebo par.

• Při práci s některými materiály vznikají emise prachu a par, které mohou způsobit výbušné prostředí.



- Vystavení vysoké hloučnosti může způsobit stálou ztrátu sluchu a další problémy, jako je tinitus (bzučení, zvonění, pískání nebo hučení v uších). Proto je nezbytné provést hodnocení rizik a zavedení příslušných kontrol v souvislosti s těmito riziky.
- Vhodné kontroly pro snížení rizika mohou zahrnovat kroky, jako jsou tlumicí materiály, aby obráběné díly „nezvonily“.
- Používejte a udržujte brusku na pneumatiky podle doporučení v příručce s pokyny, aby nedocházelo ke zbytečnému zvýšení hloučnosti.
- Zvolte, udržujte a vyměňujte spotřební díly/vložené nástroje podle doporučení v návodu, abyste předešli zbytečnému zvyšování hloučnosti.
- Používejte teplé oděvy, kdykoli pracujete v chladu, ruce mějte stále teplé a suché.
- Používejte a udržujte brusku na pneumatiky podle doporučení v příručce s pokyny, aby nedocházelo ke zbytečnému zvýšení vibrace.

- Nedovolte, aby zasunutý nástroj narážel na obráběný díl, jelikož tím může vzniknout značné zvýšení vibrací.
- Zvolte, udržujte a vyměňujte spotřební díly/vložené nástroje podle doporučení v návodu, abyste předešli zbytečnému zvyšování vibrací.
- Nástroj přidržujte lehkým, ale bezpečným úchopem, nezapomínejte na nezbytné síly pro reakci rukou, protože riziko vyplývající z vibrací je obvykle vyšší, když je síla uchopení vyšší.
- Ochranné listy, pokud jsou dodávány s lepeným brusným přípravkem.
- Nikdy neměřte vzduch na sebe ani jiné osoby.
- Poskakující hadice mohou způsobit vážná zranění. Vždy kontrolujte poškozené nebo volné hadice a spoje.
- Kdyžkoli používáte univerzální spoje (čelistní spoje), je nutno nainstalovat závláčky a bezpečnostní lanka je nutno použít pro ochranu před možnými vadami spojení hadice k nástroji a hadice k hadici.

## POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

- Nástroj vyžaduje pro provoz skličidlo a brusný nástavec [prodává se zvlášť]. Lze použít vrtací skličidlo 3/8" x 24 nebo Skličidlo pro rychlou výměnu V.TB500FQC. Brusný nástavec (V.TB500FS) a (V.TB500FM) tm jsou vhodná příslušenství.
  - Před použitím zařízení zkontrolujte, zda nedochází k nebezpečné interakci s bezprostředním okolím (výbušný plyn, hořlavá nebo nebezpečná kapalina, neznámé potrubí, elektrický kabel atd.).
  - Před připojením zařízení k přívodu vzduchu zkontrolujte, zda kohoutek není zablokovaný v zapnuté poloze nějakou překážkou a zda žádný nástroj pro seřízení nebo montáž nezůstal na místě.
  - Zkontrolujte, zda je zařízení připojeno k sítí pomocí rychlospojky a zda je ventil pro uzavření vzduchu v blízkosti, aby bylo možné v případě zablokování, roztržení nebo jiné nehody vzduch okamžitě uzavřít.
  - Ruce, volný oděv a dlouhé vlasy se nesmí dostat do blízkosti rotujícího konce zařízení.
  - Přístroj zapnete tak, že uvolníte bezpečnostní páku a vrátíte ji do vypnuté polohy při uvolnění. Nezapomínejte, že maximální bezpečná provozní rychlost nesmí překročit údaj na šítku na brusce na pneumatiky. Než nástroj zapnete, ověřte, zda je brusný nástavec správně namontován a správně utažen.
- Nepřekračujte maximální doporučený průměr kotouče. Brusné nástavce s větším průměrem otvoru mohou začít vibrovat. Pokud ani při řádném stavu přívodu vzduchu, hadic a konektorů nástroj nefunguje správně, svěťte jej nejbližšímu autorizovanému servisnímu středisku značky FACOM.
- Mějte na paměti a nezapomínejte, že každé zařízení s motorem se může při spuštění a během používání prudce pohnout.

- Ujistěte se, že celek, na němž se pracuje, je řádně znehybněn.
  - V případě zablokování okamžitě uvolněte kohoutek a odpojte přístroj od sítě stlačeného vzduchu.
  - Používejte příslušenství doporučené společností FACOM.
  - Použití jiných náhradních dílů než originálních od firmy FACOM může vést ke snížení bezpečnosti, snížit výkon zařízení a rovněž ruší veškeré záruky.
- Opravy smí provádět pouze oprávněný kvalifikovaný odborník. Za tímto účelem kontaktujte svého nejbližšího prodejce FACOM.
- Pomocí plochého šroubováku otočte nastavovací šroub a snižte/zvýšte rychlost.



## ÚDRŽBA

Vaše bruska na pneumatiky FACOM je navržena na dlouhodobé používání s minimální údržbou. Trvalé uspokojivé používání závisí na správné péči o nástroj a pravidelném čištění.

Mazání

Pokud se v sítí stlačeného vzduchu nepoužívá mazací zařízení, vstříkňte do vstupního spojení stroje 1/2 až 1 cm3 maziva každých osm hodin provozu.

Čištění

**VAROVÁNÍ:** Nikdy nepoužívejte rozpouštědla ani jiné silné chemikálie na čištění nekovových částí nástroje. Tyto látky mohou oslabit plastové materiály používané v těchto částech. Používejte pouze hadřík navlhčený ve vodě a mýdle. Nikdy nedovolte průnik kapalin do nástroje; nikdy neponořujte žádnou část nástroje do kapaliny.



## POZOR



Nepoužívejte poškozené, roztržené nebo zničené hadice či spojky.



Pneumatická zařízení mohou během použití vibrovat.

Vibrace, opakované pohyby a nepohodlná poloha mohou způsobit bolesti v ruce a pařících. V případě nepohodlí, mrazení nebo bolesti zařízení dále nepoužívejte. Než budete pokračovat v práci, vyhledejte lékaře.



Zařízení nepřepínávejte za hadice.



Zachovávejte vyváženou a pevnou polohu. Při používání tohoto zařízení se nepředklánějte příliš dopředu. Zařízení nepoužívejte, pokud jste pod vlivem drog, léků nebo pokud jste unaveni.



Používejte ochranné vybavení, jako jsou brýle, rukavice, bezpečnostní obuv a ochrana sluchu.

Buďte ostražití, zkontrolujte správný směr a při používání zařízení dávejte pozor.



Před instalací, sejmutím nebo přidáním příslušenství na zařízení nebo prováděním jakékoli údržby vždy odpojte přívod stlačeného vzduchu a odpojte přívodní hadici.



Při práci s určitými materiály může být expozice prachu nebezpečná pro zdraví.

Seznamte se se složením zpracovávaného materiálu a použijte vhodné bezpečnostní prvky. V případě pochybností použijte maximální ochranu.



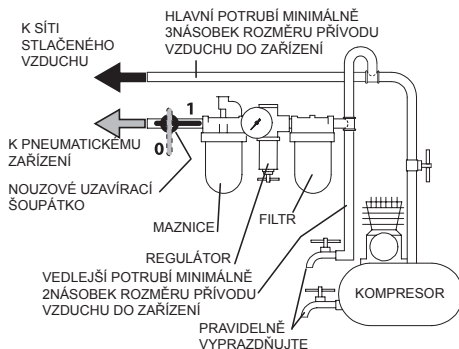
# UVEDENÍ ZAŘÍZENÍ DO CHODU

## MAZÁNÍ

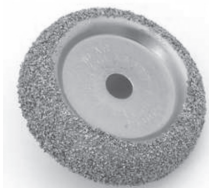


Vždy používejte se zařízením maznici. Doporučujeme použití následující filtru-regulátoru-maznice: **FACOM N.580**.

Každých osm hodin provozu, pokud v síti stlačeného vzduchu není používána maznice, vstříknete 1/2 až 1 cm<sup>3</sup> přes přívodní přípojku zařízení.



### NIKDY NEPOUŽÍVEJTE BRUSKU NA PNEUMATIKY BEZ ORIGINÁLNÍHO PŘÍSLUŠENSTVÍ FACOM



**V.TB500FS**  
Brusný nástavec



**V.TB500FM**  
Trn



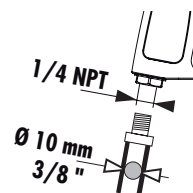
**V.TB500FQC**  
Skličidlo pro rychlou výměnu

Model	Závít vřetene mm	Výkon motoru kW	Hladina hluku						Úroveň vibrací m/s <sup>2</sup>	
			Tlak dB(A)		Výkon dB(A)		Tlak dB(C)			
				k*		k*		k*		k**
V.TB500F	3/8" x 24	36	88	3	99	3	130	3	6	1,5

Model	Nominální rychlost	Spotřeba vzduchu	Provozní tlak	Hmotnost	Rozměry
	ot/min	l/min	bar	kg	mm
V.TB500F	4 000	84	6,2	0,86	170

\* k = nejistota měření v dB

\*\* k = nejistota měření v m/s<sup>2</sup>



### PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

MY, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCE, PROHLÁŠUJEME NA SVOU ODPOVĚDNOST, ŽE VÝROBEK **V.TB500F**

- **BRUSKA NA PNEUMATIKY ZNAČKY FACOM**

- ODPOVÍDÁ USTANOVENÍM **STROJNÍ SMĚRNICE 2006/42/ES**

- A JE V SOULADU S USTANOVENÍMI HARMONIZOVANÉ EVROPSKÉ NORMY **EN ISO 11148-7: 2012**

Níže podepsaný pracovník je odpovědný za vyhotovení technického souboru a činí toto prohlášení jménem společnosti Facom.

*Markus Rompel*

Markus Rompel

20.03.2016

Technický ředitel





## FIGYELEM!



### EZ A TÁJÉKOZTATÓ FONTOS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓKAT TARTALMAZ. HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL AZ ALÁBBI ÚTMUTATÓT. ŐRIZZE MEG GONDOSAN A BENNE LÉVŐ INFORMÁCIÓKAT. NE SEMMISÍTSE MEG! A MUNKÁLTÁTO KÖTELES KÖZÖLNI AZ ÚTMUTATÓBAN TALÁLHATÓ INFORMÁCIÓKAT A SZERSZÁMOT HASZNÁLÓ MUNKAVÁLLALÓKKAL. AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA SÉRÜLÉSEKHEZ VEZETHET.

#### A SZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE

- A csiszolótartozék felszerelt érdesítő csak gumik csiszolására alkalmas. MÁSCÉLRA VALÓ HASZNÁLAT ESETÉN A FACOM NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET.

#### Maradványkockázatok

A vonatkozó biztonsági előírás betartása és a védőfelszerelés használata ellenére bizonyos maradványkockázatok elkerülése nem lehetséges. Ezek a következők:

- Halláskárosodás.
- A repülő részecskék által okozott személyi sérülések kockázata.
- A tartozékok használat közbeni felmelegedéséből származó égés kockázata.
- A tartós használatból eredő személyi sérülés kockázata.

- A veszélyes anyagokból származó porokkal kapcsolatos kockázat.

#### A SZERSZÁM ROBBANÁSVESZÉLYES KÖRNYEZETBEN VALÓ HASZNÁLATRA NEM ALKALMAS.

A gumibroncs érdesítő professzionális csiszolási műveletekre lett tervezve.

NE használja nedves körülmények között, illetve gyúlékony folyadékok és gázok jelenlétében.

Ez a gumibroncs érdesítő egy professzionális pneumatikus kéziszerszám.

NE engedje, hogy a gyerekek hozzányúljanak a szerszámozhoz. Felügyelet biztosítása szükséges, amennyiben tapasztalatosan kezelők használják a kéziszerszámot.

- Gyerekek és fogyatékkal élő személyek. A szerszámot gyerekek és fogyatékkal élő személyek csak felügyelet mellett használhatják.

- Tilos a termék használata olyan személyek által (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, nem rendelkeznek a termék használatára vonatkozó gyakorlat-tal, ismeretekkel vagy készségekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akik egy biztonságúgurért felelős személyek által vannak felügyelve. A gyerekeket sosem szabad engedni hagyni a termékkel.

A szerszámot és tartozékait kizárólag a jelen útmutató utasításainak megfelelően lehet használni. A szerszám ettől eltérő műveletekre történő használata következtében a személyekre és a környezetre nézve veszélyes helyzetek alakulhatnak ki.

- A szerszám üzemeltetése, ellenőrzése és karbantartása során minden esetben be kell tartani a kézben tartott/kézi vezérlési pneumatikus szerszámokra vonatkozó valamennyi (helyi, megyei, szövetségi, nemzeti) jogszabályt.
- Az alkatrészek biztonsága, optimális teljesítménye és maximális élettartama érdekében a szerszámot minden esetben maximum 6,2 bar (620 kPa) bemeneti nyomású sűrített levegőhöz kell csatlakoztatni, 10 mm belső átmérőjű pneumatikus csővel.
- A fent említett 6,2 bar-os maximális használati nyomás túllépése veszélyes helyzetek kockázatával jár - például a szerszám túl nagy sebessége, az alkatrészek törése, túlságosan nagy nyomaték vagy erő kialakulása -, amely fönkreteheti a gépet vagy tartozékait, illetve az éppen megoldozott munkadarabot.
- Győződjön meg róla, hogy minden flexibilis cső és csatlakozás megfelelő méretű és megfelelően illeszkedik.
- Ne használja rendellenes módon a tömlőket és csatlakozásokat.
- Mindig száraz, tiszta és kenőanyagot tartalmazó levegőt használjon, maximum 6,2 bar nyomással. A por, a korrozív hatású füstök és/vagy a fűlőzt nedvességtartalom károsíthatják a pneumatikus szerszámok motorját.
- Soha ne kenje a szerszámokat gyúlékony vagy párolgó folyadékokkal, például kerazinnal, gázolajjal vagy benzinnel.
- Ne távolítsa el a címkéket. A károsodott feliratokat cserélje újakra.
- A felüggesztett flexibilis cső használata ajánlott.

A közvetlenül a bejövő csatlakozáshoz illesztett gyorscsatlakozás növeli a szerszám súlyát, és így csökkenti a könnyű kezelhetőségét.

- A pneumatikus szerszámok és a sűrített levegő rendszer közötti gyorscsatlakozásokat kell kialakítani, megkönnyítve a gép leállítását veszély esetén.
- Élettartama végén a szerszámot ajánlott szétszerelni, valamint az alkatrészeket zirtalanítani és alapanyaguk szerinti szétválogatni, ezzel is elősegítve az alkatrészek újrahasonlíthatóságát.
- A különböző kockázatok megismeréséért olvassa el és értsen meg a biztonsági előírásokat az összeszerelés, működés, javítás, karbantartás, tartozékcserére vagy a gumibroncs érdesítő mellett történő munkavégzés előtt. Ennek elmulasztása súlyos személyi sérüléseket eredményezhet.
- A gumibroncs érdesítő összeszerelése, beállítása vagy használata kizárólag megfelelő képzettségű személyek számára engedélyezett.

- Ne módosítsa a gumibroncs érdesítőt. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát, és megnövelhetik a kezelőt érő kockázatokat.
- Ne dobja el a biztonsági előírásokat. Adja át ezeket a kezelőnek.
- Ne használja a gumibroncs érdesítőt, ha az megrongálódott.
- Ügyeljen arra, hogy egy munkadarab, tartozék vagy behelyezett szerszám törése következtében nagyobb sebességű darabok repülhessenek ki.
- Győződjön meg arról, hogy a munkadarab biztosan rögzítve van.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a csiszolófej megfelelően rögzült a gumibroncs érdesítőre.
- Ellenőrizze, hogy a gyorsotómány használata a gyártó utasításainak megfelelően történik és megfelelő állapotban van, azaz nincsenek rajta repedések vagy nem sorjások, felületük pedig sík.
- Ellenőrizze, hogy az orsó és az orsómenetek nem sérültek és nincsenek elkopva.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a használatból származó szikrák és hulladékok nem jelentenek veszélyt.
- A kezek és egyéb testrészek megvágásának elkerülése érdekében ne érjen a forgó orsóhoz és az arra szerelt fűrcsőhoz.
- Munkavégzés során vegyen fel stabil testhelyzetet és álljon biztosan.
- Fej felé végzett munkák esetén viseljen sisakot.
- Levágási művelet végzésekor a munkadarabot végig úgy kell tartani, hogy a rés állandó legyen vagy növekedjen.
- Ha a csiszolófej besorul egy végtagba, akkor kapcsolja ki a gumibroncs érdesítőt, és szabadítsa ki a korogót. A művelet folytatása előtt ellenőrizze, hogy a korog sérítetlen és a rögzítése továbbra is megfelelő.
- A gumibroncs érdesítő nem használható a csiszolófej maximális kerületi sebességét meghaladó fordulatszámra.
- A kezelőnek ügyelnie kell arra, hogy ne tartózkodjon mellette egyéb személyek.
- Használat előtt ellenőrizze a csiszolószerszámot. Ne használjon olyan csiszolószerszámokat, amelyek (esetlegesen) leestek, illetve kicsorbultak, megrepedtek vagy egyéb módon sérültek.
- Használat előtt bizonyosodjon meg a csiszolófej megfelelő felhelyezéséről és rögzítéséről, és legalább 1 percig működtesse a gumibroncs érdesítőt üresjáróban és biztonságos pozícióban. Kapcsolja ki azonnal, ha jelenlős rezgést vagy egyéb hibát tapasztal, és azonosítsa ezek okát.
- Ne hagyja, hogy az orsó vége hozzáérintse a felhelyezni kívánt kúpos, hengeres és kerek csiszolófejek menetének végéhez. Ennek érdekében ellenőrizze a méreteket és az egyéb releváns adatokat.
- Ha különböző típusú vagy méretű csiszolószerszámokhoz különböző szorítóanyágot tartoznak, akkor mindig használja az adott csiszolószerszámok megfelelő szorítóanyát.
- Használat közben és után ne érjen közvetlenül a behelyezett szerszámozhoz, mert az forró vagy éles lehet.
- A csiszolószerszám tárolását és kezelését körültekintően végezze, a FACOM utasításainak megfelelően.
- Az elcsúszások, megbatások és leesések számos munkahelyi sérülésért felelősek. Ügyeljen a szerszám használatának következtében kialakuló károsító felsületekre, valamint a pneumatikus vagy hidraulikus vezetékek jellegzetes megbotlásos veszélyeire.
- Ismeretlen környezetben járjon el elővigyázatossan. Olyan rejtett kockázatok jelenléte lehetséges, mint elektromosság vagy egyéb közmű vezetékek.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a munkavégzés területén nincsenek olyan elektromos kábelek, gázvezetékek stb. amelyek a szerszám használatának következtében megsérülhetnek és kockázatot jelenthetnek.
- A por- és fűst kibocsátás minimálisan csökkentése érdekében a gumibroncs érdesítő használata és karbantartása során járjon el a jelen utasításokban előírt módon.
- Poros környezetben a kivetett állítsa olyan irányba, hogy a lehető legkevesebb port kavarja fel.
- Olyan esetekben, amikor por vagy fűst keletkezik, a prioritás az, hogy ezek a kibocsátási pontnál legyenek kezelve.
- A fogyóanyag/szerszám kiválasztása, karbantartása és cseréje során járjon el az utasításoknak megfelelően, hogy elkerülje felesleges por vagy fűst képződését.
- Bizonyos anyagok megmunkálása por és fűst keletkezésével jár, ami potenciálisan robbanásveszélyes környezetet teremt.
- A magas zajszintnek való kitettség a hallás végleges vagy fogyatékossgát okozó hallásvészteséssel vagy egyéb egészségi problémákkal járhat, mint a tinnitus (a fül csengése, zúgása, sípolása vagy búgása).

Következésképp szükség van ezeknek a kockázatoknak a felmérésére és a megfelelő kockázatkezelési intézkedések meghozására.

- A kockázatok csökkentését célzó megfelelő intézkedések lehetnek az elnyelő anyagok használata a munkadarabok „csengetésének” megelőzése érdekében.
- A zajszint felesleges növekedésének megelőzése érdekében a gumibronc sűrűsítő használata és karbantartása során járjon el a jelen kézikönyvben előírt módon.
- A fogyóanyag/szerszám kiválasztása, karbantartása és cseréje során járjon el a használati utasításnak megfelelően, hogy elkerülje a zajszint felesleges növekedését.
- Hidegben történő munkavégzés esetén viseljen meleg ruházatot, és tartsa a kezét melegben és szárazon.
- A rezgésszint felesleges növekedésének megelőzése érdekében a gumibronc sűrűsítő használata és karbantartása során járjon el a jelen kézikönyvben előírt módon.
- Ne hagyja, hogy a behelyezett szerszám verjen a munkadarabban, mert ez a rezgésszint jelentős növekedésével jár.

## A SZERSZÁM HASZNÁLATA

- A szerszám használatához tokmány és csiszolótartozék (külön kapható) szükséges. 3/8" x 24 méretű fűrtokmány vagy VT.B500FQCC gyorsotokmány használata lehetséges. A (VT.B500FS) számú csiszolótartozék és a (VT.B500FM) befogó a szerszámhoz megfelelő tartozékok.
- A szerszám használatát megelőzően ellenőrizze, hogy nem léphet-e veszélyes kölcsönhatásba a közvetlen környezettel (robbanásveszélyes gáz, gyúlékony vagy veszélyes folyadék, ismeretlen csatorna, elektromos huzal vagy kábel, stb.).
- A szerszám sűrített levegőre való csatlakoztatását megelőzően ellenőrizze, hogy a kezelőgomb nem ragadt-e be kapcsolási állásban, és hogy a beállító vagy összeszerelő szerszámok el lettek távolítva.
- Ellenőrizze, hogy a szerszám gyorscsatlakozóval csatlakozik a hálózatához, és a biztonsági levegőszelap könnyen elérhető, hogy a szerszám beragadása, eltörése vagy más baleset esetén azonnal el lehessen zárni a levegőt.
- Tartsa távol a kezét, a lebegő ruhadarabokat és a hosszú hajat a szerszám forgó alkatrészeitől.
- A szerszám bekapcsolásához oldja ki a biztonsági kart. A kapcsoló kikapcsolt pozícióba állításakor a kar visszatér eredeti helyzetébe. Bizonyosodjon meg arról, hogy a szerszám adattábláján szereplő sebesség nem haladja a tartozékra vonatkozó maximálisan megengedett fordulatszámot. A szerszám bekapcsolása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a csiszolótartozék megfelelően van felhelyezve és biztosan rögzítve van.

Ne lépje túl a javasolt korong-átmérőt. A nagyobb belső átmérőjű csiszolótartozékok mozgása egyenletlen lehet.

Ha a levegőellátás, a tömlők és a csatlakozók megfelelő állapotban vannak, azonban a szerszám rendellenesen működik, vigye a szerszámot a legközelebbi hivatalos FACOM szervizközpontba.

- Gondoljon rá és ne feledkezzen meg róla, hogy a beüzemeléskor és a használat folyamán minden motoros szerszámmal előfordulhatnak hirtelen erős rántások.

- A fogyóanyag/szerszám kiválasztása, karbantartása és cseréje során járjon el a használati utasításnak megfelelően, hogy elkerülje a rezgésszint felesleges növekedését.
- Rugalmasan, de erősen fogja kézbe a szerszámot, figyelembe véve az alkalmazni szükséges kézi erőt, mert a rezgés okozta kockázat általában annál nagyobb, minél erősebb a fogás.
- A kötőanyaggal készített csiszolószerszámokhoz használjon alátéteket, ha rendelkezésre állnak.
- Soha ne irányítsa a levegőt saját magára vagy másokra.
- A csapkodó tömlők súlyos sérülést okozhatnak. Mindig ellenőrizze, hogy ne legyenek sérült vagy laza tömlők és csatlakozók.
- Univerzális gyorscsatlakozó (körmös csatlakozás) használata esetén mindig alkalmazzon zárószegeket és biztosítókábeleket, a szerszám-tömlő és a tömlőtömlő közötti nem megfelelő csatlakozások elkerülése érdekében.

- Győződjön meg róla, hogy a munkafelület megfelelően stabilan rögzítve van.
- A szerszám elakadása esetén azonnal engedje fel a vezérlőgombot, és kapcsolja le a szerszámot a sűrített levegő rendszerrel.
- Használjon a FACOM által ajánlott tartozékokat.
- Az eredeti FACOM alkatrésztől eltérő alkatrészek használata a biztonság csökkenésének kockázatával jár, gyengíti a gép teljesítményét, és a garancia megszűnését vonja magával.
- A javításokat csak megfelelő képzéssel és engedéllyel rendelkező szakember végezheti. Forduljon a legközelebbi FACOM viszonteladóhoz!

Egy lapos csavarhúzó segítségével fordassa el az állítócsavart a sebesség csökkentése/növelése érdekében.



## KARBANTARTÁS

Az Ön FACOM gumibronc sűrűsítőjét minimális karbantartás mellett hosszú ideig tartó használatra tervezték. A folyamatos működés a kéziszerszám megfelelő karbantartásától és a rendszeres tisztításától függ.

Kenés

Ha a sűrített levegős rendszer nem rendelkezik kenéssel, akkor minden nyolc óra használatot követően juttasson be 1/2 - 1 cm<sup>3</sup> kenőanyagot a szerszám bemenetén keresztül.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS A kéziszerszám nem fém alkatrészeinek tisztításakor soha ne használjon oldószereket vagy erős vegyszereket. Ezek a vegyszerek tönkretelhetik az alkatrészek műanyag részeit. Használjon kímélő szappanos vízbe mártott förlőrongyot. Ne engedje, hogy víz jusson a kéziszerszám belsejébe, ne merítse a kéziszerszám egyik alkatrészét sem folyadékba.



## FIGYELEM!



Ne használjon sérült, repedezett vagy károsodott pneumatikus vezetékeket.



A pneumatikus szerszámok használata közben rezgés keletkezhet. A szerszám rezgése, az ismétlődő mozdulatok és a kényelmetlen testhelyzetek fájdalmat okozhatnak a kézben és a karban.



Kényelmetlen érzés, viszketés, fájdalom esetén hagyja abba a szerszám használatát. Mielőtt újra használatba venné a szerszámot, forduljon orvoshoz.



Ne mozgassa a szerszámot a pneumatikus vezetékénél fogva.



Ügyeljen a kiegyensúlyozott és biztos testhelyzetre. A szerszám használata közben ne hajtalon túlságosan előre. Ne használja az eszközt drogot, alkoholt vagy gyógyszeres hatása alatt, illetve ha kimerültséget érez.



Használjon védőfelszereléseket, például védőszemveget, védőkesztyűt, biztonsági bakancsot valamint fűvédő felszerelést.



A szerszám használata közben őrizze meg éberségét, józan ítélőképességét és odafigyelését.



A tartozékok felrakása, leszerelése és beállítása, illetve minden karbantartási művelet megkezdése előtt minden esetben zárja el a sűrített levegő ellátást, és csatlakoztassa le a pneumatikus levegővezetéket a szerszámról.



Egyes anyagokkal való munkavégzéskor a porátalonnak való kitettség veszélyes lehet az egészségre.

Tájékozódjon a megmunkált anyag összetételéről, és használjon ennek megfelelő biztonsági elemeket. Ha kételyei vannak, törekedjen a maximális védelemre.

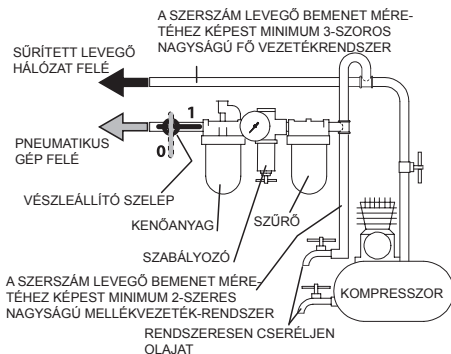
# A SZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE

## KENÉS

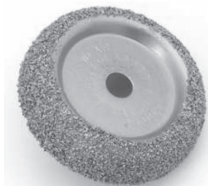


A szerszámhoz mindig használjon megfelelő kenőanyagot. A gyártó által javasolt szűrő-szabályozó-kenőanyag folyadék: **FACOM N.580**.

Amennyiben a sűrített levegő rendszerben nincs kenőanyag-adagolás, minden nyolc órányi működést követően juttasson be 1/2 - 1 cm<sup>3</sup> kenőanyagot a gép bemeneti csatlakozásán keresztül.



## A GUMIABRONCS ÉRDESÍTŐT KIZÁRÓLAG EREDETI FACOM TARTOZÉKOKKAL HASZNÁLJA



**V.TB500FS**  
Csiszolótartozék



**V.TB500FM**  
Befogó



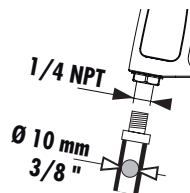
**V.TB500FQCC**  
Gyorstokmány

Modell	Órsó menete mm	Motor teljesítmény kW	Zajszint				Rezgésszint m/s <sup>2</sup>			
			Nyomás - dB(A)		Nyomás - dB(C)					
			k*	k*	k*	k*	k**	k**		
V.TB500F	3/8" x 24	36	88	3	99	3	130	3	6	1,5

Modell	Névleges sebesség	Levegőfogyasztás	Használati nyomás	Súly	Méretek
	ford./perc	l/perc	bar	kg	mm
V.TB500F	4 000	84	6,2	0,86	170

\* k = mérési bizonytalanság - dB

\*\* k = mérési bizonytalanság - m/s<sup>2</sup>



## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

MI, A FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCE, SAJÁT FELELŐSSÉGÜNKRE KIJELENTJÜK, HOGY A KÖVETKEZŐ TERMÉK: **FACOM V.TB500F - GUMIABRONCS ÉRDESÍTŐ**  
- MEGFELEL A 2006/42/EK „GÉPEK” IRÁNYELV RENDELKEZÉSEINEK  
- ÉS MEGFELEL AZ **EN ISO 11148-7: 2012** HARMONIZÁLT EURÓPAI SZABVÁNY RENDELKEZÉSEINEK  
Alulírott felelős a műszaki adatlap összeállításáért, és a jelen nyilatkozatot a Facom nevében teszi.

*Markus Rompel*  
Markus Rompel

20.03.2016  
Műszaki igazgató



**RO****ATENȚIE**

**SUNTE ANEXATE INFORMAȚII IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA. CITIȚI ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA MAȘINA. PĂSTRAȚI CU GRIJĂ ACESTE INSTRUCȚIUNI. NU LE DISTRUGEȚI. ANGAJATORUL ARE OBLIGAȚIA DE A COMUNICA INFORMAȚIILE DIN ACEST MANUAL ANGAJAȚILOR CARE UTILIZEAZĂ ACEASTĂ MAȘINĂ. NERESPECTAREA URMĂTOARELOR AVERTISMENTE POATE CAUZA VĂTĂMĂRI CORPORALE.**

### PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A MAȘINII

Polizorul pentru cauciuc echipat cu disc de șlefuit este destinat exclusiv șlefuirii cauciucului. FACOM ÎȘI DECLINĂ RESPONSABILITATEA ÎN CAZUL ORICĂRUI ALT TIP DE UTILIZARE.

#### Riscuri reziduale

Chiar dacă se aplică reglementările relevante de siguranță și se folosesc dispozitive de siguranță, anumite riscuri reziduale nu pot fi evitate. Acestea sunt:

- deteriorarea auzului;
- riscul de vătămare corporală din cauza particulelor proiectate;
- riscul de arsuri din cauza accesoriilor care devin fierbinți în timpul utilizării;
- riscul de vătămare corporală din cauza utilizării prelungite;
- riscul de praf provenit din substanțe periculoase.

ACEASTĂ MAȘINĂ NU ESTE CONCEPUTĂ PENTRU A FI UTILIZATĂ ÎN MEDIU EXPLOZIV.

Polizorul pentru cauciuc a fost conceput pentru operațiuni profesionale de șlefuit. NU ÎL UTILIZAȚI în medii umede sau în prezența unor lichide sau gaze inflamabile. Acest polizor pentru cauciuc este o sculă pneumatică profesională.

NU PERMITEȚI copiilor să intre în contact cu scula. Este obligatoriu ca utilizatorii fără experiență care utilizează această sculă să fie supravegheați.

- Copii mici și persoane cu dizabilități: acest dispozitiv nu este destinat pentru a fi utilizat de către copii mici sau persoane cu dizabilități fără a fi supravegheate.

- Acest produs nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate ori cărora le lipsesc experiența, cunoștințele sau abilitățile necesare, decât dacă sunt supravegheate de o persoană răspunzătoare de siguranța lor. Copiii nu trebuie lăsați niciodată singuri cu acest produs.

Utilizarea acestei mașini și a accesoriilor sale trebuie să respecte instrucțiunile din prezentul manual. Utilizarea acestei mașini în alte scopuri ar putea genera riscuri pentru oameni și pentru mediul din imediata apropiere.

• Exploatarea, inspecția și întreținerea acestei mașini trebuie să fie efectuate respectând toate reglementările (locale, departamentale, federale și naționale) aplicabile mașinilor pneumatice operate/acționate manual.

• Pentru a garanta securitatea, performanțele optime și durata de viață maximă a pieselor, mașina trebuie conectată la o alimentare cu aer comprimată de maximum 6,2 bar (620 kPa) la intrare, printr-un furtun cu diametrul interior de 10 mm.

• Depășirea acestei presiuni maxime de utilizare de 6,2 bar ar putea da naștere unor situații periculoase, cum ar fi viteza excesivă, ruperea elementelor, un cuplu superior sau o forță superioară putând distruge mașina și accesoriile acesteia, sau piesa la care se lucrează.

• Asigurați-vă că toate furtunurile și racordurile sunt dimensionate corect și sunt strânse corespunzător.

• Nu utilizați furtunurile sau conectorii în scopuri neadecvate.

• Utilizați întotdeauna aer uscat, curat și lubrifiat, la o presiune de maximum 6,2 bar. Praful, vaporii corozivi și/sau umiditatea excesivă pot deteriora motorul unei mașini pneumatice.

• Nu lubrifiați mașinile cu lichide inflamabile sau volatile precum kerosenul, motorina sau benzina.

• Nu îndepărtați nicio etichetă. Înlocuiți etichetele deteriorate.

• Se recomandă utilizarea unui furtun suspendat.

Conectarea directă a unui racord rapid la racordul de admisie crește greutatea mașinii și, prin urmare, reduce manevrabilitatea acesteia.

• Mașina pneumatică trebuie să fie echipată și conectată la rețeaua de aer comprimat prin racorduri rapide, pentru a facilita oprirea în caz de pericol.

• La sfârșitul duratei de viață a mașinii, se recomandă demontarea acesteia, degresarea pieselor și separarea lor în funcție de material, astfel încât acestea din urmă să poată fi reciclate.

• Pentru a evita un număr mare de pericole, citiți și asigurați-vă că ați înțeles instrucțiunile de siguranță înainte de a instala, utiliza, repara și întreține scula și înainte de a schimba accesoriile sau de a lucra în apropierea polizorului pentru cauciuc. În caz contrar, pot avea loc vătămări corporale grave.

• Numai utilizatorii calificați și instruiți au permisiunea de a instala, regla sau utiliza polizorul pentru cauciuc.

• Nu modificați acest polizor pentru cauciuc. Modificările pot reduce eficiența măsurilor de siguranță și pot crește riscurile pentru utilizator.

• Nu aruncați instrucțiunile de siguranță; oferiți-le utilizatorului.

• Nu utilizați polizorul pentru cauciuc dacă acesta a fost deteriorat.

• Țineți cont de faptul că ruperea piesei de prelucrat, a accesoriilor sau chiar a sculei introduse poate genera proiectile de mare viteză.

• Asigurați-vă că piesa de prelucrat este bine fixată.

• Asigurați-vă că produsul abraziv este bine fixat pe polizorul pentru cauciuc.

• Asigurați-vă că mandrina cu strângere rapidă, conform specificațiilor producătorului, este utilizată și se află în stare bună (de exemplu, nu prezintă crăpături și bavuri) și este plană.

• Asigurați-vă că axul și filetul axului nu sunt deteriorate sau uzate.

• Asigurați-vă că scântelele și deșeurile rezultate din utilizare nu generează situații periculoase.

• Evitați contactul cu axul rotativ și cu discul montat, pentru a preveni tăierea mâinilor sau a altor părți ale corpului.

• Mențineți o poziție echilibrată a corpului, cu un sprijin ferm la sol.

• Dacă lucrați deasupra capului, purtați o cască de protecție.

• Dacă discul se blochează într-o fantă de tăiere, opriți alimentarea polizorului pentru cauciuc și eliberați discul. Înainte de a continua operația, verificați dacă discul este bine fixat și nu este deteriorat.

• Polizoarele pentru cauciuc nu trebuie utilizate la o viteză mai mare decât viteza maximă periferică a produsului abraziv montat.

• Utilizatorul va fi atent să nu se afle nicio persoană în apropiere.

• Inspectați produsul abraziv înainte de utilizare. Nu utilizați produse abrazive care au căzut sau este posibil să fi căzut ori care sunt ciobite, crăpate sau prezintă orice alt tip de defecte.

• Asigurați-vă că produsul abraziv este montat și strâns în mod corespunzător înainte de utilizare și acționați polizorul pentru cauciuc în gol timp de cel puțin 1 minut într-o poziție sigură. Opriți-vă imediat dacă observați vibrații mari sau alte defecte și descoperiți cauzele acestor defecte.

• Nu lăsați capătul axului să atingă fundul orificiilor în cazul cupelor abrazive, conurilor abrazive sau cilindrilor abrazivi cu găuri filetate, care se montează în mandrină, verificând dimensiunile acestora și alte date relevante.

• În cazurile în care sunt furnizate flanșe pentru mai multe tipuri și dimensiuni de produse abrazive, montați întotdeauna flanșele corespunzătoare produsului abraziv utilizat.

• Evitați contactul direct cu scula introdusă, atât în timpul utilizării, cât și după utilizare, deoarece poate fi fierbinte sau ascuțită.

• Păstrați și manipulați produsul abraziv cu grijă, respectând instrucțiunile FACOM.

• Alunecarea, împiedicarea și căderea sunt cauze frecvente ale vătămarilor corporale la locul de muncă. Aveți grijă la suprafețele alunecoase apărute ca urmare a utilizării sculei, dar și la pericolele de împiedicare din cauza liniei de alimentare cu aer sau a furtunului hidraulic.

• Acționați cu grijă dacă vă aflați în locuri pe care nu le cunoașteți. Pot exista pericole ascunse, cum ar fi cabluri electrice sau alte linii de utilități.

• Asigurați-vă că nu există cabluri electrice, conducte de gaz etc., care pot genera pericole dacă sunt deteriorate prin utilizarea sculei.

• Utilizați și întrețineți polizorul pentru cauciuc conform recomandărilor din aceste instrucțiuni, pentru a reduce la minimum emisiile de praf sau fum.

• Direcționați evacuarea astfel încât să tulburăți cât mai puțin praful, dacă vă aflați într-un mediu umplut cu praf.

• Când se generează praf sau fum, prioritatea va fi de a le controla chiar în punctul de emisie.

• Selectați, întrețineți și înlocuiți scula consumabilă/introdusă, conform recomandărilor din instrucțiuni, pentru a preveni creșterea inutilă a nivelului emisiilor de praf sau fum.

• Lucrul cu anumite materiale creează emisii de praf sau fum, producând un mediu cu potențial exploziv.

• Expunerea la niveluri înalte de zgomot poate provoca pierderi permanente sau incapacitante ale auzului, cum ar fi tinitus (tuit, bâzâit sau șuierat în urechi). Prin urmare, este esențial să se efectueze o evaluare a riscurilor și să se implementeze măsuri adecvate pentru controlul acestor riscuri.

- Printre măsurile de control adecvate pentru reducerea riscurilor se pot număra acțiuni cum ar fi folosirea unor materiale de amortizare, pentru a preveni „juiitul” pieselor de prelucrat.
- Utilizați și întrețineți polizorul pentru cauciu conform recomandărilor din manualul de instrucțiuni, pentru a preveni creșterea inutilă a nivelului de zgomot.
- Selectați, întrețineți și înlocuiți scula consumabilă/introdusă, conform recomandărilor din manualul de instrucțiuni, pentru a preveni creșterea inutilă a nivelului de zgomot.
- Când lucrați în condiții de temperatură scăzută, purtați haine care să vă protejeze de frig și mențineți-vă mâinile calde și uscate.
- Utilizați și întrețineți polizorul pentru cauciu conform recomandărilor din manualul de instrucțiuni, pentru a preveni creșterea inutilă a nivelului de vibrații.
- Nu permiteți ca scula introdusă să lovească repetat piesa de prelucrat, deoarece acest lucru poate duce la o creștere semnificativă a vibrațiilor.

- Selectați, întrețineți și înlocuiți scula consumabilă/introdusă, conform recomandărilor din manualul de instrucțiuni, pentru a preveni creșterea inutilă a nivelului de vibrații.
- Țineți scula bine în mână, dar relaxat, ținând cont de forțele necesare de reacție a mâinii, deoarece, în general, riscul din cauza vibrațiilor crește când forța de prindere este mai mare.
- Utilizați tamponae, dacă sunt furnizate împreună cu produsul abraziv format din pulberi aglomerate.
- Nu îndreptați niciodată aerul către dvs. sau către altă persoană.
- Furtunile alimentare cu aer și rămase libere pot provoca răni grave. Verificați întotdeauna să nu existe furtunuri sau cuple deteriorate sau libere.
- Întotdeauna când se utilizează cuple rapide universale (cuple cu gheară), se vor folosi siguranțe de fixare de tip agrafă și cabluri de siguranță pentru furtunuri, pentru a vă proteja împotriva oricăror eventuale probleme cu conexiunile furtun-sculă și furtun-furtun.

## UTILIZAREA MAȘINI

- Pentru a funcționa, scula necesită o mandrină și un accesoriu de șlefuit (vândut separat). Puteți utiliza o mandrină pentru burghiu de 3/8" x 24 sau o mandrină cu strângere rapidă V.TB500QCC. Discul de șlefuit (V.TB500FS) și domul (V.TB500FM) sunt accesorii potrivite.
  - Înainte de a utiliza mașina, asigurați-vă că nu are loc o interacțiune periculoasă cu mediul din imediata apropiere (gaz exploziv, lichid inflamabil sau periculos, canalizare necunoscută, învelișul cablului electric, cablul electric etc.).
  - Înainte de a conecta mașina la alimentarea cu aer, verificați ca trăgaciul să nu fie blocat de un obstacol în poziția de funcționare și ca să nu se fi uitat îndepărtarea niciunei scule de reglaj sau montaj.
  - Verificați dacă mașina este conectată la rețea printr-un racord rapid și dacă în apropiere se află un robinet pentru a opri imediat alimentarea cu aer în cazul unui blocaj, ruptură sau alt incident.
  - Țineți mâinile, îmbrăcămintea largă și părul lung la distanță de extremitatea rotativă a mașinii.
  - Pentru a putea porni scula, acționați maneta de siguranță. Aceasta revine în poziția inițială când trăgaciul este eliberat. Asigurați-vă că viteza maximă de funcționare a sculei, indicată pe plăcuța acesteia, nu depășește viteza accesoriului. Înainte de a porni scula, asigurați-vă că discul de șlefuit este montat corect și bine strâns.
- Nu depășiți diametrul recomandat al discului. În cazul unui diametru mai mare ale orificiilor discului de șlefuit, este posibil ca acesta să se rotească neuniform.
- Dacă alimentarea cu aer, furtunurile și conectoarele sunt în ordine, dar polizorul tot nu funcționează corect, duceți-l la cel mai apropiat centru de service autorizat FACOM.

- Rețineți că orice mașină cu motor poate efectua mișcări bruște în timpul punerii în funcțiune și pe parcursul utilizării.
  - Asigurați-vă că ansamblul pe care se lucrează este bine fixat.
  - În cazul unui blocaj, eliberați imediat trăgaciul și deconectați mașina de la rețeaua de aer comprimat.
  - Utilizați accesorii recomandate de FACOM.
  - Utilizarea altor piese de schimb decât cele originale FACOM poate determina apariția unor riscuri legate de siguranță și reducerea performanțelor mașinii, și anulează toate garanțiile.
- Reparațiile trebuie efectuate numai de către deștepatori calificați autorizați. Luați legătura cu cel mai apropiat distribuitor FACOM.
- Utilizând o șurubelniță cu vârf plat, rotiți șurubul de reglare pentru a reduce sau mări viteza.



## ÎNȚEȚINEREA

Acest polizorul pentru cauciu FACOM este destinat pentru a funcționa o lungă perioadă de timp cu o întreținere minimă. Funcționarea continuă satisfăcătoare depinde de îngrijirea adecvată a sculei și de curățarea regulată.

### Lubrifierea

După fiecare opt ore de utilizare, dacă nu se utilizează un lubrifiant în rețeaua de aer comprimat, injectați 1/2 până la 1 cm3 prin conexiunea de admisie a sculei.

### Curățarea

**AVERTIZARE:** Nu utilizați niciodată solvenți sau alte produse chimice agresive pentru a curăța părțile nemetale ale sculei. Aceste produse chimice pot slăbi materialele plastice utilizate în aceste părți. Folosiți o cârpă îmbibată doar cu apă și săpun cu pH neutru. Nu permiteți niciodată să intre lichide în sculă. Nu scufundați niciodată vreo parte a sculei într-un lichid.



## ATENȚIE



Nu utilizați furtunuri sau racorduri deteriorate, destrămate sau stricate.



Mașinile pneumatice pot vibra în timpul utilizării.

Vibrațiile, mișcărilor repetitive și pozițiile neconfortabile pot cauza dureri la nivelul mâinilor și brațelor.

În caz de disconfort, furnicăături sau dureri, întrerupeți utilizarea mașinii. Consultați un medic înainte de a utiliza scula din nou.



Nu transportați mașina ținând-o de furtun.



Păstrați o poziție echilibrată și fermă. Nu vă aplecați prea mult în față în timpul utilizării mașinii.

Nu utilizați mașina sub influența drogurilor, a băuturilor alcoolice și a medicamentelor, sau dacă sunteți obosit.



Utilizați echipamente de protecție precum ochelari, mănuși și încălțăminte de protecție, precum și dispozitive de protecție auditivă. În timpul utilizării mașinii, fiți precaut, rațional și atent.



Întrerupeți întotdeauna alimentarea cu aer comprimat și decuplați furtunul de alimentare înainte de a instala, demonta sau regla orice accesoriu pe mașină, sau înainte de a efectua o lucrare de întreținere la mașină.



În timpul lucrului pe anumite materiale, expunerea la praf poate fi periculoasă pentru sănătate.

Țineți cont de compoziția materialului pe care lucrați și utilizați elementele de securitate adaptate. Dacă nu sunteți sigur, utilizați maximum de protecție.

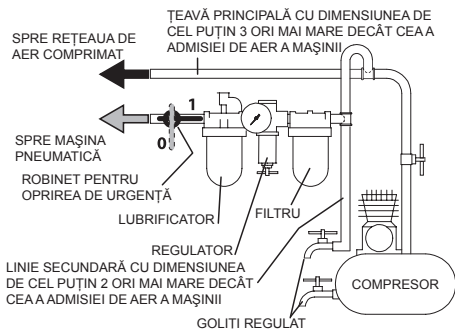
# PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A MAȘINII

## LUBRIFIEREA

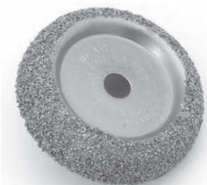


Utilizați întotdeauna un lubrifiant cu aceste mașini. Recomandăm folosirea următorului filtru-regulator-lubrifiant: **FACOM N.580**.

La fiecare opt ore de funcționare, dacă nu se utilizează un lubrifiant la rețeaua de aer comprimat, injectați între 1/2 și 1 cm<sup>3</sup> prin racordul de admisie al mașinii..



## UTILIZAȚI POLIZORUL PENTRU CAUCIUC DOAR CU ACCESORII DE ORIGINE FACOM



**V.TB500FS**  
Disc de șlefuit



**V.TB500FM**  
Dorn

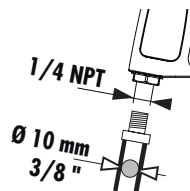


**V.TB500FQCC**  
Mandrină cu strângere rapidă

Model	Filetul axului mm	Puterea motorului kW	Nivel de zgomot						Nivel de vibrații m/s <sup>2</sup>	
			Presiune dB(A)		Putere dB(A)		Presiune dB(C)			
				k*		k*		k*		k**
V.TB500F	3/8" x 24	36	88	3	99	3	130	3	6	1,5

Model	Viteza nominală rot/min	Consum de aer l/min	Presiune de utilizare bar	Greutate kg	Dimensiuni mm
V.TB500F	4 000	84	6,2	0,86	170

\* k = incertitudine de măsurare în dB \*\* k = incertitudine de măsurare în m/s<sup>2</sup>



## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

NOI, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCE (FRANȚA), DECLĂRĂM PE PROPRIE RĂSPUNDERE CĂ PRODUSUL **V.TB500F - POLIZOR PENTRU CAUCIUC, MARCA FACOM** - RESPECTĂ PREVEDERILE **DIRECTIVEI 2006/42/CE REFERITOARE LA MAȘINI** - ȘI RESPECTĂ DISPOZIȚIILE STANDARDULUI EUROPEAN ARMONIZAT **EN ISO 11148-7: 2012**  
Subsemnatul este responsabil pentru redactarea fișei tehnice și face această declarație în numele companiei Facom.

  
Markus Rempel

20.03.2016  
Director tehnic







**ТУК Е ПРИЛОЖЕНА ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ. ПРОЧЕТЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ МАШИНАТА. ЗАПАЗЕТЕ ГРИЖЛИВО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ. НЕ ГИ УНИЩОЖАВАЙТЕ. РАБОТОДАТЕЛЯТ Е ДЪЛЖЕН ДА ПРЕДАДЕ ИНФОРМАЦИЯТА ОТ ТОВА РЪКОВОДСТВО НА РАБОТНИЦИТЕ, ИЗПОЛЗВАЩИ ТАЗИ МАШИНА. НЕСПАЗВАНЕТО НА ОПИСАНИЕТО ПО-ДОЛУ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ МОЖЕ ДА ПРИЧИНИ НАРАНЯВАНИЯ.**

#### ПУСКАНЕ НА МАШИНАТА В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

• Шлайфът за гуми, с монтиран инструмент за набраздяване, е предназначен само за набраздяване на гумен материал. ЗА ВСЯКО ДРУГО ИЗПОЛЗВАНЕ ФАСОМ НЕ ПОЕМА ОТГОВОРНОСТ.

#### Остатъчни рискове

Въпреки прилагането на съответната разпоредба за безопасност и внедряването на устройства за безопасност, определени остатъчни рискове не могат да се избегнат. Това са:

- влошаване на слуха;
- риск от телесно нараняване поради изхвъркнали частици;
- риск от изгаряне поради нагряване на принадлежности по време на работа;
- риск от телесно нараняване поради продължителна употреба;
- риск от прах от опасни вещества.

ТАЗИ МАШИНА НЕ Е ПРЕДВИДЕНА, ЗА ДА БЪДЕ ИЗПОЛЗВАНА В ЕКСПЛОЗИВНА АТМОСФЕРА.

Шлайфът за гуми е предназначен за професионални приложения за набраздяване. НЕ използвайте при мокри условия или при наличието на запалими течности и газове. Този шлайф за гуми е професионален електрически инструмент.

НЕ допускайте деца да влизат в контакт с инструмента. Когато неопитни оператори използват този инструмент, трябва да бъдат наблюдавани.

- Малки деца и хора с увреждания. Този уред не е предназначен за употреба от малки деца или хора с увреждания без надзор.

- Този продукт не е предназначен за употреба от лица (вкл. деца), страдащи от намалени физически, сензорни или умствени способности, липса на опит, знания или умения, освен ако не са наблюдавани от лицето, отговорно за тяхната безопасност. Деца не трябва да се оставят сами с този продукт.

Използването на тази машина и спомогателното оборудване към нея трябва да отговаря на указанията в тази инструкция. Използването на машината за други операции би могло да доведе до риск от създаване на опасна ситуация за персонала и близкото обкръжение.

• Тази машина трябва да бъде експлоатирана, контролирана и поддържана съгласно всички нормативни документи (местни, областни, федерални и национални) относно пневматичните машини, държани/командвани ръчно.

• За нуждите на безопасността, за оптимални работни характеристики и максимална продължителност на живот на частите машината трябва да бъде захранвана със същият въздух с максимум 6,2 bar (620 kPa) при влизане, с гъвкав маркуч с вътрешен диаметър 10 mm.

• Надвишаването на това работно налягане от посочените максимум 6,2 bar ще доведе до рискове от създаване на опасни ситуации като надвишаване на скоростта, счупване на елементи, по-голям въртящ момент или по-голяма сила, които могат да разрушат машината и нейното допълнително оборудване или машинната част, върху която се извършва работата.

- Уверете се, че всички гъвкави маркучи и муфи са правилно оразмерени и добре стегнати.
- Използвайте маркучите или конекторите правилно.
- Винаги използвайте сух въздух, чист и смазан, с максимално налягане от 6,2 bar. Прахът, корозивният дим и/или прекалената влажност могат да повредят мотора на една машина с пневматично задвижване.
- Никога не смазвайте машините с горими или летливи течности като керосин, газол или бензин.

- Не махайте етикетите. Заменете всеки повреден етикет.
- Използването на окачена гъвкава тръба е препоръчително.

Бързо свързване чрез муфа, прикачена директно към приемащата муфа, увеличава телпото на машината и вследствие на това намалява нейната маневреност.

• Пневматичната машина трябва да бъде оборудвана и свързана към мрежата за същият въздух чрез бързи свързващи муфи за улеснение на нейното спиране в случай на опасност.

• В края на живота на машината е препоръчително тя да се демонтира, да се изчистят частите от смазките и да се разделят в зависимост от използваните материали, за да могат да бъдат рециклирани.

• За информация относно различните опасности прочетете и разберете добре инструкциите за безопасност преди инсталиране, експлоатация, ремонт, поддръжка, промяна на принадлежности или работа в близост до шлайфа за гуми. В противен случай може да възникне сериозно телесно нараняване.

• Само квалифициран персонал и обучени оператори могат да инсталират, регулират или използват шлайфа за гуми.

• Не изменяйте този шлайф за гуми. Измененията могат да намалят ефективността на мерките за безопасност и да увеличат рисковете за оператора.

• Не изхвърляйте инструкциите за безопасност; дайте ги на оператора.

• Не използвайте шлайфа за гуми, ако е бил повреден.

• Имайте предвид, че отказ на работния детайл или принадлежности, или дори на поставения инструмент по време на работа, може да генерира изхвърчане на частици с висока скорост.

• Уверете се, че работният детайл е здраво захванат.

• Уверете се, че абразивният продукт е здраво захванат към шлайфа за гуми.

• Проверете дали се използва патронник за бърза смяна, какъвто е посочен от производителя и дали той е в добро състояние, т.е. без пукнатини и издатъци, и дали е гладък.

• Проверете шпиндела и резбите на шпиндела за повреда и износване.

• Уверете се, че окресте и отломките в резултат на употребата не представляват опасност.

• Избягвайте контакт с въртящата се шпиндела и монтиран диск, за да предотвратите срязване на ръце и други части на тялото.

• Поддържайте балансирана позиция на тялото и стъпелте здраво с крака.

• За работа в позиция над главата носете предпазна каска.

• Ако абразивният продукт се заклепчи в прорез, изключете шлайфа за гуми и освободете диска. Проверете дали дискът все още е здраво и правилно захванат и се уверете, че ако продължите, няма да се повреди.

• Шлайфът за гуми не трябва да се използва над максималната периферна скорост на абразивния продукт.

• Операторът трябва да се увери, че в близост няма странични наблюдатели.

• Преди употреба проверете абразивния продукт. Не използвайте абразивни продукти, които (вероятно) са били изпускани или които имат отчуленни парчета, пукнатини или други дефекти.

• Преди употреба се уверете, че абразивният продукт е правилно монтиран и затегнат и пуснете шлайфа за гуми при скорост без товар за поне 1 мин в безопасно положение; спрете незабавно, ако има значителни вибрации или се установят други дефекти, и определете причината за тези дефекти.

• Не допускайте края на шпиндела да докосва дъното на чашки, конуси или куплунци с резбовани отвори, предназначени за монтиране на машини със шпиндели, като проверите размерите им и други приложими данни.

• В случаите, когато се доставят фланци за няколко вида и размера абразивни дискове, винги поставяйте правилните фланци за използване на абразивния диск.

• Избягвайте пряк контакт с поставения инструмент по време на и след употреба, тъй като може да се нагорещи или да стане остър.

• Съхранявайте абразивните продукти и работете с тях внимателно, в съответствие с инструкциите на ФАСОМ.

• Подхлъзване, спъване и падане са най-честите причини за нараняване на работното място. Внимавайте за хлъзгави повърхности, причинени от употреба на инструмента и също за опасност от спъване, причинено от въздуховода или хидравличния маркуч.

• Работете внимателно в непозната обстановка. Възможно е да има скрити опасности, като електрически кабели и други комунални мрежи.

• Уверете се, че няма електрозахранващи кабели, тръби за газоподаване и т.н., които могат да създадат опасност, ако се повредят от употребата на инструмента.

• Експлоатирайте и поддържайте шлайфа за гуми съгласно препоръките в тези инструкции, за да сведете по минимум праха и димните емисии.

• Насочете изпускателната тръба така, че да сведете до минимум изпускането на прах в затворена среда.

• Когато се образува прах или дим, приоритетът трябва да бъде контролирането им в точката на емисии.

• Изберете, поддържайте и сменяйте консумативите/инструменти за поставяне според препоръките в инструкциите, за да предотвратите излишното увеличаване на прах или дим.

- Работата с определени материали създава емисии от прах и дим, създаващи потенциално експлозивна среда.
- Изпадането на високи нива на шум може да причини постоянна загуба на слуха и други проблеми, като шум в ушите (звън, жужене, свистене или бръмчене в ушите). Поради това от съществено значение са оценката на риска и осъществяване на подходящ контрол над тези опасности.
- Подходящи мерки за намаляване на риска може да включват действия като заглушаващи материали, за да се предотврати „дръчченето“ на работните детайли.
- Експлоатирайте и поддържайте шлайфа за гуми съгласно препоръките в книжката с инструкции, за да предотвратите изпътно увеличаване на шума.
- Изберете, поддържайте и сменяйте консумативни инструменти за поставяне според препоръките в книжката с инструкции, за да предотвратите изпътно увеличаване на шума.
- Носете топли дрехи, когато работите при студени условия, и поддържайте ръцете си топли и сухи.
- Експлоатирайте и поддържайте шлайфа за гуми съгласно препоръките в книжката с инструкции, за да предотвратите изпътно увеличаване на нивата на вибрация.

- Не позволявайте поставянето на трака по работния детайл, тъй като това най-вероятно ще доведе до значително увеличаване на вибрациите.
- Изберете, поддържайте и сменяйте консумативни инструменти за поставяне според препоръките в книжката с инструкции, за да предотвратите изпътно увеличаване на нивата на вибрации.
- Дръжте инструмента с лек, но сигурен захват, като имате предвид необходимата сила за реакция на ръката, тъй като рискът от вибрации по принцип е по-голям там, където силата на захвата е по-голяма.
- Използвайте хартиени подложки, където такова са предоставени със свързания абразивен продукт.
- Никога не насочвайте въздух към себе си или друго лице.
- Камшичен удар от маркучите може да причини тежко нараняване. Винаги проверявайте за повредени или разхлабени маркучи и съединения.
- Когато се използват универсални съединения срещу усукване (палцови съединения), трябва да се инсталират фиксаторни щифтове и кабелите да се проверят за защита от камшично движение, за да се предотврати нарушаване на връзката от маркуча към инструмента или от маркуч към маркуч.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

- За да работи, инструментът изисква патронник и принадлежност за набраздяване (продават се отделно). Може да се използва патронник за средно 3/8" x 24 или Патронник за бърза смяна V.TB500FQCC. Дорнции на инструментата за набраздяване (V.TB500FS) и (V.TB500FM) са подходящи принадлежности.
- Преди използването на машината се уверете, че няма опасно взаимодействие с обкръжаващата среда (експлозивен газ, запалителна или опасна течност, непозната канализация, електрически канал или кабел и т.н.).
- Преди да свържете машината с устройството за подаване на въздух, проверете дали спусъкът не е блокиран в позиция „вкл.“ от някакво прелятие и дали инструмент за регулиране или монтиране не е останал в работна позиция.
- Проверете дали машината е свързана към мрежата чрез бърза муфта и дали клапанът за прекъсване на въздуха е наблизо, за да се прекъсне веднага въздухът в случай на блокиране, скъсване или всякакъв друг инцидент.
- Дръжте ръцете, висящи дрехи и дълги коси далече от въртящия се край на машината.
- За да включите инструмента, освободете предпазна лост и върнете в изключено положение при освобождаване. Уверете се, че максималната скорост за безопасна експлоатация не надвишава скоростта, посочена на информационната табелка на шлайф инструмента за гуми. Преди включване на инструментата се уверете, че инструментата за набраздяване е правилно спобен и затегнат.
- Не превишавайте препоръчителния диаметър на диска. По-големи диаметри на отвора на инструментата за набраздяване може да доведат до биене на инструментата.

Ако подаването на въздух, маркучите и конекторите са в изправност, но инструментът все още не функционира правилно, занесете инструментата до най-близкия упълномощен сервизен център на FACOM.

- Бъдете предвидливи и не забравяйте, че всяка машина с мотор може да произведе резки удари по време на пусянето ѝ в ход и по време на нейното използване.
- Уверете се, че всички предмети в работната зона са неподвижни.
- В случай на блокиране пусянето незабавно спусъка и откачете машината от мрежата за съгъстен въздух.
- Използвайте само препоръчано от FACOM допълнително оборудване.
- Използването на други резервни части, а не оригинални части на FACOM, може да доведе до риск и да наруши безопасността, да влоши работните характеристики на машината и да анулира всички гаранции.

Поправките трябва да бъдат извършвани само от квалифицирани и оторизирани технически лица, извършващи ремонтни дейности. Обърнете се към най-близкия дистрибутор на FACOM.

С помощта на отвертка за винтове с плоска глава завъртете регулиращия винт, за да намалите/увеличите скоростта.



## ПОДДРЪЖКА

Шлайфът за гуми на FACOM е предназначен за експлоатация през продължителен период от време с минимална поддръжка. Непрекъсната задоволителна експлоатация зависи от правилната грижа за инструментата и редовно почистване.

Смазване

На всеки осем часа работа, ако не се използва смазка на връзката за компресиран въздух, инжектирайте 1/2 до 1 см3 през входната връзка на машината.

## Почистване

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никога не използвайте разтворители или други агресивни химически вещества за почистване на неметалните части на инструментата. Тези химически вещества може да отслабят пластмасовия материал, използван в тези части. Използвайте кърпа, напоена само с вода и мек сапун. Никога не допускате навлизането на течност в инструментата; никога не потапяйте цялото и да е част от инструментата в течност.



## ВНИМАНИЕ



Не използвайте повредени, разнечени или повредени гъвкави тръби или муфи.



Пневматичните машини могат да вибрират по време на използването им. Вибрациите, повтарящите се движения и неудобното положение на тялото могат да причинят болки в дланите и ръцете.

Спрете да използвате машината в случай на дискомфорт, събръжи или болки. Консултирайте се с лекар преди повторна употреба на уреда.



Не пренасяйте машината, като държите за гъвкавия ѝ маркуч.



Поддържайте уравновесена и стабилна позиция. Не се навеждайте много напред по време на използването на тази машина.

Не използвайте машината под въздействие на наркотици, алкохол, медикаменти или ако сте изморени.



Използвайте защитно оборудване като очила, ръкавици, бубуки за безопасност, както и за акустична защита.

Останете бдителни и проявявайте здрав разум и внимание по време на използването на машината.



Прекъсвайте винаги захранването със съгъстен въздух и изключвайте гъвкавата захранваща тръба, преди да инсталирате, сложите или спобите всяко допълнително оборудване върху тази машина или да предприемете каквато и да е операция, свързана с поддръжката на машината.



При работа върху някои материали изпадането на прахообразни частици от тях може да бъде опасно за здравето. Запознайте се със структурата на обработвания материал и използвайте адаптирани към нея елементи за безопасност. При съмнение използвайте максимална защита.

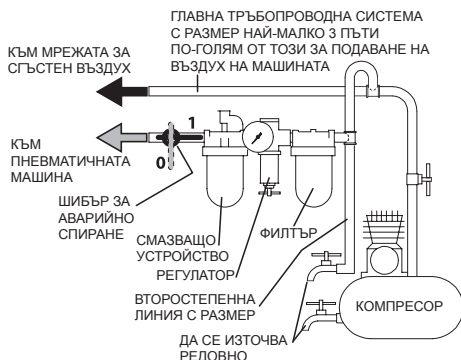
# ПУСКАНЕ НА МАШИНАТА В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

## СМАЗВАНЕ

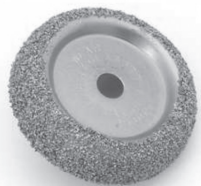


Винаги използвайте смазващо вещество с тези машини. Ние препоръчваме използването на следния филтър, регулиращ смазващото вещество: **FACOM N.580**.

На всеки 8 часа работа, ако не се използва смазващо вещество върху мрежата за състен въздух, да се инжектира  $\frac{1}{2}$  до  $1 \text{ cm}^3$  чрез муфата за вкарване на машината.



**НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ШЛИФОВЪЧНИЯ ИНСТРУМЕНТ ЗА ГУМИ БЕЗ ОРИГИНАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ НА FACOM**



**V.TB500FS**  
Инструмент за набраздяване



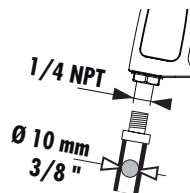
**V.TB500FM**  
Дорник



**V.TB500FCC**  
Патронник за бърза смяна

Модел	Резба на шпиндела мм	Мощност на мотора kW	Ниво на шума						Ниво на вибрация m/sec <sup>2</sup>	
			Налягане dB(A)		Мощност dB(A)		Налягане dB(C)			
				k*		k*				k**
V.TB500F	3/8" x 24	36	88	3	99	3	130	3	6	1,5

Модел	Номинални обороти	Консумация на въздух	Работно налягане	Тегло	Размери
	rpm	l/min	bar	kg	мм
V.TB500F	4 000	84	6,2	0,86	170



\* k = грешка при измерване в dB

\*\* k = грешка при измерване в m/s<sup>2</sup>

### ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

НИЕ, ОТ FACOM S.A.S., УЛ. „ГУСТАВ АЙФЕЛ“ №6/8 - 91 420 МОРАНЖИ, ФРАНЦИЯ [6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCE], ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ПОЕМАМЕ ЛИЧНА ОТГОВОРНОСТ, ЧЕ ПРОДУКТЪТ **V.TB500F - БУФЕРНО КОЛЕЛО МАРКА FACOM**  
- ОТГОВАРЯ НА РАЗПОРЕДБИТЕ НА ДИРЕКТИВАТА „МАШИНИ“ 2006/42/ЕО  
- ОТГОВАРЯ НА РАЗПОРЕДБИТЕ НА ХАРМОНИЗИРАНИЯ ЕВРОПЕЙСКИ СТАНДАРТ **EN ISO 11148-7: 2012**  
Долуподписаният е отговорен за оформянето на техническия файл и съставя тази декларация от името на Facom.

Markus Rompel

20.03.2016  
Технически директор





**SÚČASŤOU TOHTO NÁVODU SÚ DŔŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD. TENTO NÁVOD SI STAROSTLIVO USCHOVAJTE. NEZAHODTE HO. ZAMESTNÁVATEĽ JE POVINNÝ INFORMOVAŤ SVOJICH ZAMESTNANCOV O POKYNOCH UVEDENÝCH V TOMTO NÁVODE. V PRÍPADE NEDODRŽANIA NASLEDUJÚCICH UPOZORNENÍ HROZÍ RIZIKO ZRANENIA.**

#### ZAPNUTIE ZARIADENIA

• Brúsku na pneumatiky vybavenú brúsnym nástrojom je určená len na brúsenie gumového materiálu. PRI AKOMKOLIEK INOM POUŽÍVANÍ SA SPOLOČNOSŤ FACOM VZDÁVA AKEJKOLIEK ZODPOVEDNOSTI.

#### Zvyškové riziká

Napriek uplatňovaniu príslušných bezpečnostných predpisov a používaniu bezpečnostných zariadení sa niektorým zvyškovým rizikám nedá zabrániť. Sú to:

- Poškodenie sluchu.
  - Riziko poranenia spôsobené lietajúcimi časticami.
  - Riziko popálenia v dôsledku zahriatia príslušenstva počas prevádzky na vysokú teplotu.
  - Riziko poranenia v dôsledku dlhodobého používania.
  - Riziko prachu z nebezpečných látok.
- TOTO ZARIADENIE SA NESMIE POUŽÍVAŤ VO VÝBUŠNOM PROSTREDÍ.
- Brúsku na pneumatiky je navrhnutá pre profesionálne aplikácie brúsenia. NEPOUŽÍVAJTE brúsku za mokra ani v prítomnosti horľavých látok alebo plynov. Táto brúsku na pneumatiky je profesionálne pneumatikové náradie. Nedovoľte deťom, aby prišli do kontaktu s nástrojom. Ak nástroj používajú neskúsené osoby, vyžaduje sa dohľad.
  - Malé deti a nevládne osoby. Tento prístroj nie je určený pre používanie malými deťmi a nevládnymi osobami bez dozoru.
  - Tento výrobok nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí bez dozoru osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Nenechávajte deti osamote s týmto výrobkom.

Toto zariadenie a jeho príslušenstvo sa musia používať v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Pri používaní tohto zariadenia na iné účely by mohlo hroziť riziko nebezpečného ohrozenia prítomných osôb a životného prostredia.

- Toto zariadenie sa musí vždy používať, kontrolovať a udržiavať v súlade so všetkými predpismi (miestnymi, regionálnymi, federálnymi a národnými), ktoré platia pre ručné ovládané /v ruke držané pneumatikové zariadenia.
- Z bezpečnostných dôvodov a kvôli zabezpečeniu výkonnosti a zachovaniu maximálnej životnosti súčastok sa toto zariadenie musí napájať maximálnym vstupným stlačeným vzduchom 6,2 baru (620 kPa) pomocou hadice s vnútorným priemerom 10 mm.
- Pri používaní vyššieho ako uvedeného maximálneho prevádzkového tlaku 6,2 baru hrozí riziko vzniku nebezpečných situácií, ako napríklad nadmerná rýchlosť, prasknutie častí, vyšší krútiaci moment alebo vyššia sila, ktoré môžu poškodiť zariadenie a jeho príslušenstvo alebo diel, na ktorom sa daný úkon vykonáva.
- Dbajte na to, aby boli všetky hadice a prípojky správne dimenzované a dobre utiahnuté.
- Hadice a prípojky používajte len určeným spôsobom.
- Vždy používajte suchý, čistý a naolejaný vzduch s maximálnym tlakom 6,2 baru. Prach, korozívne dymy a/alebo nadmerná vlhkosť môžu poškodiť motor pneumatikového zariadenia.
- Zariadenie nikdy nemožte horľavými ani prachovými kvapalinami, ako napríklad kerolín, motorová nafta alebo benzín.
- Neodstraňujte žiaden štítok. Vymeňte akýkoľvek poškodený štítok.
- Odporúča sa používať zavesenú hadicu.

Rýchlosťka pripojená priamo na vstupnú prípojku zvyšuje hmotnosť zariadenia a teda zhoršuje manipuláciu s ním.

- Pneumatikové zariadenia musia byť vybavené a pripojené na rozvod stlačeného vzduchu pomocou rýchlosťky, aby sa zjednodušilo ich vypnutie v prípade nebezpečnosti.
- Na konci životnosti zariadenia sa odporúča rozmontovať zariadenie, odstrániť súčasti a rozdeliť ich podľa materiálov, aby sa tieto materiály mohli recyklovať.
- Pred inštaláciou, používaním, opravou, údržbou, výmenou príslušenstva alebo prácou v blízkosti brúsky na pneumatiky si z dôvodu viacerých nebezpečností prečítajte bezpečnostné pokyny a uistite, že im rozumiete. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu zraneniu.

- Brúsku na pneumatiky smú zostavovať, nastavovať a používať len kvalifikované a vyškolené osoby.
- Neupravujte túto brúsku na pneumatiky. Úpravy môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre používateľa.
- Bezpečnostné pokyny nevyhadzujte, ale poskytnite ich používateľovi.
- Brúsku na pneumatiky nepoužívajte, ak je poškodená.
- Majte na pamäti, že zlyhanie obrubku alebo príslušenstva, či dokonca samotného vloženého nástroja, môže spôsobiť ich vystrelenie vysokou rýchlosťou.
- Dbajte na to, aby obrubok bol pevne uchytенý.
- Dbajte na bezpečné upnutie brúsneho produktu do brúsky na pneumatiky.
- Skontrolujte, či sa používa rýchlovymeriteľné skľučovadlo podľa špecifikácií výrobcu a či je v dobrom stave, napríklad bez trhlín a rozstrapkaných koncov, a či je v rovine.
- Skontrolujte, či hriadeľ alebo závil hriadeľa nie sú poškodené alebo opotrebované.
- Zabezpečte, aby iskry a drobné častičky vznikajúce pri používaní nástroja nevytvárali nebezpečenstvo.
- Vyhybajte sa kontaktu s rotujúcim hriadeľom a upevneným kotúčom, aby ste si neporezali ruky a iné časti tela.
- Zachovávajúte vyrovnanú polohu tela a bezpečný postoj.
- Pri práci nad hlavou noste ochrannú prilbu.
- Ak sa brúsny produkt zasekne v reznom otvore, vypnite brúsku na pneumatiky a uvoľnite kotúč. Pred pokračovaním skontrolujte, či je kotúč na ďalšie správne zaistený a nie je poškodený.
- Brúsku na pneumatiky sa nesmie používať s prekročením maximálnej obvodovej rýchlosti brúsneho produktu.
- Používateľ musí skontrolovať, či sa v blízkosti nenachádzajú iné osoby.
- Pred použitím skontrolujte brúsny produkt. Nepoužívajte abrazívne produkty, ktoré (možno) spadli, alebo ktoré sú odštiepené, prasknuté alebo inak poškodené.
- Pred použitím skontrolujte, či je brúsny produkt správne upevnený a utiahnutý a spustite brúsku na pneumatiky bez zaťaženia v bezpečnej polohe aspoň 1 minútu; okamžite zastavte, ak zistíte značné vibrácie alebo iné chyby a zistíte príčinu týchto chýb.
- Zabráňte dotyku konca hriadeľa so spodnou časťou otvoru predmetov v tvare pohára, kežela alebo zátky s otvormi so závitom, ktoré sa majú upevniť na hriadeľ zariadenia, skontrolovaním ich rozmerov iných príslušných údojov.
- Ak sa príruby dodávajú pre niekoľko typov alebo veľkostí brúsneho materiálu, vždy nasadzte správnu prírubu pre používaný brúsny materiál.
- Zabráňte priamemu kontaktu s vloženým nástrojom počas použitia a po použití, pretože môže byť horúci alebo ostrý.
- Brúsny produkt skladujte a pracujte s ním opatrne v súlade s pokynmi spoločnosti FACOM.
- Pošmyknutia, zakopnutia o pády sú hlavnými príčinami zranení na pracovisku. Dávajte pozor na klzke povrchy v dôsledku používania nástroja a tiež na nebezpečenstvo zakopnutia spôsobené vzduchovým vedením alebo hydraulickou hadicou.
- V neznámom prostredí postupujte opatrne. Môžu existovať skryté nebezpečenstvá, napríklad elektrické vedenie alebo iné inžinierske siete.
- Zabezpečte, aby sa v oblasti práce s nástrojom nenachádzali žiadne elektrické káble, plynové potrubia atď., ktoré môžu spôsobiť nebezpečenstvo pri poškodení nástrojom.
- Brúsku na pneumatiky používajte a udržiavajte v súlade s týmito pokynmi, aby sa minimalizovali emisie prachu alebo dymu.
- Výfuk namierate tak, aby sa v prašnom prostredí minimalizovalo vírenie prachu.
- Ak vzniká prach alebo výpar, prioritou je kontrolovať ich v mieste emisie.
- Spotrebné materiály a vkladacie nástroje vyberajte, udržiavajte a vymieňajte podľa odporúčaní v pokynoch, aby sa zabránilo nadmernej tvorbe prachu alebo výparov.
- Pri práci s určitými materiálmi vznikajú emisie prachu a výparov, ktoré môžu spôsobiť potenciálne výbušné prostredie.
- Vystavenie vysokým hladinám hluku môže spôsobiť trvalú stratu sluchu a iné problémy, napríklad tinitus (zvonenie, bzučanie, pískanie alebo hučanie v ušiach). Preto je nevyhnutné posúdiť riziká a prijať primerané opatrenia na ich kontrolu.

- Primerané opatrenia na zníženie rizika môžu zahŕňať napríklad tlmiace materiály na zabránenie „zvoneniu“ obrobkou.
- Brúsku na pneumatiky používajte a udržiavajte v súlade s návodom, aby sa zabránilo nadmernej tvorbe huku.
- Spotrebné materiály a vkladané nástroje vyberajte, udržiavajte a vymieňajte podľa odporúčaní v návode, aby sa zabránilo nadmernej tvorbe huku.
- Pri práci v chladnom prostredí nosíte teplé oblečenie a udržiavajte ruky teplé a suché.
- Brúsku na pneumatiky používajte a udržiavajte v súlade s návodom, aby sa zabránilo nadmerným úrovniam vibrácií.
- Nedovoľte, aby vložený nástroj kmital na obročku, pretože to môže spôsobiť značné zvýšenie vibrácií.

- Spotrebné materiály a vkladané nástroje vyberajte, udržiavajte a vymieňajte podľa odporúčaní v návode, aby sa zabránilo nadmerným vibráciám.
- Držte nástroj ľahko, ale pevne, s ohľadom na požadované sily reakcie rúk, pretože riziko vyplývajúce z vibrácií je všeobecne väčšie v prípade silnejšieho úchopu.
- Použite podložky, ak sú poskytované s lepeným brúsnym produktom.
- Nikdy neierite vzduch na seba ani na nikoho iného.
- Šľahajúce hadice môžu spôsobiť vážne zranenie. Vždy skontrolujte poškodené alebo uvoľnené hadice a armatúry.
- V prípade použitia univerzálnych otočných spojok (zubová spojka) je nutné nainštalovať poistný kolík a použiť zväzovacie bezpečnostné káble na ochranu pred možným zlyhaním spoja medzi hadicou a nástrojom alebo medzi dvomi hadicami.

## POUŽÍVANIE ZARIADENIA

- Nástroje vyžaduje na činnosť skľučovadlo a brúsne príslušenstvo (predávané samostatne). Môže sa použiť vrtákové skľučovadlo 3/8" x 24 alebo rýchlovyhmeniteľné skľučovadlo V.TB500FQCC. Vhodným príslušenstvom je brúsný nástroj (V.TB500FS) a upínací trň (V.TB500FM).
- Pred použitím zariadenia skontrolujte, či sa zariadenie nenachádza v nebezpečnom prostredí (výbušný plyn, horľavá alebo nebezpečná kvapalina, káblovod alebo elektrický kábel a pod.).
- Pred pripojením zariadenia na prívod vzduchu skontrolujte, či spúšť zariadenia nie je ničím zablokovaná v polohe Zapnúť a či sa na zariadení nenachádza nejaký nastavovací alebo montážny nástroj.
- Skontrolujte, či je zariadenie pripojené na rozvod rýchlospojky a či je odpojovací vzduchový ventil v blízkosti, aby bolo možné v prípade zablokovania, prasknutia alebo pri akomkoľvek inom probléme vzduch okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby ste mali ruky, široké odevy a dlhé vlasy v dostatočnej vzdialenosti od otáčacieho mechanizmu zariadenia.
- Nástroje zapnite stlačením spúšte na bezpečnostnej páke, ktorá sa po uvoľnení vráti do vypnutej polohy. Maximálne bezpečné prevádzkové otáčky nesmú prekročiť otáčky na typovom štítku na brúske na pneumatiky. Pred zapnutím nástroja sa uistite, že brúsný kotúč je správne zostavený a riadne utiahnutý. Neprekračujte odporúčaný priemer kotúča. Väčšie priemery brúsneho nástroja môžu spôsobiť jeho chvenie.

Ak je v poriadku prívod vzduchu, hadice a prípojky, ale nástroj stále nepracuje správne, zaneste ho do najbližšieho autorizovaného servisu spoločnosti FACOM.

- Je potrebné mať na pamäti a nezabúdať, že pri akomkoľvek motorizovanom zariadení môže pri zapínaní a počas používania dôjsť k náhlym nárazom.
- Skontrolujte, či je predmet, na ktorom sa úkon vykonáva, správne znehybnený.
- V prípade zablokovania okamžite uvoľnite spúšť a zariadenie odpojte od prívodu stlačeného vzduchu.
- Používajte príslušenstvo odporúčané spoločnosťou FACOM.
- Pri používaní iných ako originálnych náhradných dielov spoločnosti FACOM môže hroziť riziko vzniku nebezpečnej situácie, môže sa znížiť výkonnosť a rušiť sa akákoľvek záruka.

Opravy smú vykonávať iba kvalifikovaní a oprávnení pracovníci. Obráťte sa na najbližšieho distribútora výrobkov FACOM.

Pomocou plochého skrutkovača otáčaním nastavovacej skrutky znižujete/zvyšujete rýchlosť.



## ÚDRŽBA

Brúška na pneumatiky FACOM bola navrhnutá na dlhodobú prevádzku s minimálnou údržbou. Nepretržitá uspokojivá prevádzka závisí od vhodnej starostlivosti o nástroj a pravidelného čistenia.

Mazanie

Každých osem hodín prevádzky, ak sa mazivo nepoužíva v sieti stlačeného vzduchu, vstreknite 1/2 až 1 cm<sup>3</sup> cez vstupné pripojenie zariadenia.

## Čistenie

**VÝSTRAHA:** Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá ani iné agresívne chemikálie na čistenie nekovových častí nástroja. Tieto chemikálie môžu oslabiť plastové materiály, ktoré sa používajú v týchto dieloch. Použite len handričku namočenú v jemnom mydlovom roztoku. Nedovoľte, aby do nástroja vnikla kvapalina, a žiadnu časť nástroja nikdy neponárajte do kvapaliny.



## UPOZORNENIE



Nepoužívajte poškodené, rozstrapkané ani zničené hadice alebo prípojky.



Pri používaní pneumatických zariadení môžu vzniknúť vibrácie. Vibrácie, opakované pohyby a nepohodlné polohy môžu spôsobiť bolesť v rukách a ramenách.

Zariadenie nepoužívajte v prípade nepohodlia, štipania alebo bolesti.

Pred opätovným použitím nástroja sa poraďte s lekárom.



Pri prenášaní zariadenie nedržte za hadicu.



Dbajte na to, aby ste mali vyváženú a stabilnú polohu. Počas používania tohto zariadenia sa veľmi nenakláňajte dopredu.

Zariadenie nepoužívajte, ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov alebo ak ste unavení.



Používajte ochranné prostriedky, ako napríklad okuliare, rukavice, bezpečnostnú obuv, ako aj akustickú ochranu.

Počas používania zariadenia buďte obozretní, opatrní a pozorní.



Pred montovaním, odmontovaním alebo úpravou príslušenstva na zariadenie alebo pred akoukoľvek údržbou na zariadení vždy vypnite prívod stlačeného vzduchu a odpojte napájaciu hadicu.



Pri práci s niektorými materiálmi môže byť vystavenie sa prachu nebezpečné pre zdravie.

Oboznámte sa so zložením opracovávaného materiálu a používajte vhodné bezpečnostné prostriedky. V prípade pochybností použite maximálne počet ochranných prostriedkov.

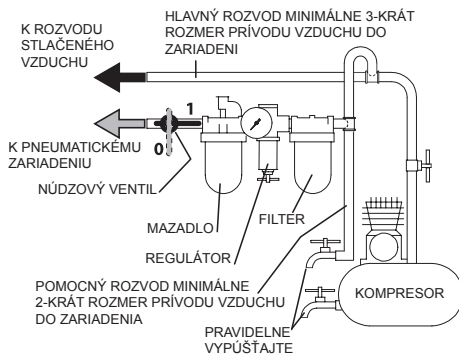
# ZAPNUTIE ZARIADENIA

## MAZANIE

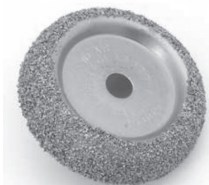


Pri tomto zariadení používajte vždy jedno mazadlo. Odporúča sa používať nasledujúci filter-regulátor-mazadlo: **FACOM N.580**.

V prípade, že sa v rozvode stlačeného vzduchu nepoužíva mazadlo, každých osem hodín prevádzky vstreknite 1/2 až 1 cm<sup>3</sup> oleja cez vstupnú prípojku zariadenia.



### NIKDY NEPOUŽÍVAJTE BRÚSKU NA PNEUMATIKY BEZ ORIGINÁLNEHO PRÍSLUŠENSTVA FACOM



**VTB500FS**  
Brúsný nástroj



**VTB500FM**  
Upínací třít



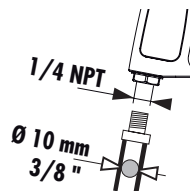
**VTB500FQCC**  
Rýchlovymeniteľné skľučovadlo

Model	Závit hriadeľa	Výkon motora	Hladina hluku						Množstvo vibrácií m/s <sup>2</sup>	
			Tlak dB(A)		Výkon dB(A)		Tlak dB(C)			
	mm	kW		k*		k*		k*		k**
V.TB500F	3/8" x 24	36	88	3	99	3	130	3	6	1,5

Model	Menovitá otáčky	Spotreba vzduchu	Prevádzkový tlak	Hmotnosť	Rožmery
	rpm	l/min	bar	kg	mm
V.TB500F	4 000	84	6,2	0,86	170

\* k = neistota merania v dB

\*\* k = neistota merania v m/s<sup>2</sup>



### ES VYHLÁSENIE O ZHODE

MY, SPOLOČNOSŤ FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCÚZSKO, NA NAŠU VLASTNÚ ZODPOVEDNOSŤ VYHLASUJEME, ŽE VÝROBOK **V.TB500F - BRÚSKA NA PNEUMATIKY ZNAČKY FACOM**

- JE V SÚLADE S USTANOVENIAMÍ **SMERNICE O „STROJOCH“ (2006/42/ES)**,

- AKO AJ V SÚLADE S USTANOVENIAMÍ HARMONIZOVANEJ EURÓPSKEJ NORMY **EN ISO 11148-7: 2012**

Podpísaná osoba je zodpovedná za zostavenie súboru technickej dokumentácie a uskutočňuje toto vyhlásenie v mene spoločnosti Facom.

Markus Rompel

20.03.2016

Technický riaditeľ







**ДАЛЕЕ ПРИВЕДЕНА ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ. ПРОЧИТИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТАНОВКИ. СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ. НЕ УНИЧОЖАЙТЕ ИХ. РАБОТОДАТЕЛЬ ОБЯЗАН ПРЕДОСТАВИТЬ ПЕРСОНАЛУ, ВЫПОЛНЯЮЩЕМУ ОПЕРАЦИИ НА ДАННОЙ УСТАНОВКЕ, ПОЛНУЮ ИНФОРМАЦИЮ, СОДЕРЖАЩУЮСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ. НЕСОБЛЮДЕНИЕ СЛЕДУЮЩИХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ МОЖЕТ СТАТЬ ПРИЧИНОЙ ТРАВМИРОВАНИЯ.**

**ВВОД УСТАНОВКИ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ**

• Инструмент для шлифовки шин, поставляемый с насадкой для зачистки, предназначен только для зачистки резинового материала. FACOM НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ В СЛУЧАЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ.

**Остаточные риски**

Несмотря на применение соответствующих правил техники безопасности и внедрение защитных устройств, нельзя избежать некоторых остаточных рисков. К ним относятся:

- нарушение слуха,
- опасность получения телесных повреждений из-за отскакивающих частиц,
- риск получения ожогов от приспособлений, нагревающихся во время работы,
- опасность получения телесных повреждений из-за длительного использования,
- опасность от пыли вредных веществ.

**ДАННАЯ УСТАНОВКА НЕ ПОДХОДИТ ДЛЯ РАБОТЫ ВО ВЗРЫВООПАСНЫХ СРЕДАХ.**

Инструмент для шлифовки шин предназначен для профессионального применения для зачистки.

НЕ используйте во влажных условиях или при наличии легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данный инструмент для шлифовки шин - это профессиональный пневмоинструмент.

НЕ разрешайте детям играть с инструментом. Необходимо контролировать работу с инструментом неопытных операторов.

- Дети младшего возраста и нездоровые люди. Данный инструмент не предназначен для использования без контроля детьми младшего возраста и нездоровыми людьми.

- Данное изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, с отсутствием опыта, знаний или навыков, если только они не контролируются лицом, отвечающим за их безопасность. Нельзя оставлять детей одних с инструментом.

Использование данной установки и принадлежностей должно строго соответствовать инструкциям данного руководства. Использование данной установки не по назначению может стать причиной возникновения опасной для персонала и окружающей среды ситуации.

- Эксплуатация, проверка и обслуживание данной установки должны соответствовать всем нормативам (местным, департаментским, федеральным и национальным), применимым к пневматическим машинам с ручным управлением.
- Для обеспечения безопасности, оптимальных рабочих характеристик и максимального срока службы деталей данную установку необходимо подключить к системе подачи сжатого воздуха с максимальным входным давлением 6,2 бар (620 кПа) с помощью шланга с внутренним диаметром 10 мм.
- Превышение указанного максимального рабочего давления в 6,2 бар может стать причиной возникновения таких опасных ситуаций, как чрезмерная скорость, излом элементов, повышенные момент и сила, что может привести к повреждению установки и соответствующих принадлежностей или обрабатываемой детали.
- Убедитесь, что все шланги и соединители правильно подобраны по размеру и тщательно затянуты.
- Избегайте неверного обращения со шлангами либо патрубками.
- Обязательно использовать сухой чистый воздух с содержанием смазки с максимальным давлением 6,2 бар. Пыль, коррозионные газы и/или чрезмерная влажность могут повредить двигатель пневматической установки.
- Запрещено смазывать установку легко воспламеняющимися или летучими жидкостями (керосином, газойлем или бензином).
- Запрещено удалять этикетку. Заменять любые поврежденные этикетки.
- Рекомендуется использование подвесного шланга. Быстроразъемный соединитель, подключаемый непосредственно к воздухоподборнику, увеличивает вес установки и, следовательно, снижает ее маневренность.
- Пневматическая установка должна быть оснащена и подключена к системе подачи сжатого воздуха с помощью быстроразъемных соединителей для обеспечения быстрого останова в случае опасности.
- В конце срока службы рекомендуется выполнить разборку установки, удалить смазку с деталей и рассортировать их по типам материалом для их переработки.
- Перед установкой, работой, ремонтом, обслуживанием, заменой приспособлений на инструменте для шлифовки шин или работе возле него прочитайте и разберитесь в инструкциях по технике безопасности в отношении многочисленных опасностей. Несоблюдение

этого может привести к серьезным телесным повреждениям.

- Только квалифицированные и подготовленные операторы должны устанавливать, регулировать или использовать инструмент для шлифовки шин.
- Не вносите изменения в данный инструмент для шлифовки шин. Изменения могут понизить эффективность мер безопасности и увеличить риски для оператора.
- Не откладывайте в сторону инструкции по технике безопасности, передайте их оператору.
- Не используйте поврежденный инструмент для шлифовки шин.
- Отдавайте себе полный отчет в том, что поломка обрабатываемого изделия или приспособлений, или даже самого установленного инструмента может привести к возникновению летящих с высокой скоростью осколков.
- Убедитесь в надежной фиксации обрабатываемого изделия.
- Выполните безопасное крепление абразивного изделия к инструменту для шлифовки шин.
- Проверьте, чтобы в соответствии с указаниями изготовителя использовался быстросменный патрон и чтобы он был в хорошем состоянии, т.е. без трещин и заусенцев и ровный.
- Проверьте, чтобы шпиндель и резьба шпинделя не были повреждены или изношены.
- Убедитесь, что возникающие при работе искры и осколки не создают угрозу.
- Для предотвращения пореза рук или других частей тела избегайте контакта с вращающимся шпинделем и установленным кругом.
- Сохраняйте равновесие тела и устойчивое положение ног.
- Для работы, выполняемой на высоте, носите защитную каску.
- При застревании абразивного изделия в прорези отключите инструмент для шлифовки шин и освободите круг. Перед продолжением работы проверьте, чтобы круг был правильно закреплен и не был поврежден.
- Инструмент для шлифовки шин не используется выше максимальной окружной скорости абразивного изделия.
- Оператор должен следить за тем, чтобы поблизости не было посторонних.
- Перед применением проверьте абразивное изделие. Не используйте абразивные изделия, которые (возможно) падали или имеют сколы, трещины или другие дефекты.
- Перед работой убедитесь, что абразивное изделие установлено и закреплено правильно, и в течение не менее 1 минуты прогоните инструмент для шлифовки шин на скорости в режиме холостого хода в безопасном положении; немедленно остановите при обнаружении чрезмерной вибрации или других дефектов и найдите причину этих неисправностей.
- Не давайте концу шпинделя касаться дна отверстия колпачков, конусов или пробок с резьбовыми отверстиями, предназначенными для установки на шпинделях станков, контролируя их размеры и другие соответствующие данные.
- В случаях, если фланцы поставляются для нескольких типов или размеров абразивных изделий, всегда устанавливайте для используемого абразива соответствующие фланцы.
- Во время работы и после нее избегайте прямого контакта с установленным инструментом, так он может быть горячим или острым.
- Осторожно храните абразивное изделие и обращайтесь с ним в соответствии с инструкциями компании FACOM.
- Скольжение, спотыкание и падение - основные причины травм на рабочем месте. Не забывайте о скользких поверхностях вследствие использования инструмента, а также об опасности спотыкания из-за воздухопровода или гидравлических шлангов.
- В незнакомой среде действуйте осторожно. Здесь могут быть скрытые опасности, например электрические или другие линии питания.
- Убедитесь в отсутствии электрических кабелей, газовых труб и др., которые в случае их повреждения во время применения инструмента могут служить причиной опасности.
- Чтобы свести к минимуму выделение пыли или дыма, эксплуатируйте инструмент для шлифовки шин и выполняйте его техобслуживание в соответствии с рекомендациями в данных инструкциях.
- Направляйте выпускное отверстие так, чтобы минимизировать поднятие пыли в загрязненной среде.
- В местах образования пыли или дыма приоритетным является их контроль в точке выделения.
- Чтобы предотвратить излишнее увеличение пыли или дыма, выбирайте, заменяйте используемое/установленное приспособление и выполняйте его техобслуживание согласно рекомендациям в инструкциях.
- При работе с некоторыми материалами выделяются пыль и дым, которые приводят к потенциально взрывоопасной среде.
- Воздействие высоким уровнем шума может привести к постоянной потере слуха, лишней трудоспособности, и другим проблемам, таким как тиннитус (звон, гул, свист или



жужжание в ушах). Поэтому имеют важное значение оценка риска и осуществление надлежащих контрольных мер для этих рисков.

- Надлежащие контрольные меры для уменьшения риска могут включать, например, звукопоглощающие материалы для предотвращения «звучания» обрабатываемых изделий.
- Чтобы предотвратить излишнее увеличение шума, эксплуатируйте инструмент для шлифовки шин и выполняйте его техобслуживание в соответствии с рекомендациями в инструкциях.
- Чтобы предотвратить излишнее увеличение шума, выберите, замените используемое/установленное приспособление и выполняйте его техобслуживание согласно рекомендациям в инструкциях.
- При работе в холодных условиях носите теплую одежду и сохраняйте руки теплыми и сухими.
- Чтобы предотвратить излишнее увеличение уровня вибрации, эксплуатируйте инструмент для шлифовки шин и выполняйте его техобслуживание в соответствии с рекомендациями в инструкциях.
- Не позволяйте, чтобы установленный инструмент стучал по обрабатываемому изделию, т.к. это может привести к значительному увеличению вибрации.

- Чтобы предотвратить излишнее увеличение уровня вибрации, выберите, замените используемое/установленное приспособление и выполняйте его техобслуживание согласно рекомендациям в инструкциях.
- Держите инструмент легким, но надежным захватом, учитывая необходимую силу захвата руки, поскольку возникающий от вибрации риск обычно выше, если усилие захвата сильнее.
- Используйте промокательную бумагу, когда она предусмотрена как прослойка абразивного изделия.
- Никогда не направляйте поток воздуха на себя или других людей.
- Провисающие шланги могут привести к тяжелым повреждениям. Всегда проверяйте шланги и арматуру на предмет их повреждения или ослабления.
- Если используются универсальные соединения при изгибе (зубчатые муфты), для защиты от возможного нарушения при соединении шланга к инструменту и шланга к шлангу устанавливаются фиксаторы и используются контрольные тросы для проверки провисания.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТАНОВКИ

- Для работы инструмента необходим патрон и приспособление для зачистки (продаются отдельно). Можно использовать зажимной патрон дрели 3/8" x 24 или быстроразъемный патрон V.TB500FQCC. Подходящими приспособлениями являются насадка для зачистки (V.TB500FS) и шпатель (V.TB500FM).
- Перед эксплуатацией установки убедиться в отсутствии опасного взаимодействия со смежными средами (взрывоопасными газами, легковопламеняющимися или опасными жидкостями, неизвестной канализационной системой, электроизоляцией или электрокабелями и пр.).
- Перед подключением установки к системе подвода воздуха убедиться, что собачка не заблокирована в положении запуска каким-либо посторонним предметом и что ни один из инструментов для выполнения регулировки или монтажа не оставлен в соответствующем положении.
- Убедиться, что установка подключена к системе быстроразъемным соединителем, а клапан перекрытия воздуха расположен поблизости для немедленного перекрытия воздуха в случае блокировки, излома или другого происшествия.
- Не приближать руки, свободные края одежды и длинные волосы к подвижной стороне установки.
- Чтобы перевести инструмент в положение «вкл.», отпустите рычажок предохранителя, он возвращается в положение «выкл.» при деблокировке. Убедиться в том, что его максимальная безопасная рабочая скорость не превышает значений скорости, указанных на заводской табличке инструмента для шлифовки шин. Перед включением инструмента убедиться, что насадка для зачистки правильно установлена и надлежащим образом затянута.

Не превышайте рекомендуемый диаметр круга. При больших диаметрах отверстия насадки для зачистки может возникнуть дрожание.

Если подача воздуха, шланги и патрубки в рабочем состоянии, но инструмент все же работает плохо, отнесите его в ближайший авторизованный сервисный центр FACOM.

- Иметь в виду и не забывать, что любая приводная установка чувствительна к резким движениям во время запуска и эксплуатации.
- Убедиться, что конструкция, на которой выполняется работа, надежно зафиксирована.
- В случае блокировки немедленно отпустить собачку и отключить установку от системы подачи сжатого воздуха.
- Использовать рекомендованные FACOM принадлежности.
- Использование запасных деталей, отличных от оригинальных деталей FACOM, может стать причиной нарушения условий безопасности, снижения рабочих характеристик установки и отмены гарантии. Все ремонтные работы должны выполняться исключительно квалифицированными и авторизованными специалистами по ремонту. Свяжитесь с ближайшим дистрибьютором FACOM. Для уменьшения/увеличения скорости поверните регулировочный винт с помощью отвертки с прямым шлицем.



## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш инструмент для шлифовки шин от компании FACOM разработан для эксплуатации в течение длительного периода времени при минимальном техническом обслуживании. Непрерывная удовлетворительная работа зависит от должного ухода за инструментом и его регулярной очистки.

Смазка

Через каждые восемь часов работы, если не используется лубрикатор на пневматической системе, через входной патрубок инструмента введите 1/2 - 1см3 смазки.



## ВНИМАНИЕ



Запрещено использовать поврежденные, изношенные ли разрушенные шланги и соединители.



Пневматические установки могут вибрировать во время эксплуатации. Вибрации, однообразные движения или неудобные положения могут вызвать болевые ощущения в области кистей и рук.



Прекратить использование установки при возникновении ощущений дискомфорта, покалывания или боли. Консультироваться в врачом перед дальнейшим использованием установки.



Запрещено перемещать установку с помощью шланга.



Сохранять удобное устойчивое положение. Не наклоняться слишком сильно вперед при использовании данной установки. Запрещено использовать установку, находясь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения, после приема лекарственных препаратов или в случае усталости.

## Очистка

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Запрещается использовать растворители или другие агрессивные химические вещества для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химические препараты могут размягчить пластик, используемый в этих деталях. Используйте ветошь, смоченную только водой с мягким мылом. Не допускайте попадания любой жидкости внутри инструмента и не погружайте любую деталь инструмента в жидкость.



Использовать такие средства защиты, как очки, перчатки, защитная обувь, а также средства защиты органов слуха.

Во время использования установки не терять бдительность, следить за хорошим самочувствием и концентрацией внимания.



Обязательно отключать систему подачи сжатого воздуха и соответствующий шланг перед монтажом, демонтажом или регулировкой любых принадлежностей на установке, а также перед выполнением любых операций по обслуживанию.



При обработке некоторых материалов нахождение в запыленной зоне может быть опасным для здоровья.

Ознакомьтесь с составом обрабатываемого материала и используйте соответствующие средства защиты. В случае сомнений используйте максимальное количество средств защиты.

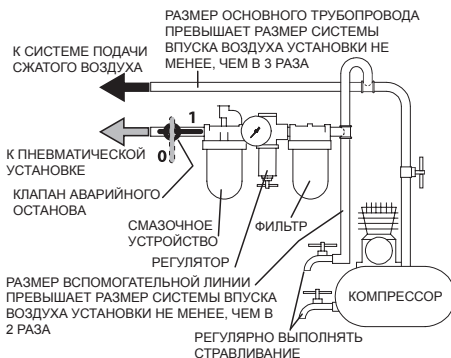
# ВВОД УСТАНОВКИ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

## СМАЗКА

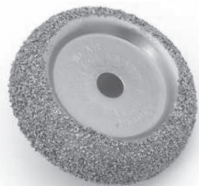


Для данных установок использование смазочного устройства является обязательным. Рекомендуем использовать следующий фильтр-регулятор-смазочное устройство: **FACOM N.580**.

Если смазочное устройство для системы подачи сжатого воздуха не используется, то через каждые 8 часов работы необходимо выполнять впрыск от 1/2 до 1 см<sup>3</sup> масла в воздухозаборник установки.



**НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ ШЛИФОВКИ ШИН БЕЗ ОРИГИНАЛЬНЫХ ПРИСПОСОБЛЕНИЙ КОМПАНИИ FACOM**



**V.TB500FS**  
Насадка для зачистки



**V.TB500FM**  
Шпиндель



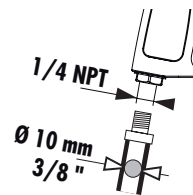
**V.TB500FQCC**  
Быстросменный патрон

Модель	Резьба шпинделя	Мощность двигателя	Уровень шума			Уровень вибрации				
			Давление дБ(А)		Мощность дБ(А)	Давление дБ(С)				
	мм	кВт		к*		к*		к**		
V.TB500F	3/8" x 24	36	88	3	99	3	130	3	6	1,5

Модель	Номинальная скорость	Расход воздуха	Рабочее давление	Вес	Размеры
	об./мин.	л/мин.	бар	кг	мм
V.TB500F	4 000	84	6,2	0,86	170

\* k = погрешность измерения в дБ

\*\* k = погрешность измерения в м/с<sup>2</sup>



### ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

МЫ, КОМПАНИЯ FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS, ФРАНЦИЯ, С ПОЛНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ ЗАЯВЛЯЕМ, ЧТО ИЗДЕЛИЕ **V.TB500F - БУФЕР ВОЗДУХА В ШИНАХ МАРКИ FACOM**

- СООТВЕТСТВУЕТ ПОЛОЖЕНИЯМ ДИРЕКТИВЫ «О МАШИНОМ ОБОРУДОВАНИИ» 2006/42/СЕ
- И СООТВЕТСТВУЕТ ПОЛОЖЕНИЯМ ГАРМОНИЗИРОВАННОГО ЕВРОПЕЙСКОГО СТАНДАРТА EN ISO 11148-7: 2012

Нижеподписавшийся отвечает за составление технического файла и заявляет об этом от имени компании Facom.

*Markus Rompel*  
Markus Rompel

20.03.2016

Директор по техническому проектированию



**NO****ADVARSEL**

**INNEHOLDER VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON. LES DENNE BRUKSANVISNINGEN FØR DU BRUKER MASKINEN.  
DET ER ARBEIDSGIVERS ANSVAR Å PÅSE AT DENNE BRUKSANVISNINGEN ER FORSTÅTT OG TILGJENGELIG FOR BRUKEREN.  
DERSOM FØLGENDE ADVARSLER IKKE OVERHOLDES KAN DET OPPSTÅ SKADE.**

**SETTE IGANG MED MASKINEN**

- Dekksliperen styrt med et slipeverktøy er kun ment for sliping av gummimaterial. FACOM ER IKKE ANSVARLIG HVIS MASKINEN BRUKES TIL ET ANNET FORMÅL.

**Restrisikoer**

Til tross for at den relevante sikkerhetsforskriften følges og sikkerhetsanretninger brukes, kan enkelte restrisikoer ikke unngås. Disse er:

- Hørselstap.
- Risiko for personskader på grunn av flyvende partikler.
- Risiko for forbrenning på grunn av tilbehør som blir varmt under bruk.
- Risiko for personskader på grunn av langvarig bruk.
- Risiko for støv fra farlige stoffer.

**DENNE MASKINEN ER IKKE TILTENKT BRUK I EKSPLOSIVE OMGIVELSER.**

Dekksliperen er laget for profesjonell sliping.

Den **MÅ IKKE** brukes i våte omgivelser eller i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

Dekksliperen er et profesjonelt elektroverktøy.

Barn **MÅ IKKE** komme i kontakt med verktøyet. Det kreves tilsyn når uerfarne personer bruker dette verktøyet.

- Små barn og funksjonshemmede. Dette verktøyet er ikke ment brukt av barn eller funksjonshemmede personer uten tilsyn.

- Dette produktet er ikke ment brukt av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, manglende erfaring, kunnskap eller evner med mindre de får tilsyn fra en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn må aldri bli etterlatt alene med dette produktet.

Denne maskinen og dens tilbehør må brukes i samsvar med disse instruksjonene. Bruk av maskinen til ethvert annet formål kan utgjøre en risiko for mennesker og miljø.

- Maskinen må alltid brukes, kontrolleres og vedlikeholdes i samsvar med alle (lokale, statlige, føderale og nasjonale) forskrifter som kan gjelde for håndholdte/hånddrevne pneumatiske maskiner.
- Av sikkerhetshensyn, og med tanke på best mulig ytelse og levetid, bør denne maskinen brukes ved maksimalt 90 psi (6,2 bar / 620 kPa) lufttrykk ved inntak, med 10 mm (3/8") innvendig diameter på luftinntaksslagen.
- Dersom det maksimale trykket på 6,2 bar overstiges kan det føre til risiko, som f.eks. for høy hastighet, ødelagte deler, høyere dreiningmoment eller styrke, som kan ødelegge maskinen og dens tilbehør eller arbeidsstykket.
- Sørg for at alle slanger og armaturer har riktig størrelse og at disse er godt festet.
- Ikke overbelast slanger eller koblinger.
- Bruk alltid ren, tørr og smurt luft ved et maksimalt lufttrykk på 90 psi. Støv, etsende damp og / eller uvanlig høy fuktighet kan ødelegge motoren til en luftmaskin.
- Ikke smør maskinen med brannfarlige eller flyktige væsker som f.eks. flydrivstoff, diesel eller olje.
- Ikke fjern merkelappene. Bytt ut enhver ødelagt merkelapp.
- Det anbefales å bruke en fleksibel tilkoblingslange. En kobling festet direkte til luftinntaket gjør verktøyet vanskeligere å håndtere og mindre manøvrerbart.
- Denne pneumatiske maskinen skal kobles til og brukes via et lufttrykksnett utstyrt med hurtigkoblinger, som er enkle å koble fra i en faresituasjon.
- Når verktøyet skal avhendes anbefales det at maskinen demonteres, avfettes og at delene sorteres etter materialtype, slik at de kan resirkuleres.
- Les og forstå sikkerhetsinstruksjonene om ulike risikoer før du installerer, bruker, reparerer, vedlikeholder, skifter tilbehør på eller arbeider i nærheten av dekksliperen. Hvis ikke, kan det føre til alvorlig personskade.
- Kun kvalifiserte og opplærte brukere kan installere, justere eller bruke dekksliperen.
- Denne dekksliperen må ikke endres. Endringer kan gjøre sikkerhetstiltakene mindre effektive og øke risikoene for brukeren.
- Ikke kast sikkerhetsinstruksjonene, men gi dem til brukeren.

- Dekksliperen må ikke brukes hvis den har blitt ødelagt.
- Vær ekstra forsiktig hvis arbeidsstykket, tilbehøret eller selve biten går i stykker da det kan skape prosjektiler som slynges utover med høy hastighet.
- Forsikre deg om at arbeidsstykket er godt festet.
- Sørg for at slipeproduktet er sikkert festet til dekksliperen.
- Sjekk at hurtigchucken brukes som forklart av produsenten og at den er i god stand, dvs. uten sprekker og røe kanter, samt at den er jevn.
- Sjekk at spindelen og spindelgjøgene ikke er skadet eller slitt.
- Sørg for at gnister og avfall fra slipearbeidet ikke skaper risiko.
- Unngå kontakt med den roterende spindelen og den monterte skiven for å unngå å kutte hender og andre kroppsdelene.
- Stå i en trygg og sikker stilling med føttene sikkert plassert.
- Bruk en hjelm hvis du utfører arbeid over hodet.
- Hvis slipeproduktet setter seg fast i en kuttspalte, må dekksliperen slås av og skiven trekkes fri. Sjekk at skiven fortsatt er godt festet og ikke ødelagt før du fortsetter slipearbeidet.
- Dekksliperen må ikke brukes over den maksimale periferhastigheten til et slipeprodukt.
- Brukeren må sørge for at det ikke er andre personer i nærheten.
- Kontroller det slipende produktet før bruk. Ikke bruk slipende produkter (muligens) kan ha falt med eller som har hakk, sprekker eller på annen måte mangelfulle.
- Sørg for at slipeproduktet er riktig montert og tilstrammet før bruk, og kjør dekksliperen på tomgang i minst 1 minutt i en sikker posisjon. Stopp straks hvis det forekommer sterke vibrasjoner eller andre feil, og finn årsaken til disse feilene.
- Unngå at spindelenden berører bunnen av hullet i kopper, kjepler eller plugger med gjengede hull, som er ment å monteres på maskinspindler, ved å sjekke deres størrelser og annen relevant data.
- I tilfeller der det medfølger flenser for flere typer eller størrelser av slipeprodukter, må du alltid bruke den riktige flensen som passer til slipeproduktet.
- Unngå direkte kontakt med verktøyet under og etter bruk da det kan være varmt eller skarpt.
- Det slipende produktet må lagres og håndteres forsiktig i samsvar med FACOMs instruksjoner.
- Skliing, snubling og fall er hovedårsakene til skader på arbeidsplassen. Vær oppmerksom på at overflater kan være glatte på grunn av bruken av verktøyet. Pass på å ikke snuble i luftlinjen eller den hydrauliske slangen.
- Vær forsiktig i uvante omgivelser. Det kan finnes skjulte risikoer, som f.eks. stråmledninger eller andre rør.
- Sørg for at det ikke er noen elektriske ledninger, gassledninger osv. som kan utgjøre en fare hvis de skades av verktøyet.
- Bruk og vedlikehold dekksliperen som anbefalt i disse instruksjonene for å holde støv- eller røykutslipp så lave som mulig.
- Hold maskinen slik at eksosen skaper minst mulig støv i støvete omgivelser.
- Der støv eller gass dannes, må det prioriteres å kontrollere dem på utslippsstedet.
- Velg, vedlikehold og skift ut forbruksdelen/bitens som anbefalt i instruksjonshåndboken for å unngå en unødvendig økning av støv eller gass.
- Arbeid med visse materialer skaper utslipp av støv og gasser som potensielt kan føre til eksplosive omgivelser.
- Høy støynivå kan føre til varig, hemmende hørselstap og andre problemer som f.eks. øreus (ringing, summing, plystring eller nynnning i ørene). Derfor er det vesentlig å vurdere risikoen og gjennomføre hensiktsmessige kontroller.
- Hensiktsmessige kontroller for å redusere risikoen kan inkludere tiltak som å dempe materialer for å hindre arbeidsstykkene i å «ringe».

- Bruk og vedlikehold dekksliperen som anbefalt i instruksjonshåndboken for å unngå en unødvendig økning i støynivået.
- Velg, vedlikehold og skift ut forbruksdelen/bitset som anbefalt i instruksjonshåndboken for å unngå en unødvendig økning i støynivået.
- Bruk varme klær når du arbeider under kalde forhold, og hold hendene varme og tørre.
- Bruk og vedlikehold dekksliperen som anbefalt i instruksjonshåndboken for å unngå en unødvendig økning i støynivået.
- Du må ikke å la bitset vibrere på arbeidsstykket da dette sannsynligvis vil føre til en vesentlig økning i vibrasjonene.
- Velg, vedlikehold og skift ut forbruksdelen/bitset som anbefalt i instruksjonshåndboken for å unngå en unødvendig økning i vibrasjonsnivået.

## BRUK AV MASKINEN

- Verktøyet krever en chuck og slipetilbehør (solgt separat) for å kunne brukes. En 3/8" x 24 borchuck eller V.TB500FQCC hurtigchuck kan brukes. Slipesverktøy (V.TB500FS) og aksel (V.TB500FM) er egnede tilbehørsdeler.
  - Før du bruker maskinen skal du kontrollere at det ikke lurer farer i omgivelsene (eksplosive gasser, brennbare eller farlige væsker, skjulte rør, elektriske belegg eller kabler osv.).
  - Før du kobler maskinen til luftinntaket skal du kontrollere at uløseren ikke er blokkert i på-posisjon av en hindring, og at ingen justering er aktiv, eller noe tilbehør fortsatt er festet på verktøyet.
  - Kontroller at maskinen er koblet til nettverket med en hurtigkobling og at en luftbryterventil finnes i nærheten for å bryte luftstrømmen umiddelbart hvis noe blir sittende fast, ødelagt eller det oppstår et problem.
  - Hold hender, løse klær og langt hår unna maskinens roterende deler.
  - For å slå verktøyet «på» må først sikkerhetsspaken trykkes inn. Den går tilbake til «off»-posisjon når den slippes opp. Sørg for at den maksimale driftshastigheten som står på merkeskiltet på dekksliperen, ikke er høyere enn tilbehørets tillatte hastighet. Før slipesverktøyet slås på, må du sørge for at det er riktig satt sammen og godt tilstrammet.
- Ikke bruk en større skivediameter enn anbefalt. Større hulldiametere kan føre til at slipesverktøyet begynner å vingle.
- Vær på vakt og oppmerksom på plutselige endringer i bevegelse ved oppstart og drift av alle strømmedrevne maskiner.

- Hold verktøyet med et lett, men sikkert grep. Ta hensyn til at verktøyet kan vibrere og at vibrasjonene vanligvis er større jo sterkere grepet er.
- Bruk trekkpapir der det følger med det bundne slipeproduktet.
- Du må aldri dirigere luften mot deg selv eller andre.
- Fleksible slanger kan forårsake alvorlig skade. Du må alltid kontrollere maskinen for skadede eller løse slanger og deler.
- Når det brukes universelle svingkoblinger (klokoblinger), må løsepinne installeres og en sikkerhetsspiralkabel brukes for å sikre mot mulig koblingsfeil mellom slange/verktøy eller mellom slange/slange.

- Sørg for å feste gjenstanden det arbeides med.
  - Ved blokkering må startbryteren slippes opp og maskinen kobles fra nettet for komprimert luft.
  - Bruk tilbehør anbefalt av FACOM
  - Bruk av andre reservedeler enn opprinnelige deler fra FACOM kan føre til sikkerhetsrisiko, nedsatt maskinytelse og økt vedlikehold, samt bortfall av alle garantier. Reparasjoner skal kun utføres av autorisert og opplært personale. Kontakt ditt nærmeste autoriserte serviceverksted for FACOM.
- Bruk en flathodet skrutrekker til å skru justeringsskruen for å redusere/øke hastigheten.



## VEDLIKEHOLD

Dekksliperen fra FACOM er beregnet på drift over lang tid med svært lite vedlikehold. Det er viktig å ta god vare på verktøyet og rengjøre det regelmessig for at det skal fungere tilfredsstillende i lang tid.

### Smøring

Efter åtte timers bruk, hvis det ikke brukes en smører på det komprimerte luftnettet, sprøyt 1/2 til 1 cm<sup>3</sup> gjennom maskinens inngangskobling.

## Rengjøring

**ADVARSEL:** Det må aldri brukes løsemidler eller andre aggressive kjemikalier for å rengjøre de ikke-metalliske delene av verktøyet. Slike kjemikalier kan svekke plastmateriale som disse delene er laget av. Bruk en klut dykket kun med vann og mild såpe. Aldri la væske trenge inn i verktøyet, aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.



## ADVARSEL



Ikke benytt ødelagte, frynsete eller skadede luftslanger eller koblinger.



Denne pneumatisk maskinen kan vibrere under bruk. Vibrasjoner, gjentatte bevegelser eller ubehagelige stillinger kan skade hendene og armene dine. Avslutt bruken dersom håndteringen blir ubehagelig, om du får en prikkende følelse eller føler smerte. Oppsøk lege før du bruker maskinen på nytt.



Ikke løft maskinen etter slangen.



Innta en stabil og stødig kroppsholdning. Ikke strekk deg for langt når du bruker denne maskinen. Ikke bruk maskinen under påvirkning av narkotika, alkohol, medisiner eller når du er sliten.



Bruk beskyttelsesutstyr som vernebriller, hansker, vernesko samt øreklodder.

Vær forsiktig, bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du bruker maskinen.



Luftinntaket skal alltid skrues av, og du skal koble fra luftslangen før du installerer, fjerner eller tilpasser utstyr på denne maskinen, eller før du gjør vedlikeholdsarbeid på den.



Enkelte materialer kan avgis støv under sliping, og dette støvet kan være helseskadelig.

Sjekk deg tilstrekkelig informasjon om innholdet i materialet du arbeider med, og bruk tilpasset verneutstyr. Hvis du er i tvil skal du bruke så mye verneutstyr som mulig.

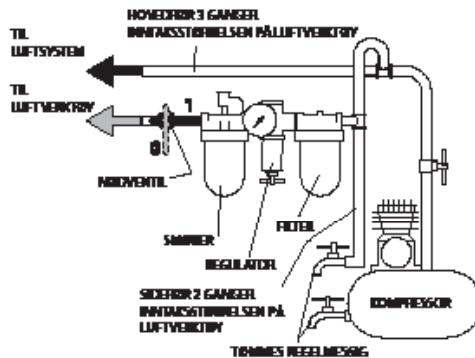
# VEDLIKEHOLD AV MASKINEN

## SMØRING

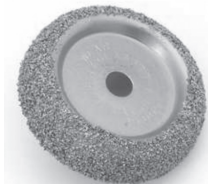


Denne maskinen skal brukes sammen med en luftsmører. Vi anbefaler at du bruker følgende Filter- Smøring- Reguleringsenhet: FACOM N.580.

Hver 8. driftstime, og i de tilfeller hvor det ikke brukes smøring på trykkluftsystemet, skal det injiseres 1/2 til 1 cm3 gjennom maskinens innløpstilkobling.



### DEKKSLIPEREN MÅ ALDRI BRUKES UTEN ORIGINALE TILBEHØRSDELER FRA FACOM



V.TB500FS  
Sliperverktøy



V.TB500FM  
Aksel



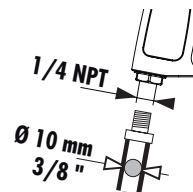
V.TB500FQC  
Hurtigchuck

Modell	Spindelgjenge	Effekt	Støynivå						Vibrasjoner m/s <sup>2</sup>	
			Trykk dB(A)		Effekt dB(A)		Trykk dB(C)			
	mm	kW		k*		k*		k*		k**
V.TB500F	3/8" x 24	36	88	3	99	3	130	3	6	1,5

Modell	Nominelt turtall	Luforbruk	Arbeidstrykk	Vekt	Dimensjoner
	rpm	l/min	bar	kg	mm
V.TB500F	4 000	84	6,2	0,86	170

\* k = målesikkerhet i dB

\*\* k = målesikkerhet i m/s<sup>2</sup>



### EF-SAMSVARERKLÆRING

VI, FACOM S.A.S., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - 91 420 MORANGIS - FRANCE ERKLÆRER PÅ EGET ANSVAR AT FØLGENDE PRODUKTET **V.TB500F - FACOM DEKKBUFFER**

- ER I SAMSVAR MED MASKINDIREKTIVET 2006/42/EF

- OG ER I SAMSVAR MED BESTEMMELSENE I DEN HARMONISERTE EUROPEISKE STANDARDEN EN 11148-7: 2012

Undertegnede er ansvarlig for utarbeidelsen av det tekniske dokumentet og foretar denne erklæringen på vegne av Facom.

*Markus Rompel*

Markus Rompel

20.03.2016

Sjefsingeniør



## **SERVICE**

Faites entretenir votre outil électrique par une personne qualifiée utilisant seulement des pièces d'origine. Ceci garantira la sécurité de votre outil électrique.

Pour toute information concernant les détails des pièces de rechange et les schémas référez-vous à **[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

## **SERVICE**

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

For spare parts details and diagrams please refer to **[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Pièces Détachées / Spare Parts / Ersatzteile / Onderdelen / Recambios / Ricambi /  
Peças / Części Zamienne / Reservedele / Ανταλλακτικά / Reservdelar /  
Reservedeler/ Varaosat / Náhradní Díly / Tartalék Alkatrészek / Piese De Schimb /  
Резервни Части / Náhradné Diely / Запасные Части



[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)





BELGIQUE LUXEMBOURG	Stanley Black&Decker BVBA Divisie Facom Egide Walschaerstraat 16 2800 Mechelen Tel 0032 15 47 39 30 www.facom.be	NETHERLANDS	Stanley Black&Decker Netherlands BV Facom Netherlands Postbus 83 6120 AB Born Nederland Tel 0800 236 236 2 www.facom.nl
DANMARK FINLAND ISLAND NORGE SVERIGE	FACOM Nordic Flöjelbergsgatan 1c SE-431 35 Mölndal, Sweden Box 94, SE-431 22 Mölndal, Sweden Tel. +45 7020 1510 Tel. +46 (0)31 68 60 60 Tel. +47 22 90 99 10 Tel. +358 (0)10 400 4333 Facom-Nordic@sbdinc.com	ASIA	The Stanleyworks( Shanghai) Co., Ltd 8/F,Lujiazui Fund Tower No.101, Zhulin Road PuDong District Shanghai, 20122.China Tel: 8621-6162 1858 Fax: 8621-5080 5101
DEUTSCHLAND	STANLEY BLACK & DECKER Deutschland GmbH Black & Decker Str. 40 65510 Idstein Tel.: +49 (0) 6126 21 2922 Fax +49 (0) 6126 21 21114 verkaufde.facom@sbdinc.com www.facom.com	SUISSE	Stanley Works Europe GmbH In der Luberzen 42 CH - 8902 Urdorf Tel: 00 41 44 755 60 70 Fax: 00 41 44 755 70 67
ESPAÑA	STANLEY BLACK & DECKER IBÉRICA S.L.U Parque de Negocios "Mas Blau" - Edificio Muntadas - C/Berguedá 1, Of. A6 - 08820 - El Prat de Llobregat - Barcelona - M +34 93 479 74 00 F +34 93 479 74 47 facomherramientas@sbdinc.com	ÖSTERREICH	STANLEY BLACK & DECKER Austria GmbH Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien Tel.: +43 (0) 1 66116-0 Fax.: +43 (0) 1 66116-613 verkaufat.sbd@sbdinc.com www.facom.at
PORTUGAL	BLACK & DECKER Limited SARL – Sucursal em Portugal Quinta da Fonte - Edifício Q55 D. Diniz, Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquer- do 2770 - 071 Paço de Arcos - Portugal Tel.: +351 214 667 500 Fax: +351 214 667 580 facomherramientas@sbdinc.com	UNITED KINGDOM EIRE	Stanley Black & Decker UK Limited 3 Europa Court Sheffield Business Park Sheffield, S9 1XE Tél. +44 1142 917266 Fax +44 1142 917131 www.facom.com
ITALIA	SWK UTENSILERIE S.R.L. Sede Operativa : Via Volta 3 21020 MONVALLE (VA) - ITALIA Tel: 0332 790326 Fax: 0332 790307	Česká Rep. Slovakia	Stanley Black & Decker Czech Republic s.r.o. Türkova 5b 149 00 Praha 4 - Chodov Tel.: +420 261 009 780 Fax. +420 261 009 784
LATIN AMERICA	FACOM S.L.A. 9786 Premier Parkway Miramar, Florida 33025 USA Tel: +1 954 624 1110 Fax: +1 954 624 1152	POLSKA	Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o ul. Postepu 21D, 02-676 Warszawa Tel: +48 22 46 42 700 Fax: +48 22 46 42 701
<b>France et internationale</b>			
FACOM S.A.S 6/8 rue Gustave Eiffel 91420 MORANGIS CEDEX - France Tel: 01 64 54 45 45 Fax: 01 69 09 60 93 www.facom.com			
En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main, téléphonez au : 01 64 54 45 14			

NU-VTB500F\_0716



www.facom.com